

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-7001

C 222

40. årgang

21. juli 1997

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I Meddelelser

Europa-Parlamentet

Session 1997/1998

(97/C 222/01)

Protokol fra mødet onsdag den 25. juni 1997

Del I: Afvikling af mødet

1. Genoptagelse af sessionen	1
2. Godkendelse af protokollen	1
3. Valgs prøvelse	1
4. Parlamentets sammensætning	1
5. Udvalgenes sammensætning	2
6. Skriftlige erklæringer optaget i registeret	2
7. Modtagne dokumenter	2
8. Tekster til aftaler sendt af Rådet	3
9. Afgørelser vedrørende diverse andragender	3
10. Opfølgning af Parlamentets udtalelser og beslutninger	4
11. Udvalgshenvisninger	4
12. Velkomstord	5
13. Meddelelse efterfulgt af spørgsmål	5
14. Trettende selskabsdirektiv og overtagelsestilbud ***I (forhandling)	5
15. Farlige præparater ***I (forhandling)	5
16. Overslag over Europa-Parlamentets og ombudsmandens indtægter og udgifter for regnskabsåret 1998 (forhandling)	5
17. Informationssamfundet * (forhandling)	6
18. Hormonbehandlet kød og WTO (redegørelse efterfulgt af forhandling)	6
19. Samhørighedsfonden 1995 — Strukturfondene 1995 (forhandling)	6

DA

Pris: 19.50 ECU

(Fortsættes på næste side)

20. Interimsaftale med Kirgisistan * (forhandling)	7
21. PHARE-programmet 1994 og 1995 (forhandling)	7
22. Dagsorden for næste møde	7

(97/C 222/02)

Protokol fra mødet torsdag den 26. juni 1997

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	10
2. Modtagne dokumenter	10
3. Velkomstord	10
4. Det Europæiske Råds møde den 16.-17. juni i Amsterdam (beretning fra Rådet og redegørelse fra Kommissionen) — Det nederlandske formandskabs halvårige periode (redegørelse) (forhandling)	10

Tegnforklaring

- * Høringsprocedure
 - **I Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
 - **II Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
 - *** Samstemmende udtalelse
 - ***I Procedure med fælles beslutningstagning (førstebehandling)
 - ***II Procedure med fælles beslutningstagning (andenbehandling)
 - ***III Procedure med fælles beslutningstagning (tredjebehandling)
- (Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningerne

- Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
- Resultatet af afstemning ved navn (AN) fremgår af bilaget.

Forkortelser af udvalgenes navne

- UDEN Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender
- LAND Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter
- BUDG Budgetudvalget
- ØKON Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik
- ENER Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget
- EKST Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser
- RETS Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder
- SOCI Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø
- REGI Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder
- TRAN Udvalget om Transport og Turisme
- MILJ Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
- KULT Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier
- UDVK Udvalget om Udvikling og Samarbejde
- BORG Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender
- BUDK Budgetkontroludvalget
- INST Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
- FISK Fiskeriudvalget
- FORR Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
- KVIN Udvalget om Kvinders Rettigheder
- ANDR Udvalget for Andragender

Forkortelser for de politiske grupper

- PSE De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
- PPE Det Europæiske Folkepartis Gruppe (Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)
- UPE Gruppen Union for Europa
- ELDR Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe
- GUE / NGL Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe / Nordisk Grønne Venstre
- V Gruppen De Grønne i Europa-Parlamentet
- ARE Gruppen Europæisk Radikal Alliance
- I-EDN Gruppen af Uafhængige for Nationernes Europa
- NI Løsgængere

5. Meddelelse om Rådets fælles holdninger	11
---	----

AFSTEMNINGSTID

6. Det Europæiske Råds møde den 16.-17. juni i Amsterdam (afstemning)	11
7. Trettende selskabsdirektiv og overtagelsestilbud ***I (afstemning)	12
8. Farlige præparater ***I (afstemning)	12
9. Overslag over Europa-Parlamentets og ombudsmandens indtægter og udgifter for regnskabsåret 1998 (afstemning)	13
10. Informationssamfundet * (afstemning)	14
11. Interimsaftale med Kirgisistan * (afstemning)	15
12. Hormonbehandlet kød og WTO (afstemning)	15
13. Samhørighedsfonden 1995 – Strukturfondene 1995 (afstemning)	15
14. PHARE-programmet 1994 og 1995 (afstemning)	15

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

15. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde	16
16. Tid og sted for næste møde	16
17. Afbrydelse af sessionen	16

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Det Europæiske Råds møde den 16.-17. juni 1997 i Amsterdam B4-0582, 0583, 0585 og 0586/97 Beslutning om Det Europæiske Råds møde den 16.-17. juni 1997 i Amsterdam	17
2. Trettende selskabsdirektiv og overtagelsestilbud ***I A4-0204/97 Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets trettende selskabsdirektiv om overtagelsestilbud (KOM(95)0655 – C4-0107/96 – 95/0341(COD))	20
Lovgivningsmæssig beslutning	25
3. Farlige præparater ***I A4-0186/97 Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om klassificering, emballering og etikettering af farlige præparater (KOM(96)0347 – C4-0426/96 – 96/0200(COD))	26
Lovgivningsmæssig beslutning	32
4. Overslag over Europa-Parlamentets og ombudsmandens indtægter og udgifter for regnskabsåret 1998 A4-0178/97 Beslutning om overslag over Europa-Parlamentets og ombudsmandens indtægter og udgifter for regnskabsåret 1998	33
5. Informationssamfundet *	
a) A4-0163/97 Forslag til Rådets beslutning om et flerårigt EF-program for at fremme informationssamfundet i Europa (KOM(96)0592 – C4-0030/97 – 96/0283(CNS))	39
Lovgivningsmæssig beslutning	41
b) A4-0208/97 Beslutning om meddelelser fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om Informationssamfundet: Fra Korfu til Dublin – De nye prioriteringsområder og Informationssamfundets betydning for EU-politikkerne – næste skridt (KOM(96)0395 – C4-0521/96) og Europa i spidsen for det globale informationssamfund: Rullende handlingsplan (KOM(96)0607 – C4-0648/96) ..	41

c)	A4-0209/97	
	Beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om Europas indfaldsvinkel til standardisering og det globale informationssamfund (KOM(96)0359 — C4-0523/96)	46
d)	A4-0200/97	
	Beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget »Om at lære i informationssamfundet — Handlingsplan for et europæisk initiativ på uddannelsesområdet (1996-98)« (KOM(96)0471 — C4-0528/96)	48
6.	Interimsaftale med Kirgisistan *	
	A4-0032/97	
	Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs indgåelse af interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Den Kirgisiske Republik på den anden side om handel og handelsanliggender (KOM(95)0049 — 11156/95 — C4-0685/96 — 95/0063(ACC))	53
7.	Hormonbehandlet kød og WTO	
	B4-0573, 0574/ændr., 0575, 0576, 0577, 0579 og 0580/97	
	Beslutning om konklusionerne i Verdenshandelsorganisationen WTO's »hormonpanel«	53
8.	Samhørighedsfonden 1995 — Strukturfondene 1995	
a)	A4-0167/97	
	Beslutning om Kommissionens årsrapport om Samhørighedsfonden 1995 (KOM(96)0388 — C4-0509/96)	55
b)	A4-0210/97	
	Beslutning om den syvende årsberetning om strukturfondene 1995 (KOM(96)0502 — C4-0020/97)	58
9.	PHARE-programmet 1994 og 1995	
	A4-0165/97	
	Beslutning om Europa-Kommissionen: PHARE-Programmet Årsberetning 1994 og 1995 (KOM(95)0366 — C4-0022/96 og KOM(96)0360 — C4-0176/97)	64

Onsdag, den 25. juni 1997

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 1997-1998

Mødeperioden den 25. og 26 juni 1997
LEOPOLDBYGNINGEN – BRUXELLES

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 25. JUNI 1997

(97/C 222/01)

Afvikling af mødet

FORSÆDE: José Maria GIL-ROBLES GIL-DELGADO
formand

(Mødet åbnet kl. 15.05)

1. Genoptagelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 13 juni 1997.

2. Godkendelse af protokollen

Talere:

— Posselt vendte tilbage til sit indlæg ved mødets begyndelse (del I, punkt 1); han påpegede, at, i modstrid med det svar, som mødeformanden havde givet, havde Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, som var korresponderende udvalg, enstemmigt vedtaget at forelægge en mundtlig betænkning om de to forslag til Rådets afgørelse om tildeling af makrofinansiel støtte til Bulgarien og Makedonien, og han protesterede mod, at der ikke var planlagt nogen forhandling om disse punkter, som var af stor politisk betydning og havde ikke ringe finansielle virkninger (formanden svarede, at dette spørgsmål ville blive undersøgt, og at han ville blive holdt orienteret);

— Florio, der gjorde opmærksom på, at han i februar 1997 havde stillet formanden et spørgsmål om opførelse af Parla-

mentets bygning i Strasbourg, og at han endnu ikke havde modtaget noget svar på dette spørgsmål, til trods for forretningsordenens bestemmelser vedrørende fristen for svar på sådanne spørgsmål (formanden svarede, at der samme formiddag var forelagt Præsidiet et udkast til svar; eftersom Præsidiet havde ment, at spørgsmålet fortjente et mere fuldstændigt svar, var det vedtaget, at et sådant svar ville blive forelagt til godkendelse den 10. juli);

— Schwaiger, der vendte tilbage til Posselts indlæg for bl.a. at stille spørgsmålstegn ved høringsproceduren, således som den i det påkommende tilfælde havde været anvendt af Kommissionen og Rådet (formanden henviste til sit foregående svar).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

3. Valgs prøvelse

På forslag af Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet godkendte Parlamentet Quæres' mandat.

4. Parlamentets sammensætning

Formanden meddelte Parlamentet, at Villiers skriftligt havde meddelt, at han med virkning fra 16. juni 1997 ikke længere var medlem af Europa-Parlamentet.

Onsdag, den 25. juni 1997

Parlamentet konstaterede i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 8 og artikel 12, stk. 2, 2. afsnit, i akten om almindelige direkte valg af medlemmerne til Europa-Parlamentet, at dette mandat var ledigt, og ville underrette den pågældende medlemsstat herom.

5. Udvalgenes sammensætning

På anmodning fra PSE-Gruppen godkendte Parlamentet, at Duhamel var udnævnt til medlem af Udvalget om Institutionelle Spørgsmål.

6. Skriftlige erklæringer optaget i registeret

Skriftlig erklæring 1/97 var bortfaldet, eftersom den ikke var underskrevet af det krævede antal medlemmer, jf. forretningsordenens artikel 48, stk. 5.

7. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet følgende anmodning om udtalelse om:

— Forslag til Rådets forordning om anden ændring af forordning (EØF) nr. 1360/90 om oprettelse af et europæisk erhvervsuddannelsesinstitut (KOM(97)0177 — C4-0261/97 — 97/0126(CNS))

henvist til:
korr.udv.: EKST
rådg.udv.: BUDG, BESK

retsgrundlag: EF-traktatens art. 235

b) fra Kommissionen:

ba) forslag og/eller meddelelser:

— Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om tilsluttet telekommunikationsudstyr samt gensidig anerkendelse af udstyrets overensstemmelse (KOM(97)0257 — C4-0275/97 — 97/0149(COD))

henvist til:
korr.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

— Meddelelse fra Kommissionen til Det Europæiske Råd: »Handlingsplan for det indre marked« (CSE(97)0001 — C4-0286/97)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: FORS, RETS, BESK, MILJ, BORG

— Meddelelse fra Kommissionen: Det europæiske observatorium for SMV — Kommissionens kommentarer til den fjerde årsberetning (1996) (C4-0292/97)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: RETS, BESK, KVIN

— Meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget: Et europæisk initiativ inden for elektronisk handel (KOM(97)0157 — C4-0297/97)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: FORS, MILJ

bb) forslag til bevillingsoverførsler:

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 18/97 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1997 (SEK(97)1147 — C4-0288/97)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 17/97 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1997 (SEK(97)1198 — C4-0289/97)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 20/97 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1997 (SEK(97)1199 — C4-0290/97)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

bc) følgende dokumenter:

— Anden rapport fra Kommissionen om unionsborgerskab (KOM(97)0230 — C4-0291/97)

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: BORG, INST

c) Den Europæiske Ombudsmand:

— Årsberetning 1996 (C4-0293/97)

henvist til:
korr.udv.: ANDR

d) fra udvalgene følgende betænkninger:

— Betænkning om udviklingsproblemer og strukturinterventioner i Frankrig for mål 1- og 2-regioner (C4-0038/96 — C4-0039/96 — C4-0040/96 — C4-0041/96 — C4-0042/96 — C4-0043/96 — C4-0044/96 — C4-0045/96 — C4-0046/96 — C4-0023/97) (94D0631 — C4-0039/96) Udvalget om Regionalpolitik

Ordfører: Castagnède
(A4-0203/97)

— *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets trettende selskabsdirektiv om overtagelsestilbud

Onsdag, den 25. juni 1997

(KOM(95)0655 — C4-0107/96 — 95/0341(COD)) Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

Ordfører: Fontaine
(A4-0204/97)

— Betænkning om Kommissionens meddelelser til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om — Informationssamfundet: Fra Korfu til Dublin — de nye prioriteringsområder og »Informationssamfundets betydning for EU-politikkerne — næste skridt« (KOM(96)0395 — C4-0521/96) og — Europa i spidsen for det globale informationssamfund: Rullende handlingsplan (KOM(96)0607 — C4-0648/96) Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Boogerd-Quaak
(A4-0208/97)

— Betænkning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om Europas indfaldsvinkel til standardisering og det globale informationssamfund (KOM(96)0359 — C4-0523/96) Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Rübig
(A4-0209/97)

— Betænkning om den syvende årsberetning om Strukturfondene 1995 (KOM(96)0502 — C4-0020/97) Udvalget om Regionalpolitik

Ordfører: Novo Belenguer
(A4-0210/97)

— Betænkning om den europæiske ombudsmands årsberetning (1996) (C4-0293/97) Udvalget for Andragender

Ordfører: Papakyrizias
(A4-0211/97)

— * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om ekstraordinær finansiel bistand til Armenien, Georgien og eventuelt Tadsjikistan (KOM(97)0024 — C4-0099/97 — 97/0028(CNS)) Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Kittelmann
(A4-0212/97)

— Betænkning om udkast til Kommissionens meddelelse om anvendelsen af konkurrencereglerne på aftaler om netadgang i telesektoren (KOM(96)0649 — C4-0010/97) Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Argyros
(A4-0213/97)

— Betænkning om Kommissionens beretning om den fælles markedsordning for råttobak (KOM(96)0554 — C4-0057/97) Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Ordfører: Rosado Fernandes
(A4-0214/97)

— Betænkning om Kommissionens grønbog om en nummereringspolitik for teletjenester i Europa (KOM(96)0590 — C4-0658/96) Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: W.G. van Velzen
(A4-0215/97)

— * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Demokratiske Folkerepublik Laos (6829/97 — C4-0251/97 — 97/0062(CNS)) Udvalget om Udvikling og Samarbejde

Ordfører: Castagnède
(A4-0216/97)

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning (Euratom, EKSF, EF) om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (KOM(96)0351 — C4-0497/96 — 96/0189(CNS))

Budgetkontroludvalget Ordfører: Sarlis
(A4-0217/97)

8. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af:

— aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om samarbejde og gensidig bistand i toldspørgsmål;

— aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Schweiz om tilføjelse til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Schweiz af en tillægsprotokol om gensidig bistand mellem administrative myndigheder i toldspørgsmål;

— samarbejdsaftale, finansprotokol samt aftale på transportområdet mellem Det Europæiske Fællesskab og den tidligere jugoslaviske republik Makedonien. +

9. Afgørelser vedrørende diverse andragender

Formanden meddelte, at han fra Udvalget for Andragender havde modtaget følgende afgørelser, jf. forretningsordenens artikel 158, stk. 1:

Onsdag, den 25. juni 1997

a) *andragender, der var erklæret uantagelige jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5, og henlagt, jf. stk. 6 i samme artikel:*

— nr. 763, 765, 767, 768, 769 ⁽¹⁾, 772, 773 ⁽¹⁾, 774, 775, 776, 777 ⁽²⁾, 779, 780, 782, 783 ⁽²⁾, 787 ⁽²⁾, 790 ⁽¹⁾, 795, 798 ⁽²⁾, 801, 802, 803, 806, 807, 809, 810 ⁽²⁾, 812, 814, 815, 816, 817, 820, 821, 823, 826, 827 ⁽¹⁾, 829 ⁽²⁾, 830, 831 ⁽²⁾, 832, 833, 835, 838, 839, 840, 842, L-34 og L-37/96 ⁽²⁾;

b) *andragender, der var erklæret antagelige, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5 (behandling afsluttet):*

— nr. 760 ⁽³⁾, 770, 771 ⁽³⁾, 805, 825, 836 ⁽³⁾ og 837/96: andragerne havde fra Kommissionen modtaget en dokumentation eller oplysninger i forbindelse med tidligere andragender;

— nr. 791, 796, 797 og 822/96: fremsendt til udvalget eller den parlamentariske delegation, som er kompetent med hensyn til information eller viderebehandling;

— nr. 844 og L-35/96: fremsendt til den europæiske ombudsmand;

— nr. L-38/96: fremsendt til Banotti, formidler, udnævnt af Parlamentets formand vedrørende internationale bortførelser af børn;

c) *andragender, der var erklæret antagelige, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5 (videre behandling):*

— nr. 761, 762, 766, 778, 781, 784, 789, 793, 794, 799, 800, 804, 808, 811, 819, 824, 834, 841 og 843/96: Kommissionen opfordredes til at give oplysninger;

d) *andragender, hvis behandling var afsluttet på grundlag af oplysninger fra Kommissionen, jf. forretningsordenens artikel 157, stk. 3:*

— nr. 77/89, 113/92, 603/93, 892/93, 116/94, 303/94, 547/94, 761/94, 793/94, 954/94, 1106/94, 25/95, 474/95 ⁽³⁾, 555/95, 753/95, 823/95, 1066/95, 1115/95 ⁽³⁾, 1125/95, 1139/95, 1156/95 ⁽³⁾, 1169/95 ⁽³⁾, 1191/95, 1232/95, 1248/95, 1258/95, 4/96 ⁽³⁾, 78/96, 79/96, 86/96, 93/96 ⁽³⁾, 97/96, 109/96, 111/96, 128/96, 130/96, 131/96, 142/96 ⁽³⁾, 144/96, 152/96 og 171/96;

e) *Kommissionen var anmodet om yderligere oplysninger, jf. forretningsordenens artikel 157, stk. 3:*

— nr. 112/88, 718/90, 52/92 ⁽³⁾, 163/92 ⁽³⁾, 240/92 ⁽³⁾, 457/92 ⁽³⁾, 109/93, 963/93, 56/94, 218/94, 923/94, 1025/94, 1182/94, 6/95 ⁽³⁾, 80/95, 105/95, 403/95, 433/95, 447/95, 479/95, 580/95, 1138/95, 1184/95, 1228/95, 1234/95, 59/96, 77/96, 117/96, 184/96, 207/96, 220/96 og 252/96;

f) *andragender, hvis behandling var afsluttet på følgende grundlag:*

— nr. 26/88, 166/89, 313/89, 191/90, 243/90, 391/90, 345/91, 403/91, 398/91, 552/91, 695/91, 783/93, 26/95, 93/95 ⁽³⁾, 1093/95 ⁽³⁾, 1124/95 og 1240/95: andragerne havde modtaget forklaringer og/eller dokumentation;

— nr. 303/89: et svar var givet af Parlamentets juridiske tjeneste;

— nr. 188/90, 239/90, 370/90, 272/91, 337/91, 446/91, 573/91, 557/91, 43/92, 128/92, 164/92, 431/92, 487/92, 490/92, 781/92, 100/93, 163/93, 347/93, 554/93, 683/93, 689/93, 713/93, 760/93, 807/93, 857/93, 962/93, 51/94, 233/94, 397/94, 398/94, 411/94, 461/94, 488/94, 501/94, 551/94, 631/94, 714/94, 731/94, 1087/94 og 846/95: andragerne havde ikke reageret på opfordringen til at give mere detaljerede oplysninger;

— nr. 559/91, 608/92 og 1059/94: andragerens problemer var i mellemtiden løst;

— nr. 141/87, 87/89, 181/89, 362/89, 109/90, 184/90, 299/90, 391/90, 629/90, 345/91, 475/91, 61/92, 362/92, 530/92, 758/92, 288/93, 574/93 og 846/93: utilstrækkelige oplysninger fra eksterne kilder;

— nr. 598/91: udtalelse fra Udvalget om Kvinders Rettigheder;

g) anmodning om udtalelse fra et andet udvalg:

— nr. 69/94, 119/95, 586/95, 587/95 og 30/96: udtalelse fra Udvalget om Transport og Turisme;

h) anmodning om yderligere oplysninger fra andragerne:

— nr. 1110/95 og 312/95.

i) andre afgørelser:

— nr. L-36/96: opført ved en fejltagelse;

— nr. 577/96: behandling genoptaget: Kommissionen opfordredes til at udtale sig om, hvorvidt dette andragende henhørte under Den Europæiske Unions virksomhedsområde og, i bekræftende fald, om andragendets emne;

j) afgørelse om antagelighed udsat:

— nr. 828/96: Kommissionen opfordredes til at udtale sig om, hvorvidt disse andragender henhører under Den Europæiske Unions virksomhedsområde.

10. Opfølgning af Parlamentets udtalelser og beslutninger

Formanden meddelte, at Kommissionens meddelelser om dens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger under mødeperioderne i februar 1997 var omdelt (dok. SP(97)1119/2).

11. Udvalgshenvisninger

Følgende udvalg blev rådgivende udvalg:

— BESK om Kommissionens rapport om medlemsstaternes forhandlerkontrollsystemer (KOM(96)0245 — C4-0589/96) (korr.udv.: ØKON, allerede råd.g.udv.: MILJ, TRAN);

⁽¹⁾ Andrageren opfordredes til at henvende sig til de nationale myndigheder eller retsinstanser eller til Den Europæiske Menneskerettighedskommission.

⁽²⁾ Andrageren opfordredes til at henvende sig til sin ombudsmand eller til sit nationale udvalg for andragender.

⁽³⁾ Ligeledes fremsendt til orientering eller videre behandling til det kompetente udvalg eller den ansvarlige delegation.

Onsdag, den 25. juni 1997

— BORG om Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af en protokol til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemstater og Den Russiske Føderation (EF, Euratom, EKSF) (7963/96 — C4-0245/97 — 96/106 (AVC)) (korr.udv.: UDEN, allerede rådg.udv.: BUDG, FORS, EKST);

— BORG og BESK om meddelelse fra Kommissionen: »En dagsorden for byerne i Den Europæiske Union« (KOM(97)0197 — C4-0235/97) (korr.udv.: REGI).

12. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra Det Mellemerikanske Parlament, som havde taget plads i den officielle loge.

13. Meddelelse efterfulgt af spørgsmål

Næste punkt på dagsordenen var en meddelelse fra Kommissionen om aktuelle og væsentlige politiske spørgsmål.

De Silguy, medlem af Kommissionen, afgav en meddelelse om den økonomiske dagsorden for Det Europæiske Råd i Amsterdam og topmødet i Denver.

Talere for at stille spørgsmål, som de Silguy besvarede et efter et: Seillier, Boogerd-Quaak, Katiforis, Rübig, Arroni, Randzio-Plath, Hautala, Provan, Féret, Scarbonchi, Fayot og Mulder.

Formanden erklærede dette punkt for afsluttet.

14. Trettende selskabsdirektiv og overtagelsestilbud ***I (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning udarbejdet af Fontaine for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets trettende selskabsdirektiv om overtagelsestilbud (KOM(95)0655 — C4-0107/96 — 95/0341(COD)) (A4-0204/97).

Formanden erklærede, at han havde fået forelagt en anmodning fra UPE-Gruppen, jf. forretningsordenens artikel 129, om henvisning til fornyet udvalgsbehandling.

Talere om denne anmodning: Florio for UPE-Gruppen og Medina Ortega for PSE-Gruppen.

Parlamentet forkastede anmodningen ved AN (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	94
ja-stemmer:	7
nej-stemmer:	82
hverken/eller:	5

Fontaine forelagde sin betænkning.

FORSÆDE: Luis MARINHO

næstformand

Talere: Verde i Aldea for PSE-Gruppen, Mosiek-Urbahn for PPE-Gruppen, Florio for UPE-Gruppen, Thors for ELDR-Gruppen, Falconer, Palacio Vallelersundi, Cassidy og Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 26.06.1997, del I, punkt 7.

15. Farlige præparater ***I (forhandling)

Baldi forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om klassificering, emballering og etikettering af farlige præparater (KOM(96)0347 — C4-0426/96 — 96/0200(COD)) (A4-0186/97).

Talere: Hulthén for PPE-Gruppen, Schleicher, der gjorde opmærksom på fejl i den tyske version af betænkningen, Eisma for ELDR-Gruppen, Sjöstedt for GUE/NGL-Gruppen og Bowe.

FORSÆDE: Josep VERDE I ALDEA

næstformand

Talere: Trakatellis, Graenitz, Flemming, Myller, Blak og Bangemann, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 26.06.1997, del I, punkt 8.

16. Overslag over Europa-Parlamentets og ombudsmandens indtægter og udgifter for regnskabsåret 1998 (forhandling)

Tomlinson forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetudvalget, om overslag over Europa-Parlamentets og ombudsmandens indtægter og udgifter for regnskabsåret 1998 (A4-0178/97); han talte også for PSE-Gruppen.

Talere: Fabra Vallés for PPE-Gruppen, Haarder for ELDR-Gruppen, Svensson for GUE/NGL-Gruppen, Müller for V-Gruppen, Vanhecke, løsgænger, Elles, Florio, Virrankoski og Hautala.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 26.06.1997, del I, punkt 9.

Onsdag, den 25. juni 1997

17. Informationssamfundet * (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fire betænkninger.

Hendrick forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag til Rådets beslutning om et flerårigt EF-program for at fremme informationssamfundet i Europa (KOM(96)0592 — C4-0030/97 — 96/0283(CNS)) (A4-0163/97).

Boogerd-Quaak forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens meddelelser til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om — Informationssamfundet: Fra Korfu til Dublin — de nye prioriteringsområder og »Informationssamfundets betydning for EU-politikkerne — næste skridt« (KOM(96)0395) — C4-0521/96) og — Europa i spidsen for det globale informationssamfund: Rullende handlingsplan (KOM(96)0607 — C4-0648/96) (A4-0208/97)

FORSÆDE: António CAPUCHO

næstformand

Rübig forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om Europas indfaldsvinkel til standardisering og det globale informationssamfund (KOM(96)0359 — C4-0523/96) (A4-0209/97).

Ahlquist forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget »Om at lære i informationssamfundet — Handlingsplan for et europæisk initiativ på uddannelsesområdet (1996-98)« (KOM(96)0471 — C4-0528/96) (A4-0200/97).

Talere: Berger, ordfører for udtalelse fra Retsudvalget, Mann, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender, Holm, Haarder, ordførere for udtalelse fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi, Hautala, stedfortræder for Ripa di Meana, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier, Glante for PSE-Gruppen, Malerba for UPE-Gruppen, Ryynänen for ELDR-Gruppen, Pailler for GUE/NGL-Gruppen, Scarbonchi for ARE-Gruppen, Lukas, løsgænger, Paasilinna, Herman, Plooi-j-van Gorsel og Ribeiro.

FORSÆDE: Paraskevas AVGERINOS

næstformand

Talere: Wibe, Günther, Thors, Quisthoudt-Rowohl, Bangemann, medlem af Kommissionen, og Plooi-j-van Gorsel.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 26.06.1997, del I, punkt 10.

18. Hormonbehandlet kød og WTO (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var en redegørelse fra Kommissionen.

Bangemann, medlem af Kommissionen, afgav en redegørelse om import af hormonbehandlet kød i Den Europæiske Union (WTO).

Talere: Roth-Behrendt for PSE-Gruppen, Provan for PPE-Gruppen, Rosado Fernandes for UPE-Gruppen, Mulder for ELDR-Gruppen, Querbes for GUE/NGL-Gruppen, Graefe zu Baringdorf for V-Gruppen, Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen og des Places for I-EDN-Gruppen.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

— Aelvoet, Graefe zu Baringdorf og Tamino for V-Gruppen om hormonkød (B4-0573/97);

— Goepel, Pimenta, Oomen-Ruijten, Provan, Sturdy og Cunha for PPE-Gruppen om import af hormonbehandlet kød (WTO) (B4-0574/97/ændr.);

— Fantuzzi og Roth-Behrendt for PSE-Gruppen om hormoner (B4-0575/97);

— Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen om WTO's »hormonpanel« (B4-0576/97);

— Querbes, Jové Peres, Ephremidis og Novo for GUE/NGL-Gruppen om konklusionerne fra Verbandsorganisationens panel om import af hormonbehandlet kød (B4-0577/97);

— des Places og Souchet for I-EDN-Gruppen om verdenshandelsorganisationens »hormonpanel« (B4-0579/97);

— Santini, Rosado Fernandes, Azzolini og Pasty for UPE-Gruppen om WTO-panelets afgørelse om hormoner (B4-0580/97).

Talere: Happart, Gillis og Erika Mann.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 26.06.1997, del I, punkt 12.

(Mødet udsat kl. 20.10 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Ursula SCHLEICHER

næstformand

19. Samhørighedsfonden 1995 — Strukturfonde-ne 1995 (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger fra Udvalget om Regionalpolitik.

Onsdag, den 25. juni 1997

Novo forelagde sin betænkning om Kommissionens årsrapport om Samhørighedsfonden 1995 (KOM(96)0388 — C4-0509/96) (A4-0167/97).

Novo Belenguer forelagde sin betænkning om den syvende årsberetning om Strukturfondene 1995 (KOM(96)0502 — C4-0020/97) (A4-0210/97).

Talere: Eisma, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, Vallvé, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, McCartin, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Lindqvist, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender, Langenhagen, ordfører for udtalelse fra Fiskeriudvalget, Karamanou for PSE-Gruppen, Costa Neves for PPE-Gruppen, Gerard Collins for UPE-Gruppen, Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen, Schroedter for V-Gruppen, Moretti, løsgænger, Bösch, Hatzidakis, Van Bladel, Botz, Rack, Berend og Wulf-Mathies, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 26.06.1997, del I, punkt 13.

20. Interimsaftale med Kirgisistan * (forhandling)

Chesa forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs indgåelse af interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Den Kirgisiske Republik på den anden side om handel og handelsanliggender (KOM(95)0049 — 11156/95 — C4-0685/96 — 95/0063(ACC)) (A4-0032/97).

Talere: Schwaiger for PPE-Gruppen, Schroedter for V-Gruppen, Wulf-Mathies, medlem af Kommissionen, og Schroedter.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 26.06.1997, del I, punkt 11.

21. PHARE-programmet 1994 og 1995 (forhandling)

Wiersma forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, om Europa-Kommissionen: PHARE-Programmet Årsberetning 1994 og 1995 (KOM(95)0366 — C4-0022/96 og KOM(96)0360 — C4-0176/97) (A4-0165/97).

Talere: Swoboda for PSE-Gruppen, Schwaiger for PPE-Gruppen, Van Bladel for UPE-Gruppen, Plooi-j-van Gorsel for ELDR-Gruppen, Schroedter for V-Gruppen, Van der Waal for I-EDN-Gruppen, Elchlepp, Rübig, Krehl, Linser og Wulf-Mathies, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 26.06.1997, del I, punkt 14.

22. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet torsdag den 26. juni 1997 var fastsat som følger:

kl. 9.00-13.00

kl. 9.00-12.00

- forhandling under et om en beretning og to redegørelser fra Kommissionen og Rådet om Det Europæiske Råds møde den 16.-17. juni i Amsterdam og om virksomheden i det nederlandske formandskabs halvårige periode

kl. 12.00

- afstemningstid

(Mødet hævet kl. 23.15)

Julian PRIESTLEY
generalsekretær

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
formand

Onsdag, den 25. juni 1997

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 25. juni 1997**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Aelvoet, Aglietta, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, Andersson, André-Léonard, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, Van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Correia, Corrie, Costa Neves, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, De Vries, Van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Holm, Hory, Howitt, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Kofoed, Kokkola, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Rachinel, Lienemann, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Otila, Paasilinna, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Pirker, des Places, Plooijs-Van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, Van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Stasi, Stevens, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Trakatellis, Trizza, Truscott, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Van Velzen W.G., Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Onsdag, den 25. juni 1997

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer
(-) = Nej-stemmer
(O) = Hverken eller

1. Anmodning om fornyet udvalgsbehandling af betænkning af Fontaine A4-0204/97

(+)

ELDR: Thors**I-EDN:** Blokland, Seillier**NI:** Dillen**PPE:** Mather, Provan**UPE:** Giansily

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Sainjon, Scarbonchi**ELDR:** Cars, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Neyts-Uyttebroeck**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Miranda, Svensson, Vinci

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Colombo Svevo, Estevan Bolea, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Grossetête, Günther, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, McCartin, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Palacio Vallelersundi, Plumb, Rinsche, Schwaiger, Soulier, Theato, Vaz Da Silva, Verwaerde

PSE: Berger, Blak, Bowe, Carlotti, Elliott, Falconer, Fayot, Garot, Graenitz, Green, Hardstaff, Imbeni, Kerr, Kindermann, Kokkola, Lage, Laignel, Lindeperg, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Newens, Piecyk, van Putten, Sanz Fernández, Smith, Tannert, Tappin, Tomlinson, Van Lancker, Waddington, Waidelich

V: Aelvoet, Hautala, McKenna

(O)

ELDR: Fassa, Ryynänen**PPE:** Carlsson, Cederschiöld**PSE:** Hendrick

Torsdag, den 26. juni 1997

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 26. JUNI 1997

(97/C 222/02)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*formand**(Mødet åbnet kl. 9.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Imbeni havde meddelt, at han havde været til stede ved mødet dagen før, men at hans navn ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Plooi-j-van Gorsel gjorde, efter at have mindet om, at hun allerede to gange, nemlig under møderne den 12. maj (protokollen af denne dato, del I, punkt 2) og den 12. juni 1997 (protokollen af denne dato, del I, punkt 1), havde rejst spørgsmålet om en indhentning af tilbud om levering af møbler til Leopold-bygningen, opmærksom på, at hun endnu ikke havde modtaget et svar på den skrivelse herom til formanden, som formanden selv straks efter hendes indlæg den 12. maj havde opfordret hende til at affatte; (formanden meddelte, at tjenestegrenene var i færd med at udarbejde et svar, der snarest ville blive forelagt Præsidiets til godkendelse, under hvis ansvarsområde dette spørgsmål henhørte; han håbede, at svaret kunne gives inden næste mødeperiode).

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget:

a) anmodning om udtalelse om:

— Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (8204/97 — C4-0305/97 — 97/0910(AVC))

henvist til:

korr.udv.: EKST

rådg.udv.: de berørte udvalg

retsgrundlag: EF-traktatens art. 113, art. 235 og art. 228, stk. 2, 3. afsnit

b) følgende dokument:

— Forslag til tillægs- og ændringsbudget 1/97 Sektion III — Kommissionen, Sektion V — Revisionsretten (9210/97 — C4-0299/97)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

rådg.udv.: de berørte udvalg

Foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

3. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra partiet CVP's repræsentanter i det belgiske parlament, som havde taget plads i den officielle loge.

4. Det Europæiske Råds møde den 16.-17. juni i Amsterdam (beretning fra Rådet og redegørelse fra Kommissionen) — Det nederlandske formandskabs halvårige periode (redegørelse) (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om en beretning fra Rådet, en redegørelse fra Kommissionen og en redegørelse fra Rådet.

Kok, formand for Det Europæiske Råd, afgav en beretning om Det Europæiske Råds møde den 16. og 17. juni i Amsterdam; han afgav endvidere en redegørelse om det nederlandske formandskabs halvårige periode.

Santer, formand for Kommissionen, afgav en redegørelse om Det Europæiske Råds møde den 16. og 17. juni i Amsterdam.

Talere: Green for PSE-Gruppen, Martens for PPE-Gruppen, Pasty for UPE-Gruppen, De Vries for ELDR-Gruppen, Puerta for GUE/NGL-Gruppen, Aelvoet for V-Gruppen, Lalumière for ARE-Gruppen, og Van der Waal for I-EDN-Gruppen.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

— Puerta for GUE/NGL-Gruppen om resultaterne af Det Europæiske råds møde den 16. og 17. juni i Amsterdam (B4-0578/97);

— Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Nicholson og Van der Waal for I-EDN-Gruppen om Amsterdam-traktaten (B4-0581/97);

— Spaak for ELDR-Gruppen om Det Europæiske Råds møde den 16. og 17. juni 1997 i Amsterdam (B4-0582/97);

— Green og David for PSE-Gruppen om Det Europæiske Råds møde den 16. og 17. juni 1997 i Amsterdam (B4-0583/97);

— Lalumière for ARE-Gruppen om konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Amsterdam den 16. og 17. juni 1997 (B4-0584/97);

Torsdag, den 26. juni 1997

— Martens, Brok, Maij-Weggen, Méndez de Vigo, Pronk, Valdivielso de Cué, Oostlander, Pack, Jarzembowski, D'Andrea, Vaz da Silva, Cederschiöld og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om Det Europæiske Råd i Amsterdam den 16. og 17. juni 1997 (B4-0585/97);

— Pasty og Azzolini for UPE-Gruppen om konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Amsterdam den 16. og 17. juni 1997 (B4-0586/97);

— Aelvoet og Roth for V-Gruppen om konklusionerne fra Det Europæiske Råds formandskab i Amsterdam (B4-0587/97).

Talere: Hänsch, Maij-Weggen.

FORSÆDE: Nicole FONTAINE

næstformand

Talere: Azzolini, Spaak, Elmalan, Van Dijk, Hager, d'Ancona, Brok, Van Bladel, Frischenschlager, Papayannakis, Medina Ortega, Fraga Estévez, Sjöstedt, Avgerinos, Berès, Löw, Kirsten M. Jensen.

FORSÆDE: José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO

formand

Talere: Kok, Santer og Patijn, formand for Rådet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 6.

FORSÆDE: David W. MARTIN

næstformand

5. Meddelelse om Rådets fælles holdninger

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, at han fra Rådet, jf. EF-traktaten, artikel 189 B og C, havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning til følgende:

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiver 76/116/EØF, 80/876/EØF, 89/284/EØF og 89/530/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om gødning (C4-0295/97 — 96/0280(COD))

henvist til:

korrig. udv.: ØKON

rådg. udv.: LAND, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om retlig beskyttelse af mønstre (C4-0296/97 — 00/0464(COD))

henvist til:

korrig. udv.: RETS

rådg. udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra den 27. juni 1997.

AFSTEMNINGSTID

6. Det Europæiske Råds møde den 16.-17. juni i Amsterdam (afstemning)

Forslag til beslutning B4-0578, 0580, 0581, 0582, 0583, 0584, 0586 og 0587/97

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0578/97:

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning.

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0581/97:

Indtil punkt 11: forkastet

punkt 12:

1. del: forkastet ved AN

2. del: forkastet

punkt 13 og 14: forkastet

Opdelt afstemning:

punkt 12 (I-EDN)

1. del: teksten uden ordene »af ovennævnte grunde«

2. del: disse ord

Resultat af afstemning ved AN:

punkt 12 (1. del) (I-EDN)

antal deltagere i afstemningen:	299
ja-stemmer:	21
nej-stemmer:	271
hverken/eller:	7

Forslaget til beslutning var forkastet, da dets enkelte dele blev forkastet.

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0582, 0583, 0585 og 0586/97:

— Forslag til fælles beslutning af:

Green for PSE-Gruppen

Oomen-Ruijten, Martens, Maij-Weggen for PPE-Gruppen

Azzolini for UPE-Gruppen

Cox for ELDR-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Torsdag, den 26. juni 1997

(Dury, Hory og Nordmann var medunderskrivere af nr. 22).

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 15 (punkt 2, 8. led, bortfaldt som følge af vedtagelsen af det ændringsforslag); 5; 6; 17; 19; 1; 7 ved AN; 12 ved AN; 24

Ændringsforslag, der blev forkastet: 9; 22 ved AN; 10; 16 ved AN; 20; 13; 14; 8; 3; 11; 23 ved VE (165 for, 198 imod, 4 hverken/eller); 4; 21

Ændringsforslag, der bortfaldt: 2

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 18

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (2. del af punkt 16 ved VE (173 for, 168 imod, 14 hverken/eller).

Talere:

Van Putten tog ordet efter afstemningen af nr. 22 om en fejl i hendes afstemningsanlæg.

Opdelt afstemning:

punkt 16 (PPE)

1. del: teksten uden ordet »afgørende«
2. del: dette ord

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 22 (ARE)

antal deltagere i afstemningen:	329
ja-stemmer:	109
nej-stemmer:	204
hverken/eller:	16

nr. 16 (I-EDN)

antal deltagere i afstemningen:	344
ja-stemmer:	121
nej-stemmer:	199
hverken/eller:	24

nr. 7 (PSE)

antal deltagere i afstemningen:	356
ja-stemmer:	199
nej-stemmer:	144
hverken/eller:	13

nr. 12 (ELDR)

antal deltagere i afstemningen:	365
ja-stemmer:	190
nej-stemmer:	170
hverken/eller:	5

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (I-EDN, ARE, PSE):

antal deltagere i afstemningen:	384
ja-stemmer:	265
nej-stemmer:	94
hverken/eller:	25

(del II, punkt 1)

(Forslag til beslutning B4-0584 og 0587/97 bortfaldt).

7. Trettende selskabsdirektiv og overtagelses-tilbud ***I (afstemning)

Betænkning af Fontaine — A4-0204/97
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0655 — C4-0107/96 — 95/0341(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2; 4-6 under et; 7; 8; 9; 10; 11; 12; 13 ved AN; 23; 14; 15 og 16 under et; 17; 18-21 under et; 22

Ændringsforslag, der blev forkastet: 25; 26; 27; 28; 24

Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (forretningsordenens artikel 125, stk. 1, litra e): 3

Særskilt afstemning: nr. 9, 11, 12, 17, originalteksten til artikel 10, stk. 2 (ELDR) (godkendt)

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 13 (ELDR)

antal deltagere i afstemningen:	351
ja-stemmer:	301
nej-stemmer:	48
hverken/eller:	2

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 2).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	359
ja-stemmer:	277
nej-stemmer:	44
hverken/eller:	38

(del II, punkt 2).

8. Farlige præparater ***I (afstemning)

Betænkning af Baldi — A4-0186/97
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(96)0347 — C4-0426/96 — 96/0200(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2 under et; 3; 4; 5; 6 ved VE (225 for, 128 imod, 2 hverken/eller); 7; 8; 9; 11 ved AN; 12 ved VE (222 for, 132 imod, 2 hverken/eller); 13; 14; 15; 16 ved AN; 40; 17; 18 ved AN; 19-21 under et; 22; 24; 25; 26; 27

Ændringsforslag, der blev forkastet: 30 ved AN; 28 ved VE (156 for, 197 imod, 4 hverken/eller); 31 ved VE (127 for, 227 imod, 6 hverken/eller); 29/ændr. ved VE (164 for, 184 imod, 8 hverken/eller); 32; 33; 34; 35; 36 ved AN; 37; 38; 39

Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning: 10 og 23 (der indgik i henholdsvis nr. 11 og 22).

Særskilt afstemning: nr. 3 (ELDR); 4 (PPE, UPE); 8, 9, 12 (PPE); 14 (UPE); 17 (PPE); 22, 24 (PPE, UPE); 26 (UPE)

Torsdag, den 26. juni 1997

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 30 (UPE, PSE)

antal deltagere i afstemningen:	346
ja-stemmer:	128
nej-stemmer:	183
hverken/eller:	35

nr. 11 (PSE)

antal deltagere i afstemningen:	352
ja-stemmer:	228
nej-stemmer:	123
hverken/eller:	1

nr. 16 (PSE)

antal deltagere i afstemningen:	363
ja-stemmer:	230
nej-stemmer:	131
hverken/eller:	2

nr. 36 (UPE)

antal deltagere i afstemningen:	353
ja-stemmer:	137
nej-stemmer:	184
hverken/eller:	32

nr. 18 (PSE)

antal deltagere i afstemningen:	354
ja-stemmer:	226
nej-stemmer:	125
hverken/eller:	3

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 3*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PSE):

antal deltagere i afstemningen:	344
ja-stemmer:	216
nej-stemmer:	125
hverken/eller:	3

(*del II, punkt 3*).

9. Overslag over Europa-Parlamentets og ombudsmandens indtægter og udgifter for regnskabsåret 1998 (afstemning)

Betænkning af Tomlinson — A4-00178/97
(*Simpelt flertal påkrævet*)

Talere:

— Fabre-Aubrespy, der under henvisning til forretningsordenens artikel 11 og Edinburgh-aftalen, som efter hans opfattelse var bekræftet af Det Europæiske Råd i Amsterdam, protesterede mod, at denne betænkning sættes under afstemning, da budgetmødeperioder efter hans mening burde afholdes i Strasbourg; han tilføjede, at denne betænkning, som under sidste mødeperiode i Bruxelles var blevet henvist til fornyet udvalgsbehandling, iøvrigt burde være blevet sat under afstemning under sidste mødeperiode i Strasbourg; han anmodede derfor om, at denne betænkning ikke sættes under afstemning (formanden svarede, at traktatudkastet fra Det Europæiske Råd i Amsterdam endnu ikke var ratificeret og derfor ingen indflydelse havde på Parlamentets arbejde);

— Tomlinson, ordfører, der gjorde opmærksom på, at der på dette stade udelukkende var tale om at vedtage budgetoverslagene, og at den egentlige budgetafstemning ville finde sted i Strasbourg.

FORSLAG TIL BESLUTNING

Nr. 1 vedrørte punkt 35 og ikke punkt 31, som det ved en fejl fremgik af ændringsforslaget.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2 ved AN; 17; 15 (2. del) ved AN; 13 ved VE (184 for, 132 imod, 14 hverken/eller); 6 ved VE (172 for, 147 imod, 7 hverken/eller); 10 ved VE (189 for, 136 imod, 16 hverken/eller); 14 ved VE (179 for, 158 imod, 4 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3 ved AN; 4; 15 (1. del) ved AN; 5; 8; 16 ved AN; 7; 11; 19 ved VE (150 for, 176 imod, 17 hverken/eller); 1 ved AN; 12

Ændringsforslag, der bortfaldt: 9; 18

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (2. del af punkt 12 c) ved AN og 2. del af punkt 37 ved VE (194 for, 139 imod, 5 hverken/eller).

Talere:

Green tog ordet for at anmode om, at formanden præciserede afstemningen om 2. del af punkt 12 c).

Særskilt afstemning: punkt 32 punkt a) og b) (UPE)

Opdelt afstemning:

nr. 15 (PPE)

1. del: til og med »bilag«
2. del: resten

punkt 12 c) (PSE)

1. del: indtil »sekretariatet:«
2. del: »1 A3 til A2 (personlig indplacering)«
3. del: resten

punkt 37 (UPE)

1. del: til og med »beløb«
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 2 (V)

antal deltagere i afstemningen:	346
ja-stemmer:	218
nej-stemmer:	122
hverken/eller:	6

nr. 3 (V, GUE/NGL)

antal deltagere i afstemningen:	345
ja-stemmer:	87
nej-stemmer:	250
hverken/eller:	8

nr. 15 (1. del) (V, ARE)

antal deltagere i afstemningen:	353
ja-stemmer:	93
nej-stemmer:	250
hverken/eller:	10

Torsdag, den 26. juni 1997

nr. 15 (2. del) (V, ARE)

antal deltagere i afstemningen:	345
ja-stemmer:	305
nej-stemmer:	36
hverken/eller:	4

punkt 12 c) (2. del) (PSE)

antal deltagere i afstemningen:	353
ja-stemmer:	221
nej-stemmer:	122
hverken/eller:	10

nr. 16 (ARE)

antal deltagere i afstemningen:	336
ja-stemmer:	99
nej-stemmer:	227
hverken/eller:	10

nr. 1 (GUE/NGL)

antal deltagere i afstemningen:	339
ja-stemmer:	22
nej-stemmer:	296
hverken/eller:	21

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4*)

(Europa-Parlamentets budgetoverslag for 1998: se FBF 1998, bind 2).

10. Informationssamfundet * (afstemning)

Betænkning af Hendrick — A4-0163/97, Boogerd-Quaak — A4-0208/97, Rübig — A4-0209/97, Ahlqvist — A4-0200/97

(*Simpelt flertal påkrævet*)

a) A4-0163/97 *

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(96)0592 — C4-0030/97 — 96/0283(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2 under et; 3; 4 og 5 under et; 6; 7; 8; 9

Ændringsforslag, der blev forkastet: 10; 11; 12; 13; 14; 15

Ændringsforslag, der bortfaldt: 16

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 5a*).

Hendrick, ordfører, meddelte, at han i modstrid med det, formanden havde tilkendegivet, var imod og ikke for V-Gruppens ændringsforslag.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5a*)).

b) A4-0208/97

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 5; 2 (1. del); 6

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 4; 2 (2. del); 3; 7 ved VE (133 for, 154 imod, 1 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

Ordføreren havde gjort opmærksom på, at hun i modstrid med det, formanden havde tilkendegivet, var imod og ikke for nr. 2.

Særskilt afstemning: punkt 22 (I-EDN)

Opdelt afstemning:

punkt B (ELDR)

1. del: teksten uden ordene »fem gange«

2. del: disse ord

nr. 2 (PSE)

1. del: til og med »informationssamfundet«

2. del: resten

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 5 b*))

c) A4-0209/97

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 2; 3

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 5 c*)).

d) A4-0200/97

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 2; 3

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (2. del af punkt 23 ved VE (156 for, 105 imod, 3 hverken/eller) og 2. del af punkt 37 ved VE (152 for, 108 imod, 5 hverken/eller)).

Opdelt afstemning:

punkt 23 (PPE)

1. del: til og med »initiativerne«

2. del: resten

punkt 27 (PPE)

1. del: til og med »skoleundervisningen«

2. del: resten

punkt 37 (PPE)

1. del: til og med »sektor«

2. del: til og med »område«

3. del: resten

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 5 d*)).

Torsdag, den 26. juni 1997

11. Interimsaftale med Kirgisistan * (afstemning)

Betænkning af Chesa — A4-0032/97
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 6*).

12. Hormonbehandlet kød og WTO (afstemning)

Forslag til beslutning B4-0573, 0574/ændr., 0575, 0576, 0577, 0579 og 0580/97
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0573, 0574/rév., 0575, 0576, 0577, 0579 og 0580/97:

- Forslag til fælles beslutning af:
Fantuzzi, Roth-Behrendt for PSE-Gruppen
Provan for PPE-Gruppen
Santini, Rosado Fernandes, Azzolini, Pasty for UPE-Gruppen
Querbes, Jové, Ephremidis, Novo for GUE/NGL-Gruppen
Aelvoet, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Tamino for V-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen
des Places, Souchet for I-EDN-Gruppen
(Goepel for PPE-Gruppen er medunderskriver)
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 7*).

13. Samhørighedsfonden 1995 — Strukturfondene 1995 (afstemning)

Betænkning af Novo — A4-0167/97 og Novo Belenguer — A4-0210/97
(Simpelt flertal påkrævet)

a) A4-0167/97

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 4 ved VE (156 for, 86 imod, 0 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2; 3

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Særskilt afstemning: punkt 9, 17, 20 (V)

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 8 a*)).

b) A4-0210/97

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2; 3 ved VE (122 for, 86 imod, 3 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Særskilt afstemning: punkt 12, 13 (V); 36 (PPE)

Opdelt afstemning:

punkt 18 (V)

1. del: teksten uden ordet »fysisk« og ordene i parentes

2. del: ordet »fysisk«

3. del: ordene i parentes

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 8 b*))

14. PHARE-programmet 1994 og 1995

(afstemning)

Betænkning af Wiersma — A4-0165/97
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 9*).

Fabre-Aubrespy tog ordet for en personlig bemærkning til Tomlinsons indlæg (punkt 9).

* * *

Stemmeforklaring:

Det Europæiske Råd i Amsterdam

— *mundtligt:* Berthu for I-EDN-Gruppen, Nordmann, Corbett

— *skriftligt:* Gasòliba i Böhme; Nordmann; Spencer; Bonde; Duhamel; Caudron; Sjöstedt, Eriksson, Seppänen, Svensson, Holm, Lindqvist, Gahrton, Lindholm; Wibe, Theorin, Ahlqvist; Cushnahan; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal; Berès; Valverde López; McKenna; Miranda

Betænkning af Fontaine — A4-0204/97

— *skriftligt:* Wibe, Theorin, Ahlqvist, Waidelich, Hulthén, Andersson, Löow

Betænkning af Tomlinson — A4-0178/97

— *mundtligt:* Fabre-Aubrespy for I-EDN-Gruppen, Ojala

— *skriftligt:* De Coene; Lindqvist; Pompidou; Van der Waal; Haarder; Ahlqvist, Theorin, Andersson, Waidelich, Löow; Wibe, Hulthén; Holm, Gahrton, Schörling, Lindholm

Betænkning af Hendrick — A4-0163/97

— *skriftligt:* Wolf for V-Gruppen; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal

Betænkning af Boogerd-Quaak — A4-0208/97

— *skriftligt:* Wolf for V-Gruppen

Betænkning af Ahlqvist — A4-0200/97

— *skriftligt:* Vaz da Silva; Titley

Torsdag, den 26. juni 1997

Betænkning af Chesa — A4-0032/97

— *skriftligt*: Sjöstedt, Svensson, Eriksson

Hormoner

— *mundtligt*: Berthu for I-EDN-Gruppen

— *skriftligt*: Novo for GUE/NGL-Gruppen; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal

Betænkning af Novo Belenguer — A4-0210/97

— *skriftligt*: Donnay; Bernardini; Titley

*
* *

Meddelte afstemningsrettelser eller -hensigter:

Det Europæiske Råd i Amsterdam

Forslag til beslutning B4-0581/97

punkt 12 (2. del): Tindemans og Posselt havde villet stemme imod.

Forslag til fælles beslutning

nr. 22: Soulier og Stasi havde villet stemme for og ikke imod

McKenna havde villet stemme for og ikke hverken/eller

Posselt havde villet stemme imod

nr. 16: Cederschiöld havde villet stemme for

nr. 12: Herman havde villet stemme for

endelig afstemning: McIntosh havde villet stemme imod

Van Lancker havde villet stemme for

Malerba havde villet stemme for og ikke imod

Betænkning af Fontaine — A4-0204/97

nr. 13: Plumb havde villet stemme imod og ikke for

endelig afstemning:

Newens havde villet stemme for og ikke imod

Oddy havde villet stemme hverken/eller

Plumb havde villet stemme imod og ikke for

Betænkning af Tomlinson — A4-0178/97

nr. 15 (1. del): Larive havde villet stemme for

nr. 15 (2. del): Bardong havde villet stemme for og ikke imod

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

15. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 133, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

16. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 14.-18. juli 1997.

17. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 13.20)

Julian PRIESTLEY
generalsekretær

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
formand

Torsdag, den 26. juni 1997

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Det Europæiske Råds møde den 16.-17. juni 1997 i Amsterdam**B4-0582/97, 0583, 0585 og 0586/97****Beslutning om Det Europæiske Råds møde den 16.-17. juni 1997 i Amsterdam***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Amsterdam,
- A. der konstaterer, at vedtagelsen af traktatændringerne er i overensstemmelse med den tidsramme, som Det Europæiske Råd på sine seneste møder har fastlagt for regeringskonferencen, og dermed baner vej for indledning af tiltrædelsesforhandlinger om seks måneder,

Regeringskonferencen

1. bemærker, med forbehold af en detaljeret gennemgang af den endelige tekst, at de vedtagne traktatændringer betyder fremskridt på nogle vigtige områder, men at de på en række andre områder er utilstrækkelige, og ikke giver en løsning på spørgsmål, som bør være afgjort inden optagelsen af nye medlemmer i Unionen;
2. bifalder begrænsningen af antallet af beslutningsprocedurer, den væsentligt udvidede brug af den fælles beslutningsprocedure og afskaffelsen af tredjebehandlingen, udvidelsen af proceduren med samstemmende udtalelse samt bestemmelsen om, at Kommissionens formand vælges af Europa-Parlamentet på forslag fra Det Europæiske Råd;
3. bifalder stats- og regeringschefernes afgørelse om at lade beskæftigelsen være den vigtigste prioritet på dette Europæiske Råd, navnlig ved:
 - indføjeelse af et nyt kapitel om beskæftigelse,
 - inkorporering af protokollen om social- og arbejdsmarkedspolitikken i traktaten samt henvisningen til de grundlæggende sociale og arbejdsmarkedsmæssige rettigheder i præamblen og i artikel 117 i den nye traktat,
4. bifalder endvidere de fremskridt, der er sket på følgende områder:
 - Unionens overholdelse af menneskerettighederne og Domstolens retskontrol,
 - den nye bestemmelse om ikke-diskriminering,
 - styrkelse af en politik for lige muligheder og ligestilling af mænd og kvinder,
 - miljø-, folkesundheds- og forbrugerbeskyttelsespolitikken,
 - øget bekæmpelse af svig til skade for Fællesskabets finansielle interesser,
 - styrkelse af toldsamarbejdet,
 - større gennemsigtighed og åbenhed,
 - erklæringen om sport og volontørtjeneste som et nyt skridt til styrkelse af en integreret ungdomspolitik,
 - Det Europæiske Råds godkendelse af den interinstitutionelle aftale om de budgetmæssige aspekter af FUSP;
5. noterer med tilfredshed, at der er indføjet en ny artikel Fa i traktaten om iværksættelse af foranstaltninger i tilfælde af en medlemsstats krænkelse af Unionens grundlæggende principper, nemlig principperne om frihed, demokrati, respekten for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder samt retsstatsprincippet;

Torsdag, den 26. juni 1997

6. bifalder de bestræbelser, der er gjort for at opnå fremskridt inden for samarbejdet om frihed, sikkerhed og retlige anliggender, navnlig:
 - beslutningen om at gøre vigtige dele af samarbejdet om retlige og indre anliggender til et fællesskabsanliggende,
 - at inkorporere Schengen-aftalen i traktaten,
 - at Europol inden længe får visse operationelle beføjelser;
7. beklager dog det store antal beslutninger, der skal vedtages med enstemmighed, samt den manglende nødvendige parlamentariske og retlige kontrol, de komplicerede procedurer til inkorporering af Schengen-aftalen i traktaten og indpasning af visse medlemsstaters holdninger;
8. henviser til de nye bestemmelser om en ensartet valgmode for valget til Europa-Parlamentet og dets medlemmers statut;

Den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik og eksterne økonomiske forbindelser

9. er bekymret over, at der ikke er gjort reelle fremskridt i beslutningsprocessen i forbindelse med den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, som stadigvæk kan blokeres, og at Den Europæiske Unions højststående repræsentants rolle og status inden for dette politiske område ikke er klarlagt;
10. tvivler stadig på, at den nye traktatramme for den fælles udenrigs-, sikkerheds- og forsvarspolitik med inddragelse af Petersberg-opgaverne i traktaten vil føre til reelle fremskridt;
11. glæder sig over oprettelsen af en enhed for politikplanlægning og hurtig varsling inden for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik og opfordrer Rådet og Kommissionen til at tage initiativ til gennemførelse af dette punkt i traktaten inden den endelige ratificering;
12. bifalder, at Kommissionen udgør en del af den af den nye trojka og er repræsenteret i enheden for analyse og politikplanlægning;
13. beklager, at det har vist sig umuligt at gøre fremskridt i retning af en bindende tidsplan for integrationen af WEU i udviklingen af EU og bifalder, at EU kan fastlægge retningslinjer for WEU;
14. udtrykker sin skuffelse over reformen af artikel 113 om eksterne økonomiske forbindelser, navnlig over den manglende evne til at gennemføre en fuldstændig handelspolitik med passende parlamentarisk kontrol, samt over den heraf følgende trussel mod denne politiks effektivitet;
15. udtrykker skuffelse over, at de institutionelle reformer, navnlig øget anvendelse af afstemning med kvalificeret flertal, ikke er tilstrækkelige til en fremtidig udvidelse, og anmoder formelt om, at der inden nye medlemsstaters tiltrædelse gennemføres en ny traktatreform efter en mere demokratisk og gennemskuelig fremgangsmåde;
16. beklager, at forslagene om at give Unionen status som juridisk person ikke er vedtaget;
17. er imod protokollen om institutionernes hjemsteder og understreger, at det bør have ret til selv at bestemme, hvor og hvornår det træder sammen;

Den Økonomiske og Monetære Union

18. udtrykker tilfredshed med, at Det Europæiske Råd nåede til enighed om en række spørgsmål vedrørende ØMU'en, især kompromiset om stabilitets- og vækstpakten, da det vil bidrage til at sikre ØMU'en en vellykket start den 1. januar 1999; tror dog, at der endnu skal gøres en stor indsats; mener, at forpligtelsen til at håndhæve en varig budgetdisciplin er en forudsætning for euroens troværdighed;
19. bifalder Det Europæiske Råds resolution om vækst og beskæftigelse, der er et afgørende skridt i retning af gennemførelsen af stabilitets- og vækstpakten, idet den både anerkender behovet for at øge effektiviteten og udvide området for samordning af medlemsstaternes økonomiske politik, som er rettet mod bekæmpelse af arbejdsløsheden;

Torsdag, den 26. juni 1997

20. venter, at Det Europæiske Råd tager hensyn til Europa-Parlamentets ændringsforslag, som går ud på, at provenuet af sanktioner, der iværksættes som led i proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud, ikke skal fordeles, men derimod skal overføres til Fællesskabets budget;

21. beklager dog, at der ikke er taget tilstrækkeligt hensyn til behovet for samordning af medlemsstaternes økonomiske politik i forbindelse med de brede retningslinjer for den økonomiske politik, som er forelagt for Det Europæiske Råd; støtter i den forbindelse kraftigt Det Europæiske Råds opfordring til Rådet om at lægge større vægt på beskæftigelsen i forbindelse med disse retningslinjer og bemærker, at dette allerede kunne have været opnået, hvis Rådet havde taget behørigt hensyn til Parlamentets egne henstillinger om retningslinjerne;

Beskæftigelse, konkurrence og vækst

22. bifalder Det Europæiske Råds beslutning om at holde et ekstraordinært møde om beskæftigelse under det luxembourgske formandskab; er dog klar over, at de tidligere forsøg på at opnå reelle resultater er mislykkedes, og advarer Det Europæiske Råd om, at offentligheden har store forventninger, som ikke må skuffes på ny; tilkendegiver derfor, at Parlamentet har til hensigt nøje at følge gennemførelsen og resultaterne af de initiativer, der nu vil blive taget;

23. bifalder de foranstaltninger, Det Europæiske Råd har planlagt for at styrke industriens konkurrenceevne og fuldføre det indre marked, men understreger, at de bør betragtes som et middel til at nå det overordnede mål at højne beskæftigelsesniveauet;

24. påpeger, at arbejdsløshedsproblemerne i EU ikke kun kan løses ved at styrke EU's økonomiske grundlag;

Det indre marked

25. glæder sig over, at Det Europæiske Råd har godkendt den handlingsplan for det indre marked, som Kommissionen har forelagt, og ønsker en hurtig indsats for at gøre de nuværende bestemmelser om det indre marked mere dækkende og effektive;

26. glæder sig over, at Det Europæiske Råd lægger stor vægt på forenkling af fællesskabsretten, men minder om, at denne forenkling skal ske i nøje overensstemmelse med fremgangsmåderne i traktaten og EP's særlige beføjelser;

Udvidelsen

27. noterer sig Det Europæiske Råds klare hensigter om at indlede udvidelsesprocessen i overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Madrid; glæder sig til, at Kommissionen midt i juli forelægger Parlamentet sine udtalelser om tiltrædelsesansøgningerne, og forventer, at Det Europæiske Råd på mødet i december 1997 træffer alle de nødvendige afgørelser;

Retlige og indre anliggender

28. glæder sig over, at Det Europæiske Råd betragter bekæmpelsen af den organiserede kriminalitet som en af hovedopgaverne for samarbejdet om retlige og indre anliggender; men er dog yderst bekymret over det demokratiske underskud, der ikke alene skyldes, at forhandlinger og aftaler på dette område fortsat udelukkende sorterer under medlemsstaternes regeringer, men også den omstændighed, at det stadigvæk er uklart, hvilken domstol — om nogen — der kan udøve retskontrol;

29. bifalder oprettelsen af Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad i Wien;

Udenrigspolitik

30. glæder sig over EU's appel om fred i Mellemøsten og de forslag, der er fremsat, især om muligheden for at oprette en palæstinensisk stat, idet »oprettelsen af en levedygtig og fredelig suveræn palæstinensisk enhed er den bedste garanti for Israels sikkerhed«;

31. understreger betydningen af forslaget om en international konference i FN- og OAU-regi om fred og stabilitet i området omkring De Store Søer og opfordrer EU til at deltage aktivt i denne konference;

32. har noteret sig, at Rådet har omtalt den multinationale beskyttelsesstyrkes positive indsats i Albanien, men fastholder, at der er behov for en fælles aktion i medfør af artikel J.3 i EU-traktaten for bedre at kunne koordinere sin hjælp til genopbygningen af landet;

Torsdag, den 26. juni 1997

33. glæder sig sammen med Rådet over undertegnelsen af den grundlæggende akt mellem NATO og Den Russiske Føderation om gensidige forbindelser, samarbejde og sikkerhed og mener, at den vil yde et bidrag til opbygningen af et nyt sikkerhedssystem i Europa, som er åbent over for Rusland og også åbner perspektiver for en sammenhængende politik i retning af yderligere udvidelse;
34. bifalder Rådets løfte om at udarbejde et endeligt forslag til en sammenhængende politik for kontrol med våbeneksporten i hele Den Europæiske Union på grundlag af de fælles kriterier, der blev fastlagt af Det Europæiske Råd i Luxembourg (juni 1991) og Lissabon (juni 1992);
35. med hensyn til Bosnien-Hercegovina, Forbundsrepublikken Jugoslavien og Kroatien:
- bemærker med bekymring den sendrægtige gennemførelse af Dayton-aftalen i Bosnien-Hercegovina og opfordrer alle berørte parter til at arbejde for den fuldstændige gennemførelse af aftalen, herunder også arrestation og retsforfølgning af mistænkte krigsforbrydere;
 - minder myndighederne i den tidligere republik Jugoslavien om de betingelser, som EU har fastsat for videreudviklingen af forbindelserne, herunder fremskridt med hensyn til Kosovo (respekten for menneskerettighederne, øget selvstyre);
 - glæder sig over lokalvalgene i Kroatien og den gradvise reintegrering af Østslavonien i Kroatien og understreger samtidig nødvendigheden af streng overholdelse af menneskerettighederne og mindretallenes rettigheder i hele landet;
36. beklager, at Rådet ikke har udtalt sig om situationen og krænkelse af menneskerettighederne i Tyrkiet, navnlig det tyrkiske militærs aktioner i irakisk Kurdistan;

Andre områder

37. glæder sig over, at Det Europæiske Råd ønsker et forbud mod kloning af mennesker, og mener følgelig, at det påhviler Rådet og Kommissionen at bekræfte Rådets utvetydige ønske om et sådant forbud ved at indarbejde de lovændringer, som Parlamentet vil vedtage, i forslaget til direktiv om retsbeskyttelse af bioteknologiske opfindelser;

*
* *
*

38. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Det Europæiske Råd, Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

2. Trettende selskabsdirektiv og overtagelsestilbud ***I

A4-0204/97

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets trettende selskabsdirektiv om overtagelsestilbud (KOM(95)0655 — C4-0107/96 — 95/0341(COD))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG ⁽¹⁾

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 6

medlemsstaterne udpeger en eller flere myndigheder til at føre tilsyn med alle aspekter af tilbuddet og til at sikre, at tilbudsparterne overholder de regler, der vedtages i medfør af dette direktiv; de forskellige myndigheder skal samarbejde med hinanden;

medlemsstaterne udpeger en eller flere myndigheder til at føre tilsyn med alle aspekter af tilbuddet **eller en væsentlig del af tilbudsproceduren** og til at sikre, at tilbudsparterne overholder de regler, der vedtages i medfør af dette direktiv; de forskellige myndigheder skal samarbejde med hinanden;

⁽¹⁾ EFT C 162 af 6.6.1996, s. 5.

Torsdag, den 26. juni 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 9

et tilbuds adressater skal ved hjælp af et tilbudsdokument forsynes med tilstrækkelige oplysninger om vilkårene knyttet til tilbuddet;

et tilbuds adressater skal ved hjælp af et tilbudsdokument forsynes med tilstrækkelige oplysninger om vilkårene knyttet til tilbuddet; **der skal ligeledes gives tilstrækkelige oplysninger til målselskabets personalerepræsentanter eller til personalet direkte;**

(Ændringsforslag 4)

Artikel 1

De samordningsforanstaltninger, som dette direktiv foreskriver, finder anvendelse på medlemsstaternes love og administrative bestemmelser *eller* andre mekanismer eller ordninger vedrørende tilbud om overtagelse af ejerandelene i selskaber henhørende under en medlemsstats lovgivning, når disse ejerandele, helt eller delvis, kan omsættes på et marked i en eller flere medlemsstater, som reguleres og overvåges af en af de offentlige myndigheder godkendt instans, og som opererer regelmæssigt og er direkte eller indirekte tilgængelig for offentligheden.

De samordningsforanstaltninger, som dette direktiv foreskriver, finder anvendelse på medlemsstaternes love og administrative bestemmelser **og** andre mekanismer eller ordninger **udarbejdet af organisationer, som officielt er bemyndiget til at regulere markederne** vedrørende tilbud om overtagelse af ejerandelene i selskaber henhørende under en medlemsstats lovgivning, når disse ejerandele, helt eller delvis, kan omsættes på et marked i en eller flere medlemsstater, som reguleres og overvåges af en af de offentlige myndigheder godkendt instans, og som opererer regelmæssigt og er direkte eller indirekte tilgængelig for offentligheden.

(Ændringsforslag 5)

Artikel 2, 3. led

— »tilbudsgiver«: enhver fysisk person eller offentligretlig eller privatretlig juridisk person, der fremsætter et tilbud

— »tilbudsgiver«: enhver fysisk person eller offentligretlig eller privatretlig juridisk person, der fremsætter et tilbud **i henhold til lovgivningen i den medlemsstat, der er fastlagt i henhold til bestemmelserne i artikel 4, stk. 2,**

(Ændringsforslag 6)

Artikel 3, stk. 1

1. Såfremt en fysisk eller juridisk person ved en overtagelse kommer i besiddelse af ejerandele, der sammenlagt med vedkommendes eksisterende ejerandele giver ham en bestemt procentdel af stemmerettighederne i et selskab som omhandlet i artikel 1, hvorved han overtager kontrollen med dette selskab, sikrer medlemsstaterne, at der findes regler eller andre mekanismer eller ordninger, som enten forpligter den pågældende person til at fremsætte et tilbud i overensstemmelse med artikel 10, eller som på anden vis yder minoritetsinteresserne i selskabet en passende og tilsvarende beskyttelse.

1. Såfremt en fysisk eller juridisk person ved en **umiddelbar eller kortfristet** overtagelse kommer i besiddelse af ejerandele, der sammenlagt med vedkommendes eksisterende ejerandele giver ham en bestemt procentdel af stemmerettighederne i et selskab som omhandlet i artikel 1, hvorved han overtager kontrollen med dette selskab, sikrer medlemsstaterne, at der findes regler eller andre mekanismer eller ordninger, som enten forpligter den pågældende person til at fremsætte et tilbud i overensstemmelse med artikel 10, eller som på anden vis yder minoritetsinteresserne i selskabet en passende og tilsvarende beskyttelse.

(Ændringsforslag 7)

Artikel 3, stk. 2

2. Den procentdel af stemmerettighederne, der giver kontrollerende indflydelse, jf. stk. 1, og metoden til beregning heraf bestemmes af lovgivningen i den medlemsstat, hvor tilsynsmyndigheden befinder sig.

2. Den procentdel af stemmerettighederne, der giver kontrollerende indflydelse, jf. stk. 1, og metoden til beregning heraf bestemmes af lovgivningen i den medlemsstat, hvor tilsynsmyndigheden befinder sig, **jf. artikel 4, stk. 2. Denne**

Torsdag, den 26. juni 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

myndighed fastsætter også, om og i hvilket omfang bestemmelserne i stk. 1 ovenfor også gælder for midlertidig besiddelse af ejerandele eller erhvervelse af et flertal uden ønske om at ville kontrollere selskabet.

(Ændringsforslag 8)

Artikel 4, stk. 1

1. Medlemsstaterne udpeger den eller de myndigheder, der skal føre tilsyn med *alle aspekter af tilbuddet*. Disse myndigheder kan omfatte sammenslutninger eller private organer. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om, hvilke myndigheder der er udpeget, og om eventuelle opgavefordelinger.

1. Medlemsstaterne udpeger den eller de myndigheder, der skal føre tilsyn med **hele tilbudsproceduren**. Disse myndigheder kan omfatte sammenslutninger eller private organer. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om, hvilke myndigheder der er udpeget, og om eventuelle opgavefordelinger.

(Ændringsforslag 9)

Artikel 4, stk. 2, afsnit 1 a (nyt)

Hvis denne betingelse ikke længere er opfyldt, er den kompetente myndighed myndigheden i den medlemsstat, på hvis regulerede marked ejerandelene i selskabet hovedsagelig omsættes i perioden for erhvervelse af de ejerandele, der giver kontrol over selskabet.

(Ændringsforslag 10)

Artikel 4, stk. 5

5. Dette direktiv berører ikke de beføjelser, som *domstolene i en medlemsstat måtte have til at afvise en sag og til at tage stilling til, om en sådan sag kan påvirke udfaldet af tilbuddet*, forudsat at enhver krænkelse har adgang til passende retsmidler, enten i form af en mulighed for at indbringe klage til tilsynsmyndigheden eller i form af en ret til at anlægge erstatningssag ved domstolene.

5. Dette direktiv berører ikke de beføjelser, som **medlemsstaterne har til at udpege myndigheder – retlige eller andre – til at behandle en sag og til at tage stilling til de uregelmæssigheder, der er sket i løbet af tilbudsproceduren**, forudsat at enhver krænkelse har adgang til passende og tilstrækkelige retsmidler til at kunne forsvare sin sag og eventuelt opnå skadeserstatning.

(Ændringsforslag 11)

Artikel 5, stk. 1, litra c)

c) Målselskabets bestyrelse eller direktion skal varetage selskabets interesser som helhed

c) Målselskabets bestyrelse eller direktion skal varetage selskabets interesser som helhed, **bl.a. bevarelse af arbejdspladser**.

(Ændringsforslag 12)

Artikel 5, stk. 1, litra c)a (nyt)

c) personer, som i kraft af investeringer foretaget af de investeringschefer, der er ansvarlige for deres erhvervspensionsordning, har aktier i et af selskabene, skal høres, før deres kollektive institutionelle stemmeværdi bruges i et overtagelsestilbud.

Torsdag, den 26. juni 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 13)

Artikel 5, stk. 1a (nyt)

1a. Tilsynsmyndigheden (jf. artikel 4) sørger for, at der hvert år i en periode på fem år efter en overtagelse offentliggøres en rapport, der viser størrelsen af arbejdsstyrken i såvel tilbudsgiverselskabet som målselskabet før og efter et vellykket tilbud.

(Ændringsforslag 23)

Artikel 5, stk. 2a (nyt)

2a. Tilsynsmyndigheden sørger for, at investeringschefer, som forvalter porteføljeinvesteringer i enten tilbudsgiverselskabet eller målselskabet, og som også har personlige aktier i et af selskaberne, ikke kan deltage.

(Ændringsforslag 14)

Artikel 6, stk. 1

1. Medlemsstaterne sikrer, at der vedtages regler, som foreskriver, at beslutningen om at fremsætte et tilbud offentliggøres, og at tilsynsmyndigheden og bestyrelsen eller direktionen i målselskabet orienteres om tilbuddet, før beslutningen offentliggøres.

1. Medlemsstaterne sikrer, at der vedtages regler, som foreskriver, at beslutningen om at fremsætte et tilbud offentliggøres, og at tilsynsmyndigheden og bestyrelsen eller direktionen i målselskabet orienteres om tilbuddet, før beslutningen offentliggøres. **Senest 24 timer efter offentliggørelsen af tilbuddet skal målselskabets bestyrelse og direktion orientere repræsentanterne for målselskabets ansatte eller, hvis sådanne repræsentanter ikke findes, de ansatte selv.**

(Ændringsforslag 15)

Artikel 6, stk. 2

2. Medlemsstaterne sikrer, at der vedtages regler, som pålægger tilbudsgiveren at udarbejde og i god tid offentliggøre et tilbudsdokument, der indeholder de oplysninger, der er nødvendige for, at tilbuddets adressater kan tage stilling til tilbuddet på et velinformeret grundlag. Før tilbudsdokumentet offentliggøres, forelægges det tilsynsmyndigheden af tilbudsgiveren.

2. Medlemsstaterne sikrer, at der vedtages regler, som pålægger tilbudsgiveren at udarbejde og i god tid offentliggøre et tilbudsdokument, der indeholder de oplysninger, der er nødvendige for, at tilbuddets adressater kan tage stilling til tilbuddet på et velinformeret grundlag. Før tilbudsdokumentet offentliggøres, forelægges det tilsynsmyndigheden af tilbudsgiveren. **Når det er offentliggjort, forelægges det af bestyrelsen eller direktionen i målselskabet personalerepræsentanterne eller, hvis sådanne repræsentanter ikke findes, personalet.**

(Ændringsforslag 16)

Artikel 6, stk. 3, 8. led

— tilbudsgiverens intentioner med hensyn til målselskabets fremtidige aktiviteter og forpligtelser, dets ansatte og direktion

— tilbudsgiverens intentioner med hensyn til målselskabets fremtidige aktiviteter og forpligtelser, dets ansatte og direktion, **herunder enhver ændring af ansættelsesvilkår og -betingelser og enhver planlagt afskedigelse**

Torsdag, den 26. juni 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 17)

Artikel 6, stk. 3, 9. led

- fristen for accept af tilbuddet, der ikke må være kortere end *fire* uger eller længere end ti uger fra datoen for tilbudsdokumentets offentliggørelse
- fristen for accept af tilbuddet, der ikke må være kortere end **to** uger eller længere end ti uger fra datoen for tilbudsdokumentets offentliggørelse

(Ændringsforslag 18)

Artikel 6, stk. 4

4. Medlemsstaterne sikrer, at der vedtages regler, som pålægger tilbudsparterne på ethvert tidspunkt og efter begæring at forsyne tilsynsmyndigheden med alle de oplysninger, som de er i besiddelse af vedrørende tilbuddet, og som *tilsynsmyndigheden finder* nødvendige for udførelsen af *sit* hverv.
4. Medlemsstaterne sikrer, at der vedtages regler, som pålægger tilbudsparterne på ethvert tidspunkt og efter begæring at forsyne tilsynsmyndigheden med alle de oplysninger, som de er i besiddelse af vedrørende tilbuddet, og som **er** nødvendige for udførelsen af **hvervet**.

(Ændringsforslag 19)

Artikel 7, stk. 2

2. Medlemsstaterne sikrer, at der vedtages regler, som foreskriver, at alle fornødne oplysninger og dokumenter offentliggøres på en sådan måde, at tilbuddets adressater har nem og hurtig adgang hertil.
2. Medlemsstaterne sikrer, at der vedtages regler, som foreskriver, at alle fornødne oplysninger og dokumenter offentliggøres på en sådan måde, at tilbuddets adressater **samt repræsentanterne for målselskabets ansatte eller, hvis sådanne repræsentanter ikke findes, de ansatte selv**, har nem og hurtig adgang hertil.

(Ændringsforslag 20)

Artikel 8, litra a)

- a) at medlemmerne af målselskabets bestyrelse eller direktion, efter at have modtaget oplysninger om tilbuddet og indtil resultatet af tilbuddet er blevet offentliggjort, afholder sig fra handlinger, der kan lægge hindringer i vejen for tilbuddet, og navnlig afholder sig fra emissioner af ejerandele, der kunne resultere i en vedvarende hindring for tilbudsgiverens erhvervelse af kontrollen med målselskabet, medmindre de på en generalforsamling har fået ejerkredsens forudgående tilladelse hertil
- a) at medlemmerne af målselskabets bestyrelse eller direktion, efter at have modtaget oplysninger om tilbuddet og indtil resultatet af tilbuddet er blevet offentliggjort, afholder sig fra handlinger, der kan lægge hindringer i vejen for tilbuddet, og navnlig afholder sig fra emissioner af ejerandele, der kunne resultere i en vedvarende hindring for tilbudsgiverens erhvervelse af kontrollen med målselskabet, medmindre de på en generalforsamling har fået ejerkredsens forudgående tilladelse hertil **inden for fristen for accept af tilbuddet**

(Ændringsforslag 21)

Artikel 8, litra b)

- b) at målselskabets bestyrelse eller direktion udarbejder og offentliggør et dokument indeholdende en begrundet redegørelse for dens holdning til tilbuddet.
- b) at målselskabets bestyrelse eller direktion udarbejder og offentliggør et dokument indeholdende en begrundet redegørelse for dens holdning til tilbuddet; **før færdiggørelsen af dette dokument hører bestyrelsen eller direktionen repræsentanterne for de ansatte eller, hvis sådanne repræsentanter ikke findes, de ansatte selv.**

Torsdag, den 26. juni 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 22)

Artikel 10, stk. 1

1. Såfremt en medlemsstat stiller krav om et obligatorisk tilbud som et middel til at beskytte minoritetsinteresser, skal dette tilbud være rettet mod samtlige ejere for alle eller en væsentlig del af deres ejerandele til en pris, der opfylder målsætningen om beskyttelse af deres interesser.

1. Såfremt en medlemsstat stiller krav om et obligatorisk tilbud som et middel til at beskytte minoritetsinteresser, skal dette tilbud være rettet mod samtlige ejere for alle eller en væsentlig del af deres ejerandele til en pris, der opfylder målsætningen om beskyttelse af deres interesser. »**En væsentlig del**« kan ikke være mindre end 70% af ejerandelene. I påkommende tilfælde finder bestemmelserne i artikel 4, stk. 4, anvendelse.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets trettende selskabsdirektiv om overtagelsestilbud (KOM(95)0655 — C4-0107/96 — 95/0341(COD))

(Fælles beslutningsprocedure — førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(95)0655 — 95/0341(COD)) ⁽¹⁾,
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, og artikel 54 (C4-0107/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og udtalelse fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse (A4-0204/97),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;
4. opfordrer i tilfælde af at Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst, dette til at underrette Parlamentet og kræver, at samrådsproceduren indledes;
5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;
6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 162 af 6.6.1996, s. 5..

Torsdag, den 26. juni 1997

3. Farlige præparater *I**

A4-0186/97

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om klassificering, emballering og etikettering af farlige præparater (KOM(96)0347 – C4-0426/96 – 96/0200(COD))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG ⁽¹⁾

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 13a (ny)

på grundlag af oplysninger, som medlemsstaternes og de forskellige aktionærer forelægger, forelægger Kommissionen senest to år efter ikrafttrædelsen af dette direktiv Europa-Parlamentet og Rådet en beretning om erfaringer med den nuværende fremgangsmåde for etikettering af farlige præparater og navnlig med forbrugernes forståelse og anvendelse af disse samt erfaringer med reklamekampagner og uddannelsesprogrammer; på grundlag af denne rapport vil Kommissionen om nødvendigt forelægge de nødvendige forslag;

(Ændringsforslag 2)

Artikel 1, stk. 1

1. Dette direktiv tager sigte på indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om:

- klassificering, emballering og etikettering af farlige præparater
- særlige bestemmelser vedrørende visse præparater, der kan være forbundet med fare, uanset om de er klassificeret som farlige i medfør af nærværende direktiv

for så vidt disse præparater markedsføres.

1. Dette direktiv tager sigte på indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om:

- klassificering, emballering og etikettering af farlige præparater
- særlige bestemmelser vedrørende visse præparater, der kan være forbundet med fare, uanset om de er klassificeret som farlige i medfør af nærværende direktiv

for så vidt disse præparater markedsføres **i medlemsstaterne.**

(Ændringsforslag 3)

Artikel 1, stk. 3, 2. afsnit

3. De særlige bestemmelser i

- artikel 9 og nærmere fastlagt i bilag IV
- artikel 10 og nærmere fastlagt i bilag V, og
- artikel 16

i dette direktiv finder ligeledes anvendelse på præparater, der ikke er farlige i henhold til artikel 5, 6 eller 7, men ikke desto mindre kan indebære risiko for brugeren.

3. De særlige bestemmelser i

- artikel 9 og nærmere fastlagt i bilag IV
- artikel 10 og nærmere fastlagt i bilag V, og
- artikel 16

i dette direktiv finder ligeledes anvendelse på præparater, der ikke er farlige i henhold til artikel 5, 6 eller 7, men ikke desto mindre kan indebære **en specifik** risiko for brugeren.

⁽¹⁾ EFT C 283 af 26.09.1996, s. 1.

Torsdag, den 26. juni 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 4)

Artikel 3, stk. 3

3. Hvad angår præparater omfattet af dette direktiv, skal de i stk. 2 definerede farlige stoffer, der er klassificeret som farlige som følge af deres sundheds- og miljøvirkninger, uanset om de er til stede som urenheder eller tilsætningsstoffer, tages i betragtning, hvis koncentrationen heraf er lig med eller større end i den nedenstående tabel fastsatte, *medmindre* der i bilag I til direktiv 67/548/EØF er fastsat lavere værdier.

Også i det tilfælde, hvor flere meget giftige stoffer er indeholdt i et præparat, skal disse tages i betragtning ved klassificeringen af et præparat, selv om de enkeltvis ganske vist ikke når op på de i nedenstående tabel fastsatte, henholdsvis de i bilag I i direktiv 67/548/EØF indeholdte koncentrationer, men i deres helhed når op på de i nedenstående tabel fastsatte koncentrationer. Det samme gælder, hvis en præparation indeholder flere ætsende stoffer i lave koncentrationer, som dog tilsammen når op på den i nedenstående tabel fastsatte koncentration.

3. Hvad angår præparater omfattet af dette direktiv, skal de i stk. 2 definerede farlige stoffer, der er klassificeret som farlige som følge af deres sundheds- og miljøvirkninger, uanset om de er til stede som urenheder eller tilsætningsstoffer, tages i betragtning. **Som regel tages disse stoffer i betragtning** hvis koncentrationen heraf er lig med eller større end i den nedenstående tabel fastsatte. **Derudover tages de i betragtning** når der i bilag I til direktiv 67/548/EØF er fastsat lavere værdi.

(Ændringsforslag 5)

Artikel 4, stk. 2

2. De generelle principper for klassificering og etikettering af præparater anvendes i henhold til kriterierne fastsat i bilag VI til direktiv 67/548/EØF, bortset fra de tilfælde, hvor andre i artikel 5, 6 og 7 i nærværende direktiv nævnte kriterier finder anvendelse.

2. De generelle principper for klassificering og etikettering af præparater anvendes i henhold til kriterierne fastsat i bilag VI til direktiv 67/548/EØF, bortset fra de tilfælde, hvor andre i artikel 5, 6, 7 **og 10 og de tilsvarende bilag** i nærværende direktiv nævnte kriterier finder anvendelse.

(Ændringsforslag 6)

Artikel 6, stk. 3,

1.-3. afsnit og indledning til 4. afsnit

3. Når en toksikologisk egenskab bestemmes efter metoden i stk. 1, litra b), eller stk. 2, litra b), med henblik på at indhente nye data, gennemføres undersøgelserne efter principperne for god laboratoriepraksis i direktiv 87/18/EØF og bestemmelserne i direktiv 86/609/EØF.

En eller flere toksikologiske egenskaber ved præparatet, som ikke vurderes efter metoden i stk. 1, litra b), eller stk. 2, litra b), skal vurderes efter den almindelige metode.

Når en toksikologisk egenskab er blevet bestemt ved begge de ovennævnte metoder, anvendes resultatet af metoden i stk. 1, litra b), eller stk. 2, litra b), til klassificering af præparatet, dog ikke i tilfælde af kræftfremkaldende, mutagene og reproduktionstoksiske virkninger, hvor kun den i bilag II til dette direktiv beskrevne almindelige metode finder anvendelse.

Når det endvidere kan godtgøres:

3. Hvis der er planlagt dyreforsøg i henhold til de i stk. 1, litra b), og stk. 2, litra b), nævnte metoder, må disse kun gennemføres eller anvendes til klassificering, når et præparats toksikologiske egenskaber ikke kan konstateres på anden måde, f.eks. på grundlag af den traditionelle metode eller en anerkendt alternativ metode uden dyreforsøg. De pågældende undersøgelser gennemføres efter principperne for god laboratoriepraksis i direktiv 87/18/EØF og bestemmelserne i direktiv 86/609/EØF. Til konstatering af kræftfremkaldende, mutagene og reproduktionstoksiske virkninger finder kun de i bilag II beskrevne almindelige metoder anvendelse.

Når det endvidere kan godtgøres gennem statistisk dokumenteret praktisk erfaring, som f.eks. evalueringen af data fra forgiftningsinformationscentraler:

Torsdag, den 26. juni 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 7)

Artikel 9, afsnit 1a (nyt)

Præparater opfylder kravene i første til tredje led overfor, hvis de er emballeret i henhold til kravene til transport med jernbane, ad landevej, ad indre vandveje, luft- eller søtransport.

(Ændringsforslag 8)

Artikel 10, nr. 2.3.1.

2.3.1. Ved præparater klassificeret som meget giftige (T⁺), giftige (T) og sundhedsskadelige (X_n) efter artikel 6 skal der kun tages hensyn til de meget giftige, giftige og sundhedsskadelige stoffer, *der forekommer i koncentrationer, som er lig med eller større end deres respektive laveste grænse (X_n-grænsen), der er fastsat i bilag I til direktiv 67/548/EØF eller, i mangel heraf, i del B i bilag II til dette direktiv*

2.3.1. Ved præparater klassificeret som meget giftige (T⁺), giftige (T) og sundhedsskadelige (X_n) efter artikel 6 skal der kun tages hensyn til de meget giftige, giftige og sundhedsskadelige stoffer, **hvis enkelte eller samlede koncentration** er lig med eller større end deres respektive laveste grænse (X_n-grænsen), der er fastsat i bilag I til direktiv 67/548/EØF eller, i mangel heraf, i del B i bilag II til dette direktiv

(Ændringsforslag 9)

Artikel 10, nr. 2.3.2.

2.3.2. Ved præparater klassificeret som ætsende (C) efter artikel 6 skal der kun tages hensyn til de ætsende stoffer, *der forekommer i koncentrationer, som er lig med eller større end deres respektive laveste grænse (X_i-grænsen), der er fastsat i bilag I til direktiv 67/548/EØF eller, i mangel heraf, i del B i bilag II til dette direktiv*

2.3.2. Ved præparater klassificeret som ætsende (C) efter artikel 6 skal der kun tages hensyn til de ætsende stoffer, **hvis enkelte eller samlede koncentration** er lig med eller større end deres respektive laveste grænse (X_i-grænsen), der er fastsat i bilag I til direktiv 67/548/EØF eller, i mangel heraf, i del B i bilag II til dette direktiv

(Ændringsforslag 11)

Artikel 10, nr. 2.3.3, 1.-3. afsnit

2.3.3. Ved præparater klassificeret som sensibiliserende efter artikel 6 skal der kun tages hensyn til de sensibiliserende stoffer, *der forekommer i koncentrationer, som er lig med eller større end deres respektive laveste grænse, der er fastsat i bilag I til direktiv 67/548/EØF eller, i mangel heraf, i del B i bilag II til dette direktiv.*

I almindelighed er maksimalt fire kemiske navne tilstrækkelige til at identificere de stoffer, der udgør den største fare for sundheden, og som har ligget til grund for klassificeringen med tilhørende risikosætninger. I visse tilfælde kan det være nødvendigt med mere end fire kemiske navne.

Navnet på de stoffer, *som har ligget til grund for* klassificeringen af præparatet i en eller flere af følgende fareklasser:

- kræftfremkaldende kategori 1, 2 eller 3
- mutagen kategori 1, 2 eller 3
- reproduktionstoksisk kategori 1, 2 eller 3
- meget giftig, giftig eller sundhedsskadelig på grundlag af ikke-dødelige virkninger efter en enkelt eksponering

2.3.3. Ved præparater klassificeret som sensibiliserende efter artikel 6 skal der kun tages hensyn til de sensibiliserende stoffer, **hvis enkelte eller samlede koncentration** er lig med eller større end deres respektive laveste grænse, der er fastsat i bilag I til direktiv 67/548/EØF eller, i mangel heraf, i del B i bilag II til dette direktiv.

Se ændringsforslag 13.

Navnet på **alle** de stoffer (**også hvis dette er mere end fire navne**), **som har ført eller bidraget til** klassificeringen af et præparat i en eller flere af følgende fareklasser:

- kræftfremkaldende kategori 1, 2 eller 3
- mutagen kategori 1, 2 eller 3
- reproduktionstoksisk kategori 1, 2 eller 3
- meget giftig, giftig eller sundhedsskadelig på grundlag af ikke-dødelige virkninger efter en enkelt eksponering

Torsdag, den 26. juni 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

- giftig eller sundhedsskadelig på grundlag af alvorlige skadevirkninger efter gentagen eller langvarig eksponering
- sensibiliserende

skal forekomme på etiketten.

ÆNDRINGER

- giftig eller sundhedsskadelig på grundlag af alvorlige skadevirkninger efter gentagen eller langvarig eksponering
- sensibiliserende
- **ætsende**
- **lokalirriterende**
- **miljøfarlig**

skal forekomme på etiketten.

(Ændringsforslag 12)

Artikel 10, nr. 2.3.4.

2.3.4. Som følge af de ovennævnte bestemmelser skal etiketten ikke indeholde navnet på det *eller de stoffer, som* har ligget til grund for præparatets klassificering i en eller flere af følgende fareklasser: medmindre stoffet *eller stofferne* ikke allerede *er anført* som følge af bestemmelserne i ovenstående nr. 2.3.1 *eller* 2.3.4.

- eksplosiv
- brandnærende
- yderst let antændelig
- let antændelig
- antændelig
- *lokalirriterende*
- *miljøfarlig*

2.3.4. Etiketten skal ikke indeholde navnet på det **stof, der** har ligget til grund for præparatets klassificering i en eller flere af følgende fareklasser: medmindre stoffet ikke allerede **skal anføres** som følge af bestemmelserne i ovenstående nr. 2.3.1 til 2.3.3.

- eksplosiv
- brandnærende
- yderst let antændelig
- let antændelig
- antændelig

(Ændringsforslag 13)

Artikel 10, nr. 2.3.4a (nyt)

Se ændringsforslag 11.

2.3.4a. I almindelighed er maksimalt fire kemiske navne tilstrækkelige til at identificere de stoffer, der udgør den største fare for sundheden, **hvis de** har ligget til grund for klassificeringen med tilhørende risikosætninger. I visse tilfælde kan det være nødvendigt med mere end fire kemiske navne **alene for at angive sundhedsfaren**

(Ændringsforslag 14)

Artikel 10, nr. 4, 1. led

- er angivelse af særlige risici (R-sætninger) og sikkerhedsforskrifter (S-sætninger) ikke nødvendig for præparater, som er let antændelige, brandnærende og lokalirriterende, medmindre der er tale om sætning R 41

- er angivelse af særlige risici (R-sætninger) og sikkerhedsforskrifter (S-sætninger) ikke nødvendig for præparater, som er let antændelige, brandnærende, **miljøfarlige** og lokalirriterende, medmindre der er tale om sætning R 41

(Ændringsforslag 15)

Artikel 10, nr. 5

5. Angivelser som »ikke giftig«, »ikke sundhedsskadelig« eller lignende angivelser, der antyder, at et præparat er ufarligt, må ikke forekomme på emballagen eller etiketten for præparater, der er omfattet af dette direktiv.

5. Angivelser som »ikke giftig«, »ikke sundhedsskadelig«, **»miljøvenlig« eller »økologisk«** eller lignende angivelser, der antyder, at et præparat er ufarligt **eller som kan bevirke, at de farer, der udgår fra sådanne præparater, undervurderes**, må ikke forekomme på emballagen eller etiketten for præparater, der er omfattet af dette direktiv.

Torsdag, den 26. juni 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 16)

Artikel 15, afsnit - 1 (nyt)

Hvis der i fjernsyn, radio, de trykte medier, på plakater og i brevforsendelser eller gennem andre afsætningsmetoder gøres reklame for et præparat, skal der i henhold til artikel 5, 6 og 7 i dette direktiv klart og tydeligt gøres opmærksom på alle de farlige egenskaber præparatet er i besiddelse af.

(Ændringsforslag 40)

Artikel 16, stk. 2, 1. led

— et stof med *sundhedsskadelige* virkninger eller— et stof med **sundheds- eller miljøskadelige** virkninger eller

(Ændringsforslag 17)

Artikel 20a (ny)

Artikel 20a

Kommissionen bistås af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de generelle foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget spørgsmålet haster. Det udtaler sig med det flertal, som er fastsat i Traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemningen i udvalget tildeles de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, som er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, hvis de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

Hvis de påtænkte foranstaltninger ikke er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller hvis der ikke er afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag om de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Kommissionen vedtager de foreslåede foranstaltninger, hvis Rådet ikke har truffet afgørelse ved udløbet af en frist på tre måneder fra den dato, hvor det har fået sagen forelagt.

(Ændringsforslag 19)

BILAG III, afsnit 1a-e (nyt)

Del A angiver beregningsmetoden jf. artikel 7, stk. 1, litra a), og stk. 2, litra a), og fastlægger, hvilke R-sætninger der kræves ved klassificeringen af præparatet.

Del B angiver, hvilke koncentrationsgrænser der skal anvendes ved den konventionelle metode samt de relevante symboler og R-sætninger for klassificering.

Torsdag, den 26. juni 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Del C angiver undersøgelsesmetoder til vurdering af farer for vandmiljøet.

Del D angiver, hvilke R-sætninger etiketten skal indeholde.

Del E angiver, hvilke sikkerhedsforskrifter etiketten skal indeholde.

(Ændringsforslag 18)

*Bilag III, del B, tabel V, 2. kolonne, 1. linje*koncentration $\geq 0,5\%$ koncentration $\geq 0,1\%$

(Ændringsforslag 20)

Bilag III, del C, 4. afsnit

Undersøgelserne skal endvidere gennemføres på de tre arter, der er fastsat i overensstemmelse med kriterierne i bilag VI til direktiv 67/548/EØF (alger, daphnier og fisk), medmindre præparatet allerede efter undersøgelsen på en af arterne er blevet placeret i den højeste fareklasse for akut toksicitet for vandmiljøet.

Undersøgelserne skal endvidere gennemføres på **alle** de tre arter, der er fastsat i overensstemmelse med kriterierne i bilag VI til direktiv 67/548/EØF (alger, daphnier og fisk), medmindre præparatet allerede efter undersøgelsen på en af arterne er blevet placeret i den højeste fareklasse for akut toksicitet for vandmiljøet, **eller medmindre et testresultat allerede har foreligget inden dette direktivs ikrafttrædelse.**

(Ændringsforslag 21)

Bilag IV, del B, afsnit 1a (nyt)

Denne bestemmelse gælder ikke for aerosoler, der klassificeres og etiketteres som yderst let antændelige eller let antændelige.

(Ændringsforslag 22)

Bilag V, del C, nr. 1

1. Præparater, som indeholder mindst et farligt stof, men som ikke er klassificeret som farlige i henhold til artikel 5, 6 og 7

Etiketten på emballage til præparater, som indeholder mindst et stof, der er klassificeret som sensibiliserende, og som *er ledsaget af en særlig note* i bilag I til direktiv 67/548/EØF, skal være forsynet med følgende påskrift:

»Indeholder (navn på det sensibiliserende stof). Kan udløse allergisk reaktion hos personer, som allerede er sensibiliserede«.

1. Præparater, som indeholder mindst et farligt stof, men som ikke er klassificeret som farlige i henhold til artikel 5, 6 og 7

Etiketten på emballage til præparater, som indeholder mindst et stof, der er klassificeret som sensibiliserende, og som **genfindes i bilag I** til direktiv 67/548/EØF, skal være forsynet med følgende påskrift:

»Indeholder (navn på det sensibiliserende stof). Kan udløse allergisk reaktion.«

(Ændringsforslag 24)

Bilag V, del C, nr. 2

2. Præparater, som ikke er bestemt til privat brug

Etiketten på emballage til præparater, som er omhandlet i artikel 16, stk. 2, skal være forsynet med følgende påskrift:

»Sikkerhedsdatablad kan rekvireres.«

2. Præparater, som ikke er bestemt til privat brug

Etiketten på emballage til præparater, som er omhandlet i artikel 16, stk. 2, skal være forsynet med følgende påskrift:

»Indeholder lav koncentration af sundhedsfarlige stoffer. Sikkerhedsdatablad kan rekvireres.«

Torsdag, den 26. juni 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 25)

Bilag V, del Ca (ny)

Ca. Særlige bestemmelser for præparater, der udelukkende markedsføres som godkendte plantebeskyttelsesmidler i henhold til direktiv 91/414/EØF.

(Ændringsforslag 26)

Bilag V, del Cb (ny)

Cb. Særlige bestemmelser for præparater, der udelukkende markedsføres som godkendte biocidprodukter på grundlag af direktiv...

(Ændringsforslag 27)

Bilag VIII, del A, 2. led, underled 3a (nyt)

— Direktiv 96/65/EØF

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om klassificering, emballering og etikettering af farlige præparater (KOM(96)0347 — C4-0426/96 — 96/0200(COD))

(Fælles beslutningsprocedure — førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(96)0347 — C4-0426/96 — 96/0200(COD))⁽¹⁾,
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, og 100 A (C4-0426/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0186/97),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;
4. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 283 af 26.09.1996 s. 1..

Torsdag, den 26. juni 1997

4. Overslag over Europa-Parlamentets og ombudsmandens indtægter og udgifter for regnskabsåret 1998

A4-0178/97

Beslutning om overslag over Europa-Parlamentets og ombudsmandens indtægter og udgifter for regnskabsåret 1998

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sin beslutning af 13. marts 1997 om retningslinjerne for budgetproceduren for 1998 ⁽¹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 24. april 1997 om forslag til afgørelse om tilpasning af de finansielle overslag efter bevillingsudnyttelsen, (truffet i henhold til punkt 10 i aftalen mellem institutionerne af 29. oktober 1993) ⁽²⁾,
- der henviser til generalsekretærens beretning,
- der henviser til det foreløbige forslag til budgetoverslag, som Præsidiets opstillede den 7. april 1997 i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 22, stk. 5 og 6, og artikel 165, stk. 1,
- der henviser til finansforordningens bestemmelser, særlig artikel 12, 13 og 55, og til erklæringen om opstilling af et analytisk budget,
- der henviser til sin afgørelse af 9. marts 1994 vedrørende ombudsmandens statut og de almindelige betingelser for udøvelsen af hans hverv, særlig artikel 11 ⁽³⁾,
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A4-0178 /97),

1. Generel ramme

1. henviser til, at budgetproceduren for 1998 er underlagt den finansielle ramme, der er fastsat i de gældende finansielle overslag 1993-1999;
2. understreger i denne forbindelse,
 - a) at stigningstaksten for udgifterne under udgiftsområde 5 i de finansielle overslag »Administrationsudgifter« anslås til 4,34%
 - b) at loftet for Parlamentets budget ved overholdelse af henstillingen af 14. november 1988 fra de politiske grupper om, at Parlamentets budget fastsættes inden for en bevillingsramme på højst 20% af bevillingerne til udgiftsområde 5, ville blive på 908,2 mio ecu, hvilket svarer til en nominal forhøjelse på 2,7%
 - c) at de beløb, der er opført under budgetposterne, tager hensyn til gennemførelsen af bevillingerne i 1996-budgettet
 - d) at den BEF/EUCU vekselkurs, der er benyttet ved beregningen af bevillingerne, er på 40,0786 BEF for 1 ecu, mens FF/EUCU vekselkursen er på 6,5624 FF for 1 ecu
 - e) at løntilpasningerne og den gennemsnitlige inflationsrate er anslået til 2,6% for regnskabsåret 1997 og 2,7% for regnskabsåret 1998;
3. påpeger, at der i regnskabsåret 1998 skal afholdes udgifter til leje af D3-Bygningen i samtlige 12 måneder og af IPE IV-Bygningen i Strasbourg i otte og en halv måned;
4. understreger, at det går ind for øget interinstitutionelt samarbejde med henblik på at opnå besparelser og begrænse overlappningen; påpeger manglerne med hensyn til hurtig elektronisk overførsel af informationer mellem institutionen og dens medlemmer med den eksisterende teknologi; kræver, at der med de eksisterende bevillinger gøres mere for at sikre en bedre udnyttelse af fordelene ved de nye informationsteknologier;
5. insisterer på, at der følges korrekte procedurer i alle Parlamentets offentlige indkøb gennem offentliggjorte licitationstilbud;

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 15 a).

⁽²⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 3.

⁽³⁾ EFT L 113 af 04.05.1994, s. 15.

Torsdag, den 26. juni 1997

6. vedtager Parlamentets budgetoverslag for regnskabsåret 1998, som er på 912.254.325 ecu i udgifter og 52.726.210 ecu i egne indtægter, hvilket svarer til en tildeling på 20,09% af bevillingsrammen under udgiftsområde 5 »Administrationsudgifter«; anslår beløbene til genanvendelse til 3.143.280 ecu; har til hensigt at ændre det samlede beløb med henblik på at nedsætte det til under 20% af bevillingsrammen til udgiftsområde 5 »Administrationsudgifter« under førstebehandlingen af budgetforslaget for 1998;

II. Egne indtægter

7. forventer, at kontoplanen for de egne indtægter ajourføres og gøres mere gennemskuelig, navnlig med hensyn til beløb til genanvendelse, jf. finansforordningens artikel 27, og at den harmoniseres i samarbejde med de øvrige institutioner og rådgivende organer, således at man kan nå til enighed om en ny kontoplan før Parlamentets førstebehandling af budgetforslaget for 1998; tilføjer derfor de nødvendige anmærkninger under artiklerne for de egne indtægter;

8. konstaterer, at de egne indtægter, som for 91,3%’s vedkommende hidrører fra fradrag i vederlag til personalet, dækker 5,8% af udgifterne;

III. Medlemmer af institutionen

9. henviser til sit i punkt 16 i sin beslutning herom af 23. maj 1996 ⁽¹⁾ og i punkt 8 i sin beslutning af 12. december 1996 ⁽²⁾ godkendte standpunkt og til Præsidiets afgørelse af 29. januar 1997 om oprettelse af en arbejdsgruppe vedrørende godtgørelser, omkostninger og udgifter for institutionens medlemmer og om en undersøgelse af de potentielle finansielle følgevirkninger af konklusionerne fra denne arbejdsgruppe i forbindelse med budgetforslaget for 1998; henviser i den forbindelse til, at de opførte bevillinger bør suppleres med de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre gennemskuelighed og kontrol med godtgørelser, omkostninger og udgifter i tilknytning til medlemmernes arbejdsvilkår;

10. påpeger, at den minimale nedskæring af bevillingerne til kapitel 10 med 0,1% i forhold til 1997 er et resultat af divergerende tendenser for udgifterne under forskellige budgetposter, f.eks. medlemmernes sekretariatsudgifter, som forhøjes med 2,4% og den frivillige pensionsordning for medlemmerne, som nedskæres med 28%, til dels som følge af et fald i antallet af deltagende medlemmer og af bortfaldet af Parlamentets bidrag til dækning af fondens underskud;

11. fastsætter bevillingerne til konto 1004 »Rejse- og opholdsudgifter i forbindelse med møder, mødeindkaldelser og dermed forbundne omkostninger« til 48.400.000 ecu, hvilket reelt svarer til de bevillinger, der blev vedtaget i forbindelse med 1997-budgettet (ingen ændring i forhold til rejsegodtgørelser for 1997); anmoder Arbejdsgruppen om Medlemmernes Statut om at stille konkrete forslag desangående så hurtigt som muligt;

IV. Personale i aktiv tjeneste

12. fastholder Generalsekretariatets stillingsfortegnelse på det nuværende niveau; opretter én midlertidig A7-stilling i de politiske gruppers sekretariat;

13. godkender bevillingerne til følgende opnormeringer og udnævnelser med personlig indplacering samt andre foranstaltninger vedrørende stillingsfortegnelsen:

- a) *i Generalsekretariatet*: 6 A5 til A4, 6 A6 til A5, 4 A7 til A6, 8 B2 til B1, 12 B3 til B2, 8 B4 til B3, 26 C2 til C1, 30 C3 til C2, 26 C4 til C3, 12 C5 til C4, 15 D til C5, 2 D2 til D1, 14 LA 5 til LA4, 4 LA6 til LA 5 og 2 LA7 til LA6;
- b) *6 udnævnelser med personlig indplacering*: 1 B1 til A5, 2 C1 B3 og 3 D1 til C3;
- c) *i de politiske gruppers sekretariat*: (1 A3 til A2 (personlig indplacering), 1 A7 til A6, 2 B3 til B2 og 1 C4 til C3);

14. erindrer om, at de opnormerede stillinger fra kategori D til C skal besættes gennem overførsel eller ved udnævnelse af ansøgere, som har bestået en intern eller ekstern almindelig udvælgelsesprøve;

15. henleder opmærksomheden på følgende aspekter i generalsekretærens beretning:

- a) opførelse af en liste over stillinger i budgettet for hver enkelt administrativ enhed, hvilket skaber større budgetmæssig gennemskuelighed

⁽¹⁾ EFT C 166 af 10.06.1996, s. 184.

⁽²⁾ EFT C 20 af 20.01.1997, s. 110.

Torsdag, den 26. juni 1997

- b) tal for ansættelsen af tjenestemænd fra de nye medlemsstater (af de 305 oprettede stillinger er 235 eller 77% blevet besat, heraf 185 med tjenestemænd, 45 med midlertidigt ansatte og 5 med hjælpeansatte)
- c) oplysninger om anvendelsen af bestemmelserne om udtræden af tjenesten for tjenestemænd i Generalsekretariatet og for midlertidigt ansatte i de politiske gruppers sekretariater; ud over de 14 førtidspensioneringer (2 A, 6 B, 3 C og 3 LA), som blev godkendt i første omgang, 1995/96, gennemføres yderligere 14 førtidspensioneringer (1 A3, 2 A, 8 B og 3 C) i anden omgang, 1996/97
- d) oplysninger om anvendelsen af vedtægtens artikel 41, som gør det muligt at lade op til 4 A3-stillinger bortfalde i forbindelse med 1998-budgetproceduren ud over de 13 stillinger, der er bortfaldet siden regnskabsåret 1994
- e) omplacering af tjenestegrene og omrokering af tjenestemænd for på baggrund af en objektiv evaluering af behovene at sikre balancen mellem de eksisterende ressourcer og klart definerede politiske prioriteringer med henblik på at styrke tjenestegrenene
- f) de vedtagne kriterier, der er lagt til grund for de foreslåede opnormeringer;

16. glæder sig over generalsekretærens forslag om, at personalemobiliteten skal fremmes på grundlag af et struktureret program for hele Generalsekretariatet, herunder også de eksterne kontorer, således som det er tilfældet i Kommissionen, som især

- a) vil forhindre at arbejdet behandles som ren rutine
- b) vil betyde, at tjenestemændene, herunder særlig ansatte i A-stillinger, ikke fratages det brede erfaringsgrundlag, som gør dem bedre egnede til at påtage sig ledelsesansvar;

17. henleder opmærksomheden på den stigende arbejdsbyrde og den stadige stigning i antallet af overarbejdstimer og opfordrer generalsekretæren til i sin beretning til Præsidiets om personalepolitikken at indføre et kapitel med præcise oplysninger om det reelt præsterede antal overarbejdstimer blandt hele personalet;

18. erkender i denne forbindelse, at der bør ske en fuldstændig omlægning af den faglige uddannelse, som for øjeblikket i for høj grad tager sigte på en udvidelse af de sproglige færdigheder, med henblik på at prioritere en forbedring af de finansielle færdigheder, og kendskabet til management generelt og til personalemanagement;

V. Tilrettelæggelse af arbejdet

19. henviser til sit ændringsforslag om dagpenge til de ansatte under tjenesterejser, navnlig anmodningen om, at hver enkelt institution vedføjer det årlige overslag en begrundelse for anmodningen om bevillinger til tjenesterejseudgifter på basis af det årlige arbejdsprogram for hver enkelt aktivitetssektor, omfattende udgifter i forbindelse med faglig uddannelse;

20. opfører følgende bevillinger under konto 1301:

— mødeperioder	10.083.000
— udvalg mv. på de tre arbejdssteder	1.190.000
— udvalg eller delegationer mv. uden for de tre arbejdssteder	285.000
— delegationer for forbindelserne med parlamenterne i tredjelande	480.000
— AVS-møder	500.000
— politiske grupper på de tre arbejdssteder	275.000
— politiske grupper uden for de tre arbejdssteder	950.000
— andre tjenesterejser til de tre arbejdssteder	2.270.000
— andre tjenesterejser uden for de tre arbejdssteder	1.100.000
— faglig uddannelse	365.000
— delegationer til blandede parlamentariske udvalg	250.000
— ad hoc-tjenesterejser uden for de tre arbejdssteder	90.000
I alt	17.838.000

Torsdag, den 26. juni 1997

21. påpeger, at bevillingerne på 10.083.000 ecu til konto 1301, første led, svarer til det samme antal mødeperioder som i 1997 på de samme steder (11 mødeperioder i Strasbourg af fem dages varighed og syv mødeperioder i Bruxelles af to dages varighed), og at forskellen i forhold til 12 mødeperioder i Strasbourg og 7 mødeperioder i Bruxelles på i alt 1.866.000 ECU (et beløb der er beregnet ved en forholdsmæssig nedskæring af følgende konti: 1110, hjælpeansatte, 1870, tolke og konferencemedhjælp, 2232, leje af transportmateriel, 2311, telefon, telegraf, telex og fjernsyn) opføres under kapitel 101;

22. henviser til sin beslutning af 16. december 1992 ⁽¹⁾ om konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Edinburgh den 11.-12. december 1992 om Parlamentets arbejdssteder;

23. mener, at udgifterne til finansiering af oversættelse og udgivelse af det fuldstændige forhandlings-referat, som har politisk berettigelse, til dels bør dækkes ved begrænsning af produktionsomkostningerne og de direkte og indirekte udbredelsesomkostninger, uden at den nuværende transparens og den nuværende ordning med udgivelse på flere sprog ændres;

24. pålægger sin kompetente myndighed inden førstebehandlingen af budgetforslaget at udarbejde og forelægge en rapport om tilrettelæggelsen af møder i blandede parlamentariske udvalg og AVS-møder under hensyntagen til de stående udvalgs erfaringer med tilrettelæggelsen af deres arbejde uden for de tre arbejdssteder og fremhævelse af de besparelser, disse erfaringer har bragt EU-budgettet;

VI. Udvikling i bevillingerne

25. tager konklusionerne fra trilogien den 8. og 9. april 1997 og resultaterne fra arbejdet i Arbejdsgruppen om Finansieringen af Parlamentets Bygninger til efterretning; går, samtidig med at det beklager, at den mest fordelagtige løsning for de europæiske skatteborgere — erhvervelse gennem direkte finansiering som foreslået af Kommissionen på grundlag af en anmodning fra Parlamentet om en meddelelse — afvises af Rådet, ind for forslaget om, hurtigt erhvervelse, om nødvendigt gennem indirekte finansiering, af bygningerne og grundene i Bruxelles og Strasbourg, hvilket vil medføre en betydelig nedskæring i EU-skatteborgernes bidrag på mellemlang sigt; opfordrer alle parter til at nå frem til en endelig aftale om dette inden budgetsamrådet i juli 1997, så de nødvendige procedurer kan indledes;

26. understreger, at overtagelsen af D3- og IPE IV-Bygningerne vil gøre det nødvendigt at afhænde andre bygninger i Bruxelles og Strasbourg, og at Parlamentet må træffe foranstaltninger til i videst muligt omfang at begrænse omkostningerne i forbindelse med overdragelsen af bygninger til andre brugere, når det flytter ind i de nye bygninger;

27. kræver, at resultaterne af arbejdet i den interinstitutionelle arbejdsgruppe om ejendoms politik forelægges budgetmyndigheden inden budgetsamrådet i juli 1997;

28. vedtager at tilpasse kontoplanen for konto 2000 for at gøre formålet klart og vedtager at opføre bevillinger på 153.179.192 ECU under denne budgetpost i 1998 og at opføre et beløb på 14.776.948 ECU i kapitel 100;

29. påpeger, at denne bevilling tager højde for beregningen af huslejen og de årlige betalinger på basis af:

- a) finansiering og køb af de nye D3- og IPE IV-Bygninger over en periode, der er så kort som mulig, helst i løbet af ti år
- b) modtagelse af det bidrag, der er resultatet af forhandlingerne med de belgiske myndigheder vedrørende omkostningerne til D3-grunden og modtagelse af a contobetalinger på 1,8 mia BEF, som hidtil aftalt, til byggemodningen af D3-grunden, som sandsynligvis vil beløbe sig til yderligere nogle hundrede millioner BEF, når arbejderne, kontrollen og forhandlingerne er afsluttet
- c) overdragelse af bygningerne MAE, og for en del af året af Europabygningen og IPE III-Bygningen til andre lejere; pålægger sin generalsekretær i nært samarbejde med generalsekretærene for Regionsudvalget og Det Økonomiske og Sociale Udvalg at fremlægge en plan for disse to organers overtagelse af MAE-bygningen fra 1. januar 1998; denne plan skal forelægges budgetmyndigheden inden budgetsamrådet med Rådet i juli 1997

⁽¹⁾ EFT C 21 af 25.01.1993, s. 105.

Torsdag, den 26. juni 1997

- d) leje af BELLIARD I-II-bygningernes i en overgangsperiode på et år for at skabe mulighed for overdragelse til en ny lejer, evt. Kommissionen, fra 1. januar 1999; pålægger sin generalsekretær at orientere budgetmyndigheden om forhandlingerne med Kommissionen om dette spørgsmål før Parlamentets førstebehandling af budgetforslaget for 1998;
30. kræver, at der efter flere års intens investering i informationsteknologi udarbejdes en klar og omfattende handlingsplan, som
- a) kort definerer de mål, der skal nås over en bestemt periode, og såvel de menneskelige ressourcer som de finansielle midler, dette vil kræve
- b) omhandler et informationssystem, der så vidt muligt er kendetegnet ved, at
- i) det fremmer strategien om at give borgere og journalister i hele Unionen og andetsteds fri adgang til parlamentsmedlemmer, parlamentsdokumenter og offentlig information i Parlamentet
- ii) det sikrer effektiv og rationel fordeling af de finansielle ressourcer
- iii) det letter udvekslingen af dokumentation og information mellem medlemsstaterne og Generalsekretariatets tjenestegrene og mellem disse tjenestegrene på de forskellige arbejdssteder samt mellem Unionens institutioner uden yderligere tekniske problemer og omkostninger
- iv) det tager hensyn til de mulige fordele i forbindelse med gruppekøb af licenser og vedligeholdelsesfaciliteter på interinstitutionel plan
- v) det fremmer valget af brugervenligt software, som ifølge markedstendenserne fortsat vil kunne fås og blive videreudviklet
- vi) det sikrer brugerne mulighed for en gradvis tilpasning uden større kontinuitetsskade ved videreuddannelsesbehov
- vii) det respekterer den flersprogethed, der danner grundlaget for institutionernes arbejde
- viii) det garanterer medlemmerne, de politiske grupper og institutionens administrative tjenestegrene datasikkerhed
- c) muliggør fleksibel tilpasning med henblik på at tage højde for forvaltningen af arbejdet i Unionens vigtigste aktivitetscentre; opfører en bevilling på 12.539.000 ECU til konto 2100, 2101, 2102, 2110, 2111 og 2112 i kapitel 100;
31. anmoder generalsekretæren om at undersøge mulighederne af at sikre en virkelig kollektiv forvaltning (Administrationen — Personaleudvalget) af de bevillinger, der er opført under artikel 160 »Ekstraordinær hjælp« og 162 »Velfærdsforanstaltninger«;
32. anmoder endvidere om, at der før førstebehandlingen af budgetforslaget for 1998 udarbejdes en beretning om mulighederne for og eventuelle besparelser ved på hvert enkelt arbejdssted at indgå aftaler med forskellige virksomheder, som tilbyder telekommunikationstjenester;
33. henviser til, at det ved vedtagelsen af 1997-budgettet gav udtryk for alvorlige forbehold med hensyn til EPICENTER-projektet, hvortil der stadig er opført bevillinger under reserven i afventning af, at der forelægges en begrundet rapport om udviklingen af projektet; mener, at de hidtidige infrastrukturinvesteringer bør udnyttes i et ændret projekt;
34. opfører i kapitel 100 en bevilling på:
- a) 1.225.000 ECU til konto 2250, 2251, 2252 og kapitel 21 bl.a. til EPICENTRET, indtil man er nået til enighed om et handlingsprogram, der kan sikre medlemmerne biblioteks- og dokumentationsfaciliteter på deres vigtigste arbejdssteder; kræver, at der fremlægges en detaljeret analyse inden Parlamentets førstebehandling af budgetforslaget for 1998 om anvendelsen af bevillingerne til de forskellige aktiviteter omkring EPICENTRET fra regnskabsåret 1995 til i dag;
- b) 6.000.000 ECU til artikel 205 (Sikkerhed) i afventning af, at Præsidiumet træffer de nødvendige afgørelser med hensyn til anvendelse af sikkerhedssystemet i 1998, og at der fremlægges nøjagtige oplysninger om, hvilke opgaver sikkerhedspersonalet har i henhold til licitationsbestemmelserne;
- c) 1.200.000 ECU til konto 1840 (Restauranter og kantiner) indtil der forud for Parlamentets førstebehandling af budgetforslaget for 1998 forelægges nærmere oplysninger om det direkte og indirekte tilskud, der er ydet på hvert enkelt arbejdssted og til hver enkelt enhed, omfanget af beløb til genanvendelse eller institutionens indtægter fra disse tjenestegrene, bestemmelserne og betingelserne i og varigheden af kontrakterne med leverandørerne af tjenesteydelserne, og indtil generalsekretæren

Torsdag, den 26. juni 1997

har forelagt Præsidiets en plan for gradvis fjernelse fra det årlige budget af det direkte finansielle tilskud til sådanne leverandører af tjenesteydelser og for øget genanvendelse og øgede indtægter til sådanne interne tjenesteydelser; nedskærer det samlede beløb på budgetposten med 1.000.000 ECU; pålægger sin generalsekretær inden for rammerne af det interinstitutionelle samarbejde at undersøge de modaliteter, i henhold til hvilke indkøbscentralerne fungerer på de forskellige arbejdssteder med henblik på at opnå gradvise besparelser på Den Europæiske Unions budget;

- d) 5.000.000 ecu til artikel 203 (Rengøring og vedligeholdelse) indtil der gives tilstrækkelige detaljerede oplysninger om betingelserne i og varigheden af disse kontrakter og om de procedurer, der er fulgt ved indgåelsen heraf;

35. pålægger især generalsekretæren at ajourføre vademecum'et for CCAM's arbejde og, for så vidt angår andre interne tjenesteydelser af kommerciel art (banker, forretninger, kiosker, rejsebureauer osv.) fremlægge fuldstændige oplysninger om de forhold, der er nævnt for kantiner og restauranter i ovenstående punkt 34, litra c, med angivelse af deres finansielle indvirkning på indtægter og udgifter;

36. pålægger generalsekretæren til inden Parlamentets førstebehandling af budgetforslaget for 1998 at fremlægge en fuldstændig liste over kontrakter, som Parlamentet er ansvarlig for, som bliver fornyet regelmæssigt og som skal forelægges CCAM med angivelse af formål og udgifter sammen med datoen for og resultaterne af den seneste evaluering af de leverede tjenesteydelser eller varer;

37. pålægger sin generalsekretær at rette henvendelse til de politiske gruppers generalsekretærer og generalsekretærene for de politiske partier i Europa med henblik på at følge de henstillinger op, der blev rettet i dets beslutning af 10. december 1996 om europæiske politiske partiers forfatningsmæssige stilling ⁽¹⁾; pålægger endvidere generalsekretæren at afslutte forhandlingerne med de politiske grupper om gennemførelsesbestemmelserne for konto 3705, 3706 og 3708;

38. pålægger sit Præsidium at gennemføre en miljøundersøgelse af bygninger og arbejdsmetoder på Parlamentets arbejdssteder under hensyntagen til nuværende og fremtidige behov som vedtaget af dets kompetente instanser;

39. slår artikel 261 sammen med artikel 260 uden ændringer i det samlede beløb og nedskærer de forud opførte beløb med en tredjedel for at opretholde en margen til de mest presserende forskningsbehov;

40. henviser til sin beslutning af 10. april 1997 med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1995 ⁽²⁾, særlig vedrørende det store bortfald af bevillinger;

41. opfører 3.197.493 ecu i kapitel 101 »Reserve til uforudsete udgifter«;

VII. Ombudsmanden

42. konstaterer, at ombudsmanden i overensstemmelse med finansforordningens artikel 12 inden den 1. maj 1997 har sendt Europa-Parlamentet overslag over sine udgifter og indtægter i regnskabsåret 1998, som i alt beløber sig til 2.636.002 ecu i udgifter og 264.421 ecu i indtægter;

43. konstaterer på nuværende stadi i proceduren anmodningen om oprettelse af én midlertidig A7-stilling til arbejde med informatik og opnormering af 1 C3 til C2 og 2 C5 til C4;

44. forbeholder sig ret til at tage disse forslag og andre artikler og poster i EP's budget op til fornyet overvejelse under førstebehandlingen af Rådets budgetforslag, og placere anmærkningerne vedrørende ombudsmandens virksomhed i bilaget;

*
* *

45. pålægger sin formand at sende denne beslutning til de berørte institutioner og ombudsmanden.

⁽¹⁾ EFT C 20 af 20.1.1997, s. 29.

⁽²⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 1b) II.

Torsdag, den 26. juni 1997

5. Informationssamfundet *

a) A4-0163/97

Forslag til Rådets beslutning om et flerårigt EF-program for at fremme informationssamfundet i Europa (KOM(96)0592 – C4-0030/97 – 96/0283(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG ⁽¹⁾

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 16a (ny)

der bør stilles supplerende midler til rådighed udelukkende til finansiering af foranstaltninger til samordning af de områder af den fælles politik, der allerede er inddraget i udviklingen af informationssamfundet;

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 16b (ny)

Kommissionen skal holde Parlamentet fuldstændigt underrettet om arbejdet i det i henhold til artikel 4 nedsatte rådgivende udvalg og navnlig kræve, at alle medlemmer skal afgive en erklæring om, at deres medlemskab af det pågældende udvalg ikke er uforeneligt med deres personlige interesser, jf. aftalen af 25. september 1996 mellem Parlamentet og Kommissionen vedrørende komitologi;

(Ændringsforslag 3)

Artikel 1, stk. 3

3. De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

3. Budgetmyndigheden godkender bevillingerne inden for rammerne af den årlige budgetprocedure og i overensstemmelse med de finansielle overslag;

(Ændringsforslag 4)

Artikel 3, 1. afsnit, 2. led

— tilrettelæggelse af, deltagelse i og støtteaktiviteter vedrørende ekspertmøder, konferencer, høring af personer eller grupper med fælles interesser, seminarer, offentliggørelse og formidling af information;

— tilrettelæggelse af ekspertmøder, høring af personer eller grupper med fælles interesser, offentliggørelse og formidling af information inden for et loft på 10% af de årlige bevillinger;

(Ændringsforslag 5)

Artikel 4, stk. 2, 1., 2. og 3. afsnit

2. Kommissionen bistås af et rådgivende udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

2. Kommissionen bistås af et rådgivende udvalg, der består af en repræsentant for hver medlemsstat, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

⁽¹⁾ EFT C 51 af 21.02.1997, s. 12.

Torsdag, den 26. juni 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

ÆNDRINGER

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de **generelle** foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen holder Europa-Parlamentet underrettet om udvalgets arbejde og fremsender i god tid i forvejen kommenterede dagsordener for alle møder i forvaltningskomitéer og forskriftsudvalg; Kommissionen orienterer Parlamentet om resultaterne af udvalgets udtalelser;

(Ændringsforslag 6)

Artikel 4, stk. 2a (nyt)

2a. Der nedsættes en rådgivende gruppe bestående af eksperter fra erhvervsliv og akademiske kredse, som kan rådgive og vejlede det rådgivende udvalg. Udvalget har en repræsentant fra erhvervslivet eller de akademiske kredse som formand.

(Ændringsforslag 7)

Artikel 5, 2., 3. og 4. led

- *opdeling af udgifter*
- kriterierne for og indholdet af indkaldelser af forslag
- vurderingen af foreslåede projekter i forbindelse med indkaldelser af forslag med henblik på fællesskabsfinansiering og det skønnede beløb for Fællesskabets bidrag til hvert projekt, hvis beløbet er på 200.000 ECU eller derover

Udgår.

- kriterierne for og indholdet af indkaldelser af forslag
- vurderingen af foreslåede projekter i forbindelse med indkaldelser af forslag med henblik på fællesskabsfinansiering og det skønnede beløb for Fællesskabets bidrag til hvert projekt, hvis beløbet er på **500.000** ecu eller derover

(Ændringsforslag 8)

Artikel 6a (ny)

Artikel 6a

Der træffes foranstaltninger til at overvåge effektiviteten af hidtidige udgifter til tiltag til fremme af informationssamfundet i Europa for at sikre en optimal udnyttelse af EU-midler til fremtidige programmer.

(Ændringsforslag 9)

Artikel 6b (ny)

Artikel 6b

Resultaterne af overvågningsforanstaltningerne stilles til rådighed for det rådgivende udvalg, der nedsættes i medfør af artikel 4, stk. 2;

Torsdag, den 26. juni 1997

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets beslutning om et flerårigt EF-program for at fremme informationssamfundet i Europa (KOM(96)0592 – C4-0030/97 – 96/0283(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0592 – 96/0283(CNS)) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 (C4-0030/97),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0163/97),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 51 af 21.02.1997, s. 12.

b) A4-0208/97

Beslutning om meddelelser fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om Informationssamfundet: Fra Korfu til Dublin – De nye prioriteringsområder og Informationssamfundets betydning for EU-politikkerne – næste skridt (KOM(96)0395 – C4-0521/96) og Europa i spidsen for det globale informationssamfund: Rullende handlingsplan (KOM(96)0607 – C4-0648/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget (KOM(96)0395 – C4-0521/96),
- der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget (KOM(96)0607 – C4-0648/96),
- der henviser til Kommissionens meddelelse »Om at lære i informationssamfundet – Handlingsplan for et europæisk initiativ på uddannelsesområdet« (KOM(96)0471),
- der henviser til sin beslutning af 11. marts 1997 om grønbogen om liv og arbejde i informations-samfundet: Mennesket i centrum (KOM(96)0389 – C4-0522/96) ⁽¹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 13. marts 1997 om informationssamfundet, kultur og uddannelse ⁽²⁾,
- der henviser til sin beslutning af 12. juni 1997 om udvikling og anvendelse af nye informations- og kommunikationsteknologier (IKT) i det kommende årti ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 5.

⁽²⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 5.

⁽³⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 19.

Torsdag, den 26. juni 1997

- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelser fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder, Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A4-0208/97),
- A. der henviser til, at informations- og kommunikationsteknologierne er af meget stor betydning for Europa på grund af deres katalysatorfunktion for nye virksomheder og industrier, det store grundlag, de skaber for øget konkurrenceevne mellem Europa og andre dele af verden, og deres betydelige andel i den europæiske økonomi som helhed,
- B. der er bekymret over, at Europa som producent trods den stærke vækst på verdensmarkedet for IKT-produkter mister markedsandele i forhold til De Forenede Stater og Japan, at væksttallene for IKT-producenterne i De Forenede Stater mellem 1990 og 1995 lå fem gange højere end i Europa, hvilket skyldes den endnu utilstrækkeligt harmoniserede lovgivning og den ringe indsats inden for forskning og produktudvikling og manglen på et stort homogent marked, som forårsager en væsentligt lavere effektivitet og længere time-to market i de europæiske virksomheder, og understreger, at markedet i Østeuropa er af stor betydning, og at det er vigtigt, at ansøgerlandene på et så tidligt tidspunkt som muligt integreres i reguleringsprocessen i Unionen,
- C. der henviser til, at kun to af de tyve største software virksomheder i verden er hjemmehørende i Europa, og at det derfor kan konstateres, at konkurrencestillingen på det vigtige marked for udvikling af software er meget svag, bl.a. som følge af manglen på nye virksomheder og på grund af protektionismen,
- D. der konstaterer, at markedet for »Public Network Switching equipment« er det eneste marked, hvor Europa indtager en førerstilling, mens andre lande er førende på markedet for »Private Networks«, som er af strategisk betydning for udviklingen af informationssamfundet,
- E. der henviser til, at Den Europæiske Union for at styrke de europæiske virksomheders konkurrenceevne på verdensmarkederne bør tilvejebringe gunstige rammebetingelser ved at ophæve hindrende lovgivning og udarbejde fremmende foranstaltninger,
- F. der er klar over, at afstande og sprogbarrierer ved anvendelse af informations- og kommunikationsteknologier ikke længere udgør noget problem i forbindelse med udbredelse og formidling af information og herved kan have en positiv virkning på de økonomiske og sociale forhold i regionerne,
- G. der beklager, at indbyrdes forskelle mellem medlemsstaterne som f.eks. med hensyn til lovgivning, telekommunikation og uddannelsespolitik bl.a. har ført til en meget fragmenteret EU-politik vedrørende informations- og kommunikationsteknologier,
- H. der henviser til, at tab af skatteprovenu vil udgøre et alvorligt problem for de nationale myndigheder, eftersom informations- og kommunikationsteknologier som Internettet og satellitkommunikation og globaliseringen giver virksomheder i informationssamfundet muligheder for i stor udstrækning at udøve deres aktiviteter decentraliseret og geografisk spredt,
- I. der henviser til, at telearbejde fører til organisationer, der har en anden struktur end den traditionelle, hvor indholdet af arbejdstagernes og arbejdsgivernes rettigheder og pligter skal fastlægges på en anden måde,
- J. der henviser til, at den stigende udbredelse af fjernarbejde forudsætter præcise regler for beskyttelse af arbejdstagernes individuelle og kollektive rettigheder med hensyn til arbejdsikkerhed og social sikring,
- K. der henviser til, at kumulationen af viden, kapital og informationsnet kan føre til nye magtstrukturer og kan afstedkomme en overførsel af magten, som nu er koncentreret hos de nationale myndigheder, til andre sektorer,
- 1. anser den rullende handlingsplan og Kommissionens meddelelse om Informationssamfundet: Fra Korfu til Dublin — De nye prioriteringsområder, for værdifulde bidrag til debatten om Den Europæiske Unions og dens medlemsstaters fremtid i informationssamfundet, da det giver de rådgivende, beslutnings-tagende og lovgivende organer mulighed for at medvirke i denne proces i en meget tidlig fase;

Torsdag, den 26. juni 1997

2. glæder sig især over de foranstaltninger, der er foreslået med henblik på at forbedre retssikkerheden og adgangen til offentlige tjenesteydelser, men opfordrer Kommissionen til også at gennemføre dem hurtigt og fuldt ud;
3. glæder sig over Kommissionens fortsatte bestræbelser på at koordinere foranstaltningerne på området informationssamfundet, men kræver, at sociale og kulturelle aspekter integreres fuldt ud i den generelle strategi og gentager kravet i EF-traktatens artikel 128, stk. 4, hvori det er fastsat, at Fællesskabet skal tage hensyn til de kulturelle aspekter i henhold til andre bestemmelser i traktaten, og minder Kommissionen om, at dette omfatter aktioner på området informationssamfundet, navnlig bevidsthed om den kulturelle og sproglige mangfoldighed;
4. bifalder den indsats, Kommissionen har gjort siden handlingsplanen »Europa på vej mod informationssamfundet« fra 1994 i forbindelse med tilvejebringelsen af et frit telekommunikationsmarked, men opfordrer Kommissionen og Rådet til uden yderligere forsinkelse at søge at afklare endnu uløste spørgsmål som det almene tjenesteudbud og ikke-krypterede tjenester og gøre, hvad der står i deres magt, for at der så hurtigt som muligt og helst inden den 1. januar 1998 kan træffes en afgørelse herom;
5. understreger behovet for at lette adgangen til fordelene ved de nye teknologier, hvad der bør være en central og generel målsætning for EU's handlingsplan for informationssamfundet;
6. opfordrer Kommissionen og Rådet til at give de mange konvergensaspekter af informationssamfundet høj prioritet, da retsgrundlaget for forskellene i telekommunikation, elektroniske informationstjenester og (offentlig) sendevirksomhed mellem medlemsstaterne, hvorved grænseoverskridende aktiviteter og integration hæmmes, svækkes i stadig højere grad; henviser derfor også til sine beslutninger om oprettelse af en europæisk tilsynsmyndighed på telekommunikationsområdet og opfordrer Kommissionen til at fortsætte overvejelserne om oprettelse af en sådan europæisk tilsynsmyndighed; mener, at der også under udvidelsesforhandlingerne bør tages særligt hensyn til dette aspekt;
7. er af den opfattelse, at det, hvis der skal tilvejebringes en effektiv politik vedrørende informations- og kommunikationsteknologier, er nødvendigt at styrke integrationen mellem de fire delområder i den rullende handlingsplan og medlemsstaternes politik gennem koordinering af de forskellige EU-politikker, -instrumenter og -finansieringsordninger;
8. opfordrer Kommissionen og Rådet til at tilvejebringe en bedre koordinering af de nationale myndigheders virksomhed med hensyn til informationssamfundet, klart at definere disse myndigheders rolle og mellem disse at etablere et bredbåndsnet, hvorigennem der i stor målestok elektronisk kan udveksles information, for at undgå dobbeltarbejde og overlapninger, og foreslår desuden at udvide de allerede eksisterende europæiske testcentre, således at virksomhederne her kan teste deres IKT-relaterede produkter eller tjenester under anvendelse af de mest moderne systemer;
9. er af den opfattelse, at Den Europæiske Union, nu da den har forpasset muligheden for at etablere en global kommunikationsinfrastruktur, specifikt skal koncentrere sig om andengenerationssatellitterne for at bevare en stærk stilling og sikre sin fremtid i informationssamfundet, og bifalder med henblik herpå meddelelsen om udviklingen af applikationer inden for rumfartrelaterede aktiviteter i Den Europæiske Union på telekommunikationsområdet i den rullende handlingsplan;
10. er af den opfattelse, at Den Europæiske Unions institutioner skal tjene som forbillede med hensyn til en demokratisk og flersproget udvikling af informationssamfundet og derfor skal gå i spidsen, når det gælder anvendelsen af informations- og kommunikationsteknologier i deres daglige virksomhed og på uddannelsesområdet, og at der for at opnå dette bl.a. skal udformes en kommunikations- og informationsstrategi i institutionerne, der omfatter hele området intern og ekstern kommunikation, og som regulerer borgeres og organisationers adgang til institutionerne;
11. understreger, at i forbindelse med informationssamfundets udvikling bør beskyttelsen af den kulturelle og sproglige mangfoldighed i Den Europæiske Union garanteres, ligesom der ikke må gennemføres nogen form for forskelsbehandling på grundlag af hudfarve, køn, religion og social status;
12. glæder sig over Kommissionens handlingsplan om undervisning og informationssamfundet, men understreger, at undervisning ikke må reduceres til kun at være et spørgsmål om beskæftigelsesmuligheder; kræver desuden, at indførelsen af nye teknologier i skolerne gennemføres på en sådan måde, at uligheder reduceres, og der tages hensyn til ugunstigt stillede gruppers behov;

Torsdag, den 26. juni 1997

13. glæder sig over, at de uddannelsesprogramer, Kommissionen har foreslået i den rullende handlingsplan, navnlig er rettet mod unge og den erhvervsaktive befolkning, men opfordrer Kommissionen til i de bebudede initiativer at fastlægge andre former for undervisningsmetoder, der hviler på livslang uddannelse med og gennem informations- og kommunikationsteknologierne, og som tager hensyn til de faldende fødselstal og den stærke aldring af befolkningen i Europa, eftersom livslang uddannelse i informationssamfundet udgør en nøgelfaktor for Europas konkurrencestilling, og henviser i denne forbindelse til de muligheder, som EF-traktatens artikel 127 og 128 giver herfor;
14. opfordrer Kommissionen til at tilvejebringe incitamenter for investeringer i infrastrukturen for informationssamfundet og fremme lettilgængelige informationstjenester ved at skabe adgang til databaser via Internettet og desuden at fremme markedsinitiativer for fælleseuropæiske informationstjenester og nationale medlemsstaters programmer for informationstjenester;
15. foreslår at sammenkæde alle gymnasieskoler og grundskoler via et bredbåndsnet med mindst et program for elever og et program for uddannelse af lærerne i anvendelsen af informations- og kommunikationsteknologierne og at lade incitamenter med hensyn til anvendelsen af disse teknologier indgå i lærernes karriereudvikling for at fremme indførelsen heraf og at lade dette indgå som en særlig del af »Essen«-proceduren; mener desuden, at antallet af lærere ikke bør mindskes som følge af anvendelsen af informationsteknologi, eftersom en kompetent lærer stadig er uerstattelig;
16. understreger betydningen af medieundervisning, herunder undervisning i hvordan man stillet over for den overflod af informationer, der står til rådighed via de nye teknologier, skal fortolke, analysere og anvende informationer;
17. opfordrer medlemsstaterne til at etablere endnu snævrere forbindelser mellem universiteter og uddannelsesinstitutioner for videregående erhvervsuddannelser og erhvervsuddannelse på mellemniveau via en bredbåndssatellitkanal for udveksling og fremme af innovative applikationer på informations- og kommunikationsområdet;
18. anmoder Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (CEDEFOP) om som led i sine prioriterede aktioner på mellemlang sigt (1997-2000) at medvirke ved udformningen af ændringerne i uddannelserne og navnlig at tilskynde lærere og undervisere til at forny sig;
19. henstiller til Den Europæiske Unions medlemsstater at beskæftige sig mere systematisk med elektronisk formidling af kunst og kultur (billede-, tekst-, sprog- og oversættelsesteknologi), da Europa i kulturel henseende har en rig mangfoldighed, og den moderne informations- og turistindustri kan basere nye informationsprodukter og -tjenester herpå, som har tiltrækningskraft i alle verdens lande, og at der i højere grad udformes fremmende foranstaltninger for de europæiske virksomheder i forbindelse med udviklingen af generisk software, et område, hvor der under alle omstændigheder er behov for yderligere impulser;
20. opfordrer medlemsstaterne til at være mere opmærksomme på forholdene i nyetablerede virksomheder, som anvender nye teknologier og markedsfører nye produkter, da de ofte har behov for en lang etableringsperiode og må gøre en stor indsats for at markedsføre det nye produkt; der bør derfor tilvejebringes rammebetingelser, hvorunder innovative virksomheder kan udvikle sig på bedst mulige måde, f.eks. ved i etableringsperioden via skattemæssige incitamenter at skabe flere muligheder for risikovillig kapital;
21. glæder sig over Kommissionens initiativ vedrørende aftalememorandummet om uhindret adgang til elektronisk handel for små og mellemstore virksomheder i EU, men opfordrer samtidig Kommissionen og Rådet til aktivt at fremme levering af tjenesteydelser og handel over grænserne ved at skabe åbne systemer, hvori elektronisk handel kan integreres, som f.eks. et åbent elektronisk betalingssystem i EU baseret på euro'en, og at fastsætte bestemmelser herfor, således at retssikkerheden garanteres;
22. henstiller til Kommissionen og Rådet at prioritere analysen af informationssamfundets følger for skattesystemerne og beskæftigelsen i Den Europæiske Union og iværksætte en debat om følgerne af tabet af skatteprovenu for indtægterne på de nationale budgetter;
23. anmoder Kommissionen om snarest muligt at iværksætte den i den rullende handlingsplan bebudede undersøgelse af, om den eksisterende konkurrencelovgivning er tilstrækkelig i informations-samfundet, i denne forbindelse at være opmærksom på et eventuelt misbrug af dominerende stillinger fra store koncerners side, som opererer på globalt plan, og på globalt plan at forpligte sådanne store virksomheder til at gøre deres organisationsstruktur gennemskelig ved hjælp af aftaler inden for WTO, OECD og G7, bl.a. med henblik på bestemmelserne i EF-traktatens artikel 85 og 86;

Torsdag, den 26. juni 1997

24. støtter den af Kommissionen foreslåede udvidelse af dens internationale forhandlingsbeføjelser med henblik på beskyttelse af Europas interesser i det globale informationssamfund under forudsætning af, at Europa-Parlamentets rettigheder tilgodeses;
25. henstiller til Kommissionen og Rådet navnlig at være opmærksom på adgangen til informations- og kommunikationsteknologierne for kvinder, ældre, ikke-uddannede og grupper, som på grund af deres geografiske stilling eller sociale baggrund er i fare for at blive skubbet ud på randen i informationssamfundet, ved f.eks. i samarbejde med de aktører på markedet, der er ansvarlige for infrastruktur og grundlæggende tjenester i randområder og ugunstigt stillede områder, at muliggøre en frivillig opgradering af deres nets kapacitet for at undgå, at informationssamfundet fører til nye former for ulighed;
26. opfordrer Kommissionen, Rådet og arbejdsmarkedets parter til at indlede en debat om, hvordan de sociale sikringssystemer kan reformeres på baggrund af informationssamfundet under hensyntagen til befolkningsudviklingen, hvori fleksible ordninger på arbejdsmarkedet som f.eks. telearbejde og muligheder for erhvervsuddannelse indgår, således at personer, der er blevet afskediget eller er i fare for at blive det, kan blive omskølet og har bedre muligheder for at vende tilbage til arbejdsmarkedet;
27. anmoder Kommissionen og medlemsstaterne om inden for rammerne af deres respektive beføjelser at sikre de europæiske interesser på beskæftigelsesområdet i international sammenhæng og arbejde for fastsættelse af minimumsnormer, som er afpasset efter de nye former for arbejdsret og arbejdsvilkår i informationssamfundet, på grundlag af EF-traktatens artikel 118 og 118 A;
28. opfordrer Kommissionen og Rådet til at fortsætte arbejdet med at udforme foranstaltninger, som skal beskytte borgerne mod illegalt og skadeligt indhold i forskellige medier i informationssamfundet, og ligeledes at tage initiativer på globalt plan med henblik på at forhindre udbredelsen af ideer, som forherliger vold, tekster med racistisk indhold og pornografisk materiale
29. henstiller til Kommissionen at indrette beslutningsprocesserne med hensyn til informations- og kommunikationsteknologierne på en sådan måde, at borgere og virksomheder både på unionsplan og nationalt plan informeres og høres og tildeles en sammenhængende og medvirkende rolle heri, f.eks. ved hjælp af en årlig europæisk »uge for informations- og kommunikationsteknologierne« på linje med »beskæftigelsesugen«;
30. glæder sig over, at det fremgår af den rullende handlingsplan, at Kommissionen sammen med myndigheder, institutioner og virksomheder med sine telematikprojekter udfolder initiativer på et meget bredt område, navnlig da den viden, man får adgang til gennem disse projekter, udgør det grundlag, hvorpå sektoren for interaktive tjenester kan udvikle sig, men beklager, dels at mange initiativer ofte ikke kommer længere end forskningsstadiet og må opgives, da der optræder problemer i forbindelse med tiltagens ringe omfang, kommercialisering eller budgetmæssige spørgsmål, og dels at evaluering for størstedelen mangler;
31. understreger, at det er af stor betydning for udviklingen af viden og teknologi, at der i rammeprogrammerne lægges mere vægt på at kommercialisere den indhøstede viden og gøre projekterne mere gennemskuelige ved i det mindste én gang om året at afholde en stor IKT-messe (måske i samarbejde med CeBit i Hannover), hvor alle projektgrupper sammen med andre europæiske organisationer præsenterer den nyeste udvikling og de nyeste teknologier;
32. foreslår desuden at gøre større brug af EU's og medlemsstaternes teknologibevillinger til udarbejdelse af omfattende innovative og risikobetonede IKT-projekter, hvor man undersøger teknologiens yderste grænser, for at opmuntre virksomhederne og borgerne og vise dem, at informationssamfundet er en udfordring, f.eks. ved at styrke forbindelserne mellem universiteterne og erhvervslivet og støtte IKT-relaterede kurser og praktikantophold i De Forenede Stater og Japan, og permanent at udveksle den indhøstede viden;
33. glæder sig over, at Kommissionen understreger betydningen af forskning og udvikling, og forsikringen om, at informationssamfundsrelateret forskning vil spille en central rolle i det femte rammeprogram, men vil gerne understrege, at indholdet ikke bør negligeres til fordel for infrastrukturer, og at forskningen vedrørende den sociale virkning af den teknologiske udvikling også bør have fællesskabsstøtte;
34. henstiller til Kommissionen og Rådet at fortsætte den i den rullende handlingsplan nævnte dialog mellem de industrialiserede lande og udviklingslandene om de principper og strategier, der skal anvendes, således at de moderne informations- og kommunikationsteknologier ikke skaber nogen uligheder, men derimod bidrager til den sociale, økonomiske, økologiske og kulturelle udvikling;

Torsdag, den 26. juni 1997

35. understreger, at applikationer for udviklingslandene skal være rettet mod udviklingen af integrerede systemer for at imødekomme de grundlæggende menneskelige behov navnlig i landdistrikterne, og at der i denne forbindelse navnlig skal lægges vægt på adgang for alle og lokalt indhold, samtidig med at udviklingen af den fysiske infrastruktur og de menneskelige ressourcer prioriteres;
36. henstiller navnlig til Rådet at påtage sig ansvaret for at fortsætte den proces, der blev iværksat i Haag med hensyn til »Supporting Market-Led Developments« med henblik på at fremskynde adgangen til informationssamfundet, og udvide foranstaltningerne med nye initiativer, som støtter den rullende handlingsplan, idet Rådet hidtil kun i ringe omfang har bidraget til konkretisering af IKT-programmerne og samvirket imellem dem;
37. henstiller til Kommissionen internt bedre at koordinere og konkretisere fremtidige aktioner i den rullende handlingsplan og skabe større sammenhæng mellem dem, således at der med mindre kvantitet opnås en højere kvalitet, og i kommende handlingsplaner at medtage en evaluering af de hidtidige støtteforanstaltninger;
38. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget.

c) A4-0209/97

Beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om Europas indfaldsvinkel til standardisering og det globale informationssamfund (KOM(96)0359 — C4-0523/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet (KOM(96)0359 — C4-0523/96),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0209/97),
- A. der henviser til, at tekniske standarder er et vigtigt middel til at sikre let anvendelse og anskaffelse af færdigvarer, fri konkurrence og valgfrihed for forbrugerne, interoperabilitet, sikkerhed og effektivitet,
- B. der henviser til, at fastsættelsen og anvendelsen af tekniske standarder ikke blot er et teknisk spørgsmål, men har afgørende økonomiske konsekvenser, idet den part, der har størst indflydelse på fastsættelsen af en standard, på den måde opnår en konkurrencemæssig fordel,
- C. der henviser til, at den officielle standardiseringsprocedure, som kan få juridisk bindende konsekvenser, skal tage hensyn til alle berørte parter behov, uanset om der er tale om producenter, professionelle brugere, kunder eller den brede offentlighed; der henviser til, at standarderne derfor skal være åbne og ikke må være til fordel eller ulempe for en bestemt gruppe eller, hvis der er tale om internationale og europæiske standarder, et bestemt land,
- D. der henviser til, at det er nødvendigt med tilstrækkelig sikkerhed i procedurerne, hvis ovennævnte mål skal nås; der henviser til, at dette forudsætter, at der fastsættes formelle krav f.eks. med hensyn til offentliggørelse og frister for detaljeret behandling og stillingtagen; der henviser til, at dette er grunden til, at standardiseringsprocessen trækker i langdrag, selv om der kan og bør gøres fremskridt med henblik på at undgå unødvendige forsinkelser eller blokeringer, som det f.eks. var tilfældet i forbindelse med CENELEC's fejlslagne forsøg på at fastsætte en europæisk standard for elstik,
- E. der henviser til, at den hastighed, hvormed den teknologiske udvikling finder sted, betyder, at levetiden for produkter inden for informations- og kommunikationsteknologierne (IT) i de fleste tilfælde er for kort til, at der i tide kan indføres eller overhovedet fastsættes standarder,
- F. der henviser til, at IT-virksomheder på trods heraf opretter ad hoc-grupper med henblik på i fællesskab at fastsætte åbne tekniske specifikationer for at undgå, at der sker en parallel udvikling af inkompatible specifikationer, eller at en bestemt virksomheds specifikation kommer til at dominere inden for en given teknologi,

Torsdag, den 26. juni 1997

- G. der henviser til, at sådanne åbne specifikationer i visse tilfælde bliver forløbere for en officiel standard,
- H. der henviser til, at denne tendens bør fremmes, navnlig ved at det gøres lettere for flest muligt interesserede frit at deltage i sådanne grupper, og ved at man undgår, at intellektuel ejendomsret misbruges af indehaverne; der henviser til, at de offentligt tilgængelige specifikationer (publicly available specifications — PAS), som udarbejdes af de internationale standardiseringsorganisationer og anvendes af CEN, CENELEC og ETSI, udgør et egnet middel med henblik på indførelse af denne form for »forenklede standarder«, forudsat at kriterierne og procedurerne for fastsættelsen og indførelsen heraf er klare og baseret på et korrekt retsgrundlag,
- I. der desuden henviser til, at de europæiske standardiseringsorganisationer omhyggeligt bør kontrollere, om deres ydelser og procedurer stadig svarer til markedets behov, således som ETSI har gjort det med indførelsen af »ETSI-standarder«,
- J. der henviser til, at standarder, også når de omfatter intellektuel ejendomsret, bør give fri adgang til de pågældende teknologier på ikke-diskriminerende retfærdige og rimelige vilkår,
- K. der henviser til, at den eksisterende ordning på området beskyttelse af intellektuel ejendomsret, hvor patenter og brugsmønstre eksisterer side om side, kan tjene som sammenligningsgrundlag for forholdet mellem standarder og PAS eller »ETSI-standarder«,
- L. der henviser til, at standardernes særlige legitimitet som bindende offentligt instrument ikke bør undergraves; der imidlertid også henviser til, at PAS og »ETSI-standarder« kunne tjene som et acceptabelt grundlag i forbindelse med offentlige indkøb, når der ikke findes bedre alternativer, forudsat at alle krav er opfyldt med hensyn til åben og lige behandling,
1. glæder sig over Kommissionens meddelelse, hvori der i forbindelse med standarder, specifikationer og informationssamfundet tages hensyn til markedssituationen og den eksisterende teknologi, og hvori man ikke falder for fristelsen til at vælge ufleksible eller bureaukratiske løsninger;
2. mener, at bestræbelserne på at øge standardiseringsprocessernes hastighed og effektivitet på europæisk og internationalt plan bør fortsættes;
3. mener, at der bør gøres fremskridt navnlig inden for følgende områder:
- inddragelse af de små og mellemstore virksomheder og disses repræsentanter, uanset om de er en del af industrien eller er mellemliggende eller endelige brugere af teknologierne
 - inddragelse af forbrugerne og disses repræsentanter
 - fremme af samarbejdet med ISO, Den Internationale Elektrotekniske Kommission og ITU
 - koordinering af de nationale standardiseringsorganers arbejde; man bør i visse tilfælde ikke tøve med at sætte spørgsmålstegn ved nødvendigheden af en tottrinsproces (national og europæisk) inden for det indre marked, da det formådelige nederlag, de relevante standardiseringsorganer inden for CENELEC for nylig led i forsøget på at finde en positiv løsning på spørgsmålet om udformningen af en europæisk standard for elstik, viser, at det kan være nødvendigt, hvis der skal gøres væsentlige fremskridt overhovedet
 - bekæmpelse af overlapning mellem CEN, CENELEC og ETSI
 - standardisering af software-produkter som sådan og ikke kun som interfaces til hardware;
4. deler ikke desto mindre den opfattelse, at der er behov for et mere fleksibelt instrument end en helt officiel standard og en mere åben procedure f.eks. i form af europæiske workshops tilrettelagt af de europæiske standardiseringsorganisationer i fællesskab, hvis man skal tage udfordringen fra den hurtige udvikling inden for IT-industrierne op;
5. er af den opfattelse, at et sådant instrument ikke kan erstattes af en ukritisk anvendelse af såkaldte »de facto-standarder«, som indebærer en risiko for manglende kompatibilitet, forældelse og etablering af uberettigede dominerende stillinger, men at sameksistensen af en »omfattende« de jure-standard og en enklere form for åben specifikation bør baseres på et sæt retsakter, der i begyndelsen bør se ud nogenlunde som det sæt af bestemmelser, der gælder for intellektuel ejendomsret;

Torsdag, den 26. juni 1997

6. anerkender de principper, ETSI har fulgt ved fastsættelsen af ETSI-standarderne på basis af kriterier om gennemsækelighed og åbenhed, men er af den opfattelse, at man, hvis en PAS eller en ETSI-standard skal tillægges nogen form for officiel værdi, navnlig med henblik på Kommissionens anerkendelse og offentliggørelse og på anvendelse i forbindelse med offentlige indkøb, bør fastlægge det nøjagtige indhold og omfang af de anvendte kriterier og procedurer for anerkendelse i en formel EF-retsakt;
7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, CEN, CENELEC og ETSI.

d) A4-0200/97

Beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget »Om at lære i informationssamfundet — Handlingsplan for et europæisk initiativ på uddannelsesområdet (1996-98)« (KOM(96)0471 — C4-0528/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(96)0471 — C4-0528),
- der henviser til den endelige rapport fra task-forcen om undervisningssoftware og multimedier (SEK(96)1426 — C4-0625/96),
- der henviser til sin beslutning af 16. februar 1995 om G7-mødet den 25. og 26. februar 1995 om informationssamfundet ⁽¹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 16. marts 1995 om Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om at gøre 1996 til »Det europæiske år for livslang uddannelse« (1996) ⁽²⁾,
- der henviser til sin beslutning af 16. juni 1995 om MEDIA II-programmet ⁽³⁾,
- der henviser til sin beslutning af 20. marts 1996 om vedtagelsen af et flerårigt EU-program til stimulering af udviklingen af en europæisk industri for multimedieindhold i det spirende informationssamfund (INFO 2000) ⁽⁴⁾,
- der henviser til sin beslutning af 19. september 1996 om anbefalingerne til Det Europæiske Råd: »Europa og det globale informationssamfund« samt om meddelelsen fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget: »Europa på vej mod informationssamfundet: en handlingsplan« ⁽⁵⁾,
- der henviser til Kommissionens hvidbog om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse (KOM(93)0700 — C3-0509/93),
- der henviser til Kommissionens meddelelse: »Uddannelse over for de teknologiske, industrielle og sociale udfordringer: indledende overvejelser« (KOM(94)0528),
- der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om en metodologi for implementering af informationssamfundets applikationer (KOM(95)0224),
- der henviser til Kommissionens grønbog om ophavsret og ophavsretsbeslægtede rettigheder i informationssamfundet (KOM(95)0382 — C4-0354/95),
- der henviser til Kommissionens forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af et flerårigt program til fremme af Fællesskabets sproglige mangfoldighed i informationssamfundet ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ EFT C 56 af 06.03.1995, s. 97.

⁽²⁾ EFT C 89 af 10.04.1995, s. 123.

⁽³⁾ EFT C 166 af 03.07.1995, s. 192.

⁽⁴⁾ EFT C 117 af 22.04.1996, s. 37.

⁽⁵⁾ EFT C 320 af 28.10.1996, s. 164.

⁽⁶⁾ EFT C 364 af 04.12.1996, s. 5.

Torsdag, den 26. juni 1997

- der henviser til hvidbogen om almen uddannelse og erhvervsuddannelse »Undervise og lære — På vej mod det kognitive samfund« (KOM(95)0590 — C4-0597/95),
 - der henviser til interimrapporten fra arbejdsgruppen på højt niveau om opbygning af et europæisk informationssamfund for alle,
 - der henviser til den første årsrapport til Kommissionen fra Forum for Informationssamfundet om netværk for borgerne og deres samfund og om effektiv udnyttelse af informationssamfundet i Den Europæiske Union,
 - der henviser til interimrapporten om et europæisk skoledatanet, som blev præsenteret på det uformelle rådsmøde (uddannelse) i Amsterdam den 2.-3. marts 1997,
 - der henviser til Rådets resolution af 4. april 1995 om kultur og multimedierne ⁽¹⁾,
 - der henviser til Rådets resolution af 27. november 1995 om de industrielle aspekter ved etablering af informationssamfundet i Den Europæiske Union ⁽²⁾,
 - der henviser til Rådets resolution af 6. maj 1996 om undervisningssoftware og multimedier inden for uddannelse og efteruddannelse ⁽³⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 13. marts 1997 om informationssamfundet, kultur og uddannelse ⁽⁴⁾
 - der henviser til artikel 126 og 128 i EF-traktaten,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier samt til udtalelse fra Udvalget om B beskæftigelse og Sociale Anliggender, Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og Udvalget om Kvinders Rettigheder (A4-0200/97),
- A. der henviser til, at der er stor forskel på, i hvilket omfang nye teknologier er blevet indført i skolerne, såvel medlemsstaterne imellem som i de enkelte medlemsstater,
- B. der henviser til, at indførelsen af nye teknologier i skolerne bør ske metodisk og i overensstemmelse med uddannelsesmæssige og sociale mål frem for at være styret af teknologiske hensyn, og at der navnlig er behov for at opmuntre unge piger og kvinder til at sætte sig ind i disse nye teknologier og at udnytte dem; en sådan målsætning kunne eventuelt gøres til genstand for et pilotprojekt,
- C. der henviser til, at der er behov for at finde utraditionelle finansieringsmetoder, som gør det muligt at indføre og øge anvendelsen af nye teknologier i skolerne, og som dækker udgifterne til hardware, programmel og kommunikation, og at det, at de studerende selv i samarbejde med deres lærere udarbejder undervisningsmaterialer såsom »sites« (»hjemmesider«) er en mulighed, der bør undersøges yderligere, både på grund af det undervisningsmæssige udbytte og de økonomiske fordele, der kan opnås,
- D. der henviser til, at lærerne skal deltage aktivt i processen, hvis det skal lykkes at indføre og udvikle nye teknologier i klasseværelset,
- E. der henviser til, at der er behov for brugervenligt, europæisk undervisningsprogrammel af høj kvalitet til brug i skoler på primær- og sekundærtrinnet,
- F. der henviser til, at der eksisterer et generelt behov for medieundervisning med henblik på at sætte børn og voksne i stand til at forstå og kritisk vurdere de stigende mængder af data, som de modtager via stadig flere mediekilder,
- G. der for så vidt angår handicappede henviser til, at anvendelsen af nye teknologier frembyder store muligheder i forbindelse med undervisning og beskæftigelse, og at omkostningerne ved at tilpasse programmel til handicappede borgere er meget lave, forudsat tilpasningen foretages på et tidligt tidspunkt i udviklingen af sådant programmel,
- H. der henviser til, at de bevillinger, der er afsat til gennemførelsen af denne handlingsplan, er begrænsede, og at de disponible midler derfor bør anvendes til særligt udvalgte projekter, som kan formodes at få den største virkning og bibringe erfaringer, som vil kunne udnyttes i andre sammenhænge,

⁽¹⁾ EFT C 247 af 23.09.1995, s. 1.⁽²⁾ EFT C 341 af 19.12.1995, s. 5.⁽³⁾ EFT C 195 af 06.07.1996, s. 8.⁽⁴⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 5.

Torsdag, den 26. juni 1997

- I. der henviser til, at en koordinering mellem de forskellige tjenestegrene i Kommissionen ville sikre større effektivitet og virkning af aktionerne,
 - J. der henviser til, at et tilsyn med aktionerne på nært hold under gennemførelsesfasen er en uomgængelig forudsætning for succes,
1. tilslutter sig i det store og hele handlingsplanen og den betydning, som indførelsen og udviklingen af nye kommunikations- og informationsteknologier i skoler på primær- og sekundærtrinnet tillægges i meddelelsen; beklager imidlertid, at meddelelsen er blevet forelagt Parlamentet på et så sent tidspunkt;
 2. er dog bekymret over Kommissionens tendens til at målrette eller ændre sigtet med eksisterende programmer ved hjælp af handlingsplaner og hvidbøger;
 3. understreger, at der i en række medlemsstater allerede er opnået gode resultater med projekter som det tyske »Schulen ans Netz«, og forventer, at disse anstrengelser bliver styrket og udbygget inden for medlemsstaternes kulturelle og uddannelsesmæssige selvstændighed;
 4. glæder sig over Kommissionens øgede indsats for at koordinere programmer og finansielle instrumenter på området informationssamfundet og uddannelse;
 5. opfordrer Kommissionen til at benytte en fælles indkaldelse af forslag fra de forskellige generaldirektorater for derved at skabe stordriftsfordele, så der kan opnås mere med det disponible budget;
 6. lykønsker Kommissionen med arbejdet i dens task-force om undervisningssoftware og multimedier og henviser til dennes henstillinger;
 7. er overbevist om, at evnen til at bruge informations- og kommunikationsteknologier i fremtiden vil være en afgørende forudsætning for at deltage fuldt ud i arbejdslivet og samfundslivet; kræver, at der i hvert fald i et vist omfang undervises i brug af informations- og kommunikationsteknologier i løbet af den obligatoriske skolegang, uafhængigt af skoletype og kvalifikationsniveau, med henblik på at forberede de unge til de fremtidige krav på arbejdsmarkedet, sikre lige muligheder og forhindre social udstødelse;
 8. henviser til betydningen af, at der forefindes informations- og kommunikationsteknologier i hele EU, også i fjertnliggende og tyndtbefolkede regioner, hvis man ønsker at bevare den økonomiske og sociale samhørighed; gentager derfor sit krav om, at skoler får adgang til informations- og kommunikationsteknologier på særlige betingelser som led i det almene tjenesteudbud inden for telekommunikation; kræver ligeledes permanent adgang til fjernundervisning gennem dette tjenesteudbud; beklager, at Kommissionens nuværende uddannelsesprogram fortrinsvis har unge mennesker som målgruppe, medens netop livslang uddannelse bør indtage en fortrinsstilling; opfordrer Kommissionen til at lægge mere vægt på undervisnings- og uddannelsesinitiativer, hvor voksne, som ikke er vokset op med informations- og kommunikationsteknologi, lærer at omgås de nye former for teknik og informationskilder;
 9. anmoder i denne forbindelse om, at der i Kommissionens handlingsplan tages højde for, at skoler, biblioteker og lokale centre kan være indlæringsbaser for hele lokalsamfund, herunder unge og voksne fra dårligt stillede grupper, som ikke selv har adgang til informations- og kommunikationsteknologier;
 10. understreger, at hvis målet er et socialt retfærdigt informationssamfund, skal mennesker i alle aldersgrupper og fra alle samfundslag have adgang til informations- og kommunikationsteknologier; gør opmærksom på det voksende svælg mellem »dem, der kan, og dem, der ikke kan« bruge informations- og kommunikationsteknologierne, og kræver, at de grupper prioriteres højest, som har de ringeste muligheder for at få adgang til, fortrolighed med og kendskab til disse teknologier; foreslår endvidere at fremme udveksling af viden om anvendelse af informations- og kommunikationsteknologier mellem elever og forældre;
 11. anmoder Kommissionen om i overensstemmelse med task-forcens henstillinger at tilskynde medlemsstaterne til at opstille kvantitative mål for anskaffelsen af og adgangen til nye teknologier i skolerne;
 12. glæder sig over, at handlingsplanen først og fremmest er rettet mod undervisningen på primær- og sekundærtrinnet, idet det er vigtigt at gøre børn fortrolige med nye teknologier i en tidlig alder;

Torsdag, den 26. juni 1997

13. henviser til risikoen for, at informationssamfundet vil forværre spaltningen af samfundet i almindelighed og af arbejdsmarkedet, medmindre der på de tidlige uddannelsestrin sikres alle elever samme adgang til uddannelse inden for informations- og kommunikationsteknologier og især gives piger og unge kvinder lettere adgang;
14. er af den opfattelse, at angst for kontakt med informations- og kommunikationsteknologierne allerede kan fjernes i en tidlig alder gennem leg med disse teknologier; på den måde kan det undgås, at piger og drenge starter med et forskelligt udgangspunkt, og det vil endvidere være et vigtigt bidrag til at få ændret den fremherskende opfattelse af, at piger ikke har forstand på teknik;
15. kræver støtte til positive foranstaltninger, navnlig med henblik på udvikling af multimedieindhold og undervisningsmetoder, der:
- forhindrer dannelsen af kønsstereotyper i samfundet og på arbejdspladsen;
 - sætter piger i stand til lige fra barnsben at gøre brug af informationsteknologi;
 - tilvejebringer positive rollemodeller for piger, således at de kan deltage aktivt i udviklingen af informationssamfundet.
16. anfører, at der kan opnås store resultater gennem udveksling af erfaringer på dette omfattende område på grundlag af de mange nationale, regionale og lokale initiativer, der hidtil er taget i medlemsstaterne; henviser til, at en sådan udveksling navnlig vil være til gavn på områder såsom uddannelse af lærere, undervisning af handicappede elever, sprogundervisning og analfabetisme;
17. opfordrer Kommissionen til at samordne og fremme denne udveksling af erfaringer og særlig til at informere om alle initiativer og erfaringer, der tages og drages i medlemsstaterne, via Internettet;
18. foreslår, at handlingsplanen også kommer til at omfatte innovativt arbejde med henblik på at fremme og stimulere udstødte børns, unges og voksnes deltagelse i informationssamfundet;
19. opfordrer Kommissionen til fortsat at arbejde på at fremme udviklingen af en europæisk programmel- og multimedieindustri, som anerkender og afspejler den kulturelle og sproglige mangfoldighed i Europa;
20. foreslår, at der inden for programmet oprettes en særlig budgetpost med henblik på at støtte oversættelse af det bedste undervisningsprogrammel og de bedste multimedieprodukter, der fremstilles hvert år;
21. minder om, at undervisning i det at være borger må være et emne, der kan fremmes gennem det nye undervisningsprogrammel og de nye multimedieprodukter;
22. glæder sig over, at Kommissionen vil fremme produktion og formidling af undervisningsmateriale af høj kvalitet; opfordrer Kommissionen til især at støtte små og mellemstore virksomheder og til at sikre, at de berørte lærere og elever inddrages i udviklingen af undervisningsprogrammel;
23. er overbevist om, at der i undervisningen ikke blot bør lægges betydelig vægt på tilegnelse af faglig viden, men også på at fremme elevernes kreativitet, deres evne til at arbejde i grupper, udviklingen af deres talent og initiativevne; opfordrer Kommissionen til at tage hensyn til disse aspekter i forbindelse med udvikling af undervisningsprogrammel;
24. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at fremskynde informations- og erfaringsudvekslingen på europæisk plan gennem bedre anvendelse af audiovisuelt materiale og multimedier i pædagogisk øjemed i skoler og uddannelsesinstitutioner med henblik på hurtigere at udbrede forskningsresultater og ved hjælp af gode positive eksempler gøre det muligt for medlemsstaterne og Unionen at handle mere omkostningseffektivt;
25. fremhæver vigtigheden af, at lærerne får en relevant uddannelse og efteruddannelse samt ydes støtte i klasseværelset;
26. opfordrer medlemsstaterne til at tilskynde skolerne til at organisere sig i grupper og organisationer med henblik på at skabe stordriftsfordele i kraft af muligheden for at indkøbe hardware og programmel i større mængder;
27. mener, at indførelse af informations- og kommunikationsteknologier i skolerne skal følges op af en omfattende reform af skoleundervisningen; opfordrer Kommissionen til at støtte en sådan reform gennem pædagogisk grundforskning inden for rammerne af EU's forskningspolitik og gennem støtte fra strukturfondene til uddannelse og videreuddannelse af lærere; i den forbindelse skal der især ydes støtte til de kvindelige lærere, som i mange tilfælde slet ikke eller i ringe omfang har haft mulighed for at få edb-kendskab;

Torsdag, den 26. juni 1997

28. mener, at det er af væsentlig betydning for et godt resultat af de nye undervisningsmetoder, at de accepteres af forældre og lærere; understreger derfor nødvendigheden af at skabe og udbygge særlige videreuddannelsesmuligheder for forældre og lærere med henblik på at informere dem og inddrage dem aktivt i processen;
29. anmoder Kommissionen om at tilskynde medlemsstaterne til at indføre medieundervisning i læseplanen på alle niveauer og i læreruddannelsen;
30. henviser til de store muligheder, der ligger i at koble skoler sammen med andre uddannelses-/kulturinstitutioner såsom biblioteker og museer ved hjælp af netværk;
31. er tilfreds med det initiativ, som medlemsstaterne har taget til at bidrage til gennemførelsen af handlingsplanen gennem oprettelse af et europæisk skoledatanet;
32. foreslår stimulering af de nuværende ikke-statslige kulturelle organisationer i medlemsstaterne, så de kan yde aktiv støtte til skolerne med henblik på udvikling af projekter på dette område;
33. opfordrer Kommissionen til ikke blot at fremme den indbyrdes sammenkobling af skolenetværk, men også en sammenkobling af skolenetværk med universiteter samt af universiteter indbyrdes, som er de fremtidige lære- og undervisningssteder for de elever, der for øjeblikket befinder sig i det obligatoriske skoleforløb, således at der i højere grad kan gøres brug af fjernundervisning;
34. opfordrer Kommissionen til at øge den hidtidige indsats for at forhindre, at de nye elektroniske medier anvendes til udbredelse af informationer, der er skadelige for børn og unge;
35. er klar over, at uddannelsesmæssig og sociologisk forskning på dette område er af afgørende betydning, og glæder sig derfor over, at særprogrammet for målrettet socio-økonomisk forskning er omfattet af den fælles indkaldelse af forslag;
36. opfordrer medlemsstaterne og de relevante myndigheder til at fremme undervisning gennem de nye informationsteknologier i stedet for den nuværende forkærlighed for undervisning i de nye teknologier;
37. støtter Kommissionens princip om fremme af partnerskaber mellem den private og den offentlige sektor og understreger behovet for en adfærdskodeks til regulering af dette område; henviser til, at partnerskaber vil kunne udgøre en yderst velegnet ramme for udveksling af erfaringer mellem medlemsstater og regioner;
38. anser det for nødvendigt, at man giver ØMU'en en social dimension og sætter ind mod de negative følger, som rammer skolen på grund af de nedskæringer, som bl.a. konvergenskriterierne giver anledning til, og de stramninger, der sker i finansieringen af skolesystemet, for at den europæiske model for ret til uddannelse kan sikres i fremtiden;
39. bemærker, at handlingsplanens budgetmæssige begrænsninger ikke bør føre til, at de disponible midler udelukkende investeres i de skoler, der i forvejen råder over det mest avancerede teknologiske udstyr, idet dette kunne føre til dannelsen af en elite af skoler;
40. savner konkrete henvisninger i Kommissionens handlingsplan, som kan anvendes i budgetpolitikken;
41. opfordrer Kommissionen til at sørge for, at alle Europaskolerne hurtigst muligt bliver koblet til netværk;
42. opfordrer til, at der foretages en detaljeret evaluering af handlingsplanen med henblik på nøjagtige angivelser af målene med og gennemførelsen af handlingsplanen, idet det blandt andet bør drøftes, om der er behov for et særprogram på dette område;
43. opfordrer medlemsstaterne til at offentliggøre en formålserklæring om fortsat anvendelse af informationsteknologi i skoler, på læreanstalter, biblioteker og i medborgerhuse;
44. opfordrer Kommissionen til at forelægge den planlagte meddelelse om faglig uddannelse i informationssamfundet snarest muligt.
45. opfordrer Kommissionen til at skabe større gennemsækelighed i de finansieringsmuligheder, som de forskellige europæiske forsknings- og uddannelsesprogrammer rummer, med henblik på sammenkobling af skoler i Europa og udvikling af europæisk uddannelsesprogrammel;

Torsdag, den 26. juni 1997

46. kræver, at en del af bevillingsforhøjelsen til det løbende 4. forsknings- og udviklingsprogram anvendes til finansiering af yderligere projekter inden for rammerne af »Education Multimedia« Task Force Joint Call for Proposals af 17. december 1996;

47. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

6. Interimsaftale med Kirgisistan *

A4-0032/97

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs indgåelse af interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Den Kirgisiske Republik på den anden side om handel og handelsanliggender (KOM(95)0049 – 11156/95 – C4-0685/96 – 95/0063(ACC))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til Rådets afgørelse KOM(95)0049 – 95/0063(ACC),
 - der henviser til udkast til interimsaftale paraferet af Kommissionen KOM(95)0049,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 228, stk. 2, 1. punktum, og artikel 113 (11156/95 – C4-0685/96),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 90, stk. 7,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0032/97),
1. godkender indgåelsen af interimsaftalen;
 2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter og Kirgisistans regering og parlament.

7. Hormonbehandlet kød og WTO

B4-0573, 0574/ændr., 0575, 0576, 0577, 0579 og 0580/97

Beslutning om konklusionerne i Verdenshandelsorganisationen WTO's »hormonpanel«

Europa-Parlamentet,

- der henviser til direktiv 81/602/EØF ⁽¹⁾, 88/146/EØF ⁽²⁾, 88/299/EØF ⁽³⁾ og 96/22/EF ⁽⁴⁾ om forbud mod anvendelse af hormoner ved husdyrbrug,

⁽¹⁾ EFT L 222 af 07.08.1981, s. 32.

⁽²⁾ EFT L 70 af 16.03.1988, s. 16.

⁽³⁾ EFT L 128 af 21.05.1988, s. 36.

⁽⁴⁾ EFT L 125 af 23.05.1996, s. 3.

Torsdag, den 26. juni 1997

- der henviser til sine beslutninger af 16. marts 1995 om kampen mod hormonmafiaen ⁽¹⁾, af 22. september 1995 om konference om anvendelse af vækstfremmende stoffer inden for husdyravl ⁽²⁾ og af 18. januar 1996 om virkningerne af resultaterne af Kommissionens videnskabelige konference om vækstfremmende stoffer i kødproduktionen den 29.11.-1.12.1995 ⁽³⁾ og til beretningen af 15.3.1989 fra Undersøgelsesudvalget om Kvalitetsproblemer inden for Kødsektoren, der bekræfter behovet for dette forbud,
 - der henviser til den foreløbige rapport, som WTO's ekspertpanel den 7. maj 1997 fremsendte til Det Europæiske Fællesskab i forbindelse med konflikten mellem USA og Canada på den ene side og Det Europæiske Fællesskab på den anden side om forbud mod indførsel af hormonbehandlet kød i Det Europæiske Fællesskab,
 - A. der henviser til, at i denne foreløbige rapport betragtes de forbud, som Det Europæiske Fællesskab har gennemført, som uberettigede og uforenelige med bestemmelserne i WTO's aftale om sundhedsmæssige og plantesundhedsmæssige foranstaltninger; der henviser til, at hormonspørgsmålet ikke blot kan behandles som et problem, der står i vejen for samhandelen, men at det indebærer andre langt vigtigere aspekter såsom beskyttelsen af den menneskelige sundhed, miljøet og dyrenes tilstand,
 - B. der henviser til, at en del af det internationale videnskabelige samfund udtaler sig imod grundlaget for den foreløbige rapport fra WTO's voldgiftsudvalg (panel) og henleder opmærksomheden på den fare i forbindelse med toksicitet og kræftfremkaldende egenskaber, som anvendelsen af hormoner inden for husdyravl medfører for den menneskelige sundhed; der til gengæld også henviser til, at de pågældende hormoner i øvrigt ikke i Codex alimentarius, hvis standarder anvendes i tilfælde af tvister i WTO, betragtes som skadelige for mennesker og dyrs sundhed,
 - C. der henviser til, at konklusionerne fra den videnskabelige konference om hormoner, som Kommissionen gennemførte i slutningen af november 1995, ikke er udtømmende; der henviser til Parlamentets anmodning om, at der afholdes en opfølgingskonference til behandling af spørgsmål vedrørende kødkvalitet, dyrebeskyttelse og langtidsvirkningerne af anvendelsen af væksthormoner inden for dyreopdræt,
 - D. der henviser til, at i forbindelse med menneskers og dyrs sikkerhed bør forsigtighedsprincippet gå forud for ethvert andet hensyn, og at hensynet til fødevarerens sikkerhed er af afgørende betydning, hvilket kun er blevet bekræftet af krisen i forbindelse med kogalskaben,
 - E. der er alvorligt bekymret over den tillidssvækkelse, som denne foreløbige rapport allerede har fremkaldt i offentligheden, hos forbrugerne og blandt Unionens kvægavlere, særlig i lyset af BSE-krisen;
1. anser den foreløbige rapport fra WTO-panelet for uacceptabel og opfordrer Kommissionen og Rådet til, såfremt denne rapport indholdt bekræftelse i WTO's endelige afgørelse, trods presset fra visse tredjelandes side at gøre brug af alle juridiske procedurer med henblik på at opretholde forbuddet mod import af hormonbehandlet kød;
 2. støtter Kommissionens bestræbelser på i forbindelse med WTO's voldgift at fremlægge argumenter, som er tilstrækkeligt vægtige til at begrunde dens forbud; opfordrer Kommissionen til at anmode WTO's panel om at fremlægge nye videnskabelige oplysninger som led i en ny evaluering af risiciene;
 3. opfordrer Kommissionen til uafhængigt af appelproceduren mod WTO-panelet at træffe andre foranstaltninger til at sikre, at forbrugerne i EU også i fremtiden kan købe kød, der ikke er fremstillet ved hjælp af vækstfremmende stoffer; mener, at disse foranstaltninger i første række bør omfatte en skærpelse af Fællesskabets og medlemsstaternes kontrol med forbuddet mod fremstilling af, handel med og anvendelse af vækstfremmende stoffer og en fuldstændig oprindelsesmærkning af alt kød og alle kødvarer, der markedsføres i EU;
 4. opfordrer Kommissionen til at forelægge en klar strategi i forbindelse med den kommende reform af den fælles markedsordning for oksekød og mælk med henblik på at beskytte disse sektors fremtid og samtidig gøre det muligt for Unionen at overholde de forpligtelser, der er indgået over for partnerne inden for WTO;

⁽¹⁾ EFT C 89 af 10.04.1995, s. 150.

⁽²⁾ EFT C 269 af 16.10.1995, s. 227.

⁽³⁾ EFT C 32 af 05.02.1996, s. 81.

Torsdag, den 26. juni 1997

5. opfordrer Kommissionen til at gennemføre og offentliggøre videnskabelige undersøgelser af vekselvirkningerne med andre stoffer og langtidsvirkningerne af anvendelsen af de omstridte væksthæmmende stoffer, navnlig hvad angår risikoen for skader på arvmassen og for kræftfremkaldende virkninger;
6. afviser anvendelsen af standarderne i Codex alimentarius som de eneste kriterier ved voldgift i WTO, navnlig fordi de allerede er videnskabeligt forældede, ligesom procedurereglerne i Codex er udemokratiske og uigennemskuelige; henviser til, at de videnskabelige argumenter, som var udslagsgivende for panelets beslutning, hovedsagelig bygger på oplysninger, som branchen selv har stillet til rådighed;
7. kræver opretholdelse af forbuddet mod anvendelse af hormoner samt forbud mod indførsel af hormonbehandlet kød;
8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og WTO.

8. Samhørighedsfonden 1995 – Strukturfondene 1995

a) A4-0167/97

Beslutning om Kommissionens årsrapport om Samhørighedsfonden 1995 (KOM(96)0388 – C4-0509/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens årsrapport om Samhørighedsfonden 1995 (KOM(96)0388- C4-0509/96),
 - der henviser til sine beslutninger af 29. juni 1995 ⁽¹⁾ om det finansielle samhørighedsinstrument og 19. april 1996 ⁽²⁾ om Kommissionens årsrapport om Samhørighedsfonden 1994 – supplement,
 - der henviser til Revisionsrettens årsberetning for 1995,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik og til udtalelser fra Udvalget om Miljø og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Budgetudvalget (A4-0167/97),
- A. der henviser til, at budgetgennemførelsen for Samhørighedsfonden for 1995 var på 99,9% for forpligtelsesbevillinger og 97,1% for betalingsbevillinger; der endvidere henviser til, at tallene for det samlede budget i samme regnskabsår var på henholdsvis 92,8% og 87%, og at de for strukturfondene som helhed udgjorde 91,24% og 80,16%,
- B. der henviser til den ligevægt, det lykkedes at opnå i 1995 mellem Samhørighedsfondens to interventionsområder, miljø og transeuropæiske transportnet, som modtog henholdsvis 48,48% og 51,52% af den samlede finansiering, selv om der stadig er nogle forskelle på disse to områder i samhørighedslandene, og selv om der i Kommissionens rapport stadig mangler en samlet status over indvirkningen på miljøet og bidraget til en bæredygtig udvikling i infrastrukturforanstaltningerne for begge interventionsområders vedkommende,
- C. der henviser til, at tallene bekræfter, at fondens midler hovedsagelig går til miljømæssige formål i medfør af fællesskabsbestemmelserne om vandforsyning og -rensning og i mindre grad til behandling af affald; der henviser til, at sådanne projekter udgør 99,7% af støtten til Irland, 95% af den til Portugal, 94% af den til Grækenland, men kun 65,23% af støtten til Spanien,

⁽¹⁾ EFT C 183 af 17.07.1995, s. 36.

⁽²⁾ EFT C 141 af 13.05.1996, s. 265.

Torsdag, den 26. juni 1997

- D. der henviser til, at finansieringen af veje inden for området transeuropæiske transportnet stadig udgør en uforholdsmæssig stor andel af støtten, nemlig 75,2% af de samlede midler, mens finansieringen af jernbaner udgør en lille del, og finansieringen af havne og lufthavne, som udgør henholdsvis 6,1% og 2,1%, praktisk talt er ubetydelig,
- E. der henviser til, at Samhørighedsfondens vigtigste målsætninger er at bidrage til økonomisk og social samhørighed, dvs. bekæmpelsen af de sociale og geografiske forskelle, og at disse forskelle bliver stadigt større inden for de støttemodtagende lande,
- F. der henviser til, at Samhørighedsfonden også har til formål at hjælpe de støtteberettigede medlemslande i deres bestræbelser på at opfylde de nominelle konvergenskriterier med hensyn til den fælles valuta, og at den derfor er underlagt en betingelsesklausul,
- G. der henviser til, at der i artikel 6 i forordningen om oprettelse af Samhørighedsfonden er en vis uklarhed med hensyn til betingelserne for anvendelse af betingelsesklausulen; der henviser til, at Kommissionen den 20. december 1995 godkendte reglerne for anvendelsen af denne klausul, selv om disse hverken var blevet fremsendt til den eller offentliggjort,
- H. der henviser til, at dette er den første årsrapport, som forsøger at viderebringe oplysninger om Samhørighedsfondens virkning for beskæftigelsen, og at Kommissionen selv erkender, at de anførte tal ikke er meget sigende, og at de bør anvendes med forsigtighed,
- I. der henviser til, at Det Europæiske Råd i Dublin accepterede forpligtelsen i »stabilitetspagten« til at opretholde høje krav om makroøkonomisk tilbageholdenhed efter indførelsen af Den Monetære Union,
- J. der henviser til, at samhørighedslandene har opfyldt betingelsesklausulen og har gjort væsentlige fremskridt hen imod opfyldelse af konvergensmålene,
1. finder, at Samhørighedsfondens budgetgennemførelse for regnskabsåret 1995 er tilfredsstillende, og glæder sig over de fremskridt, der er gjort med hensyn til den samlede ligevægt, der blev opnået i finansieringen af fondens to interventionsområder, miljø og transeuropæiske transportnet; henleder imidlertid endnu en gang opmærksomheden på nødvendigheden af at afhjælpe nogle af de nationale skævheder, bl.a. i Grækenland, til skade for transportsektoren, og i Portugal til skade for miljøsektoren;
2. glæder sig over den forbedrede rapportering og ville værdsætte, at Kommissionen også i forbindelse med forvaltningen og gennemførelsen af strukturfondene udviste samme soliditet;
3. bekræfter på ny sin overbevisning om, at ligevægten i finansieringen af de to interventionsområder bør søges opnået for hele fondens gyldighedsperiode på seks år i hver af de støttemodtagende medlemsstater, og at denne ligevægt bør fortolkes smidigt;
4. noterer sig, at Kommissionen i 1995 ikke konstaterede svindel i de af Samhørighedsfonden finansierede projekter, men kun en række uregelmæssigheder i forbindelse med forvaltningen og fremgangsmåderne;
5. gentager sin støtte til den af Kommissionen foreslåede strategi, der går ud på at opprioritere finansieringen af projekter på miljøområdet ved at anvende fællesskabsdirektiverne om vandforsyning og -rensning og affaldsbehandling; vurderer, at der bør gøres en større indsats for finansieringen af projekter i Spanien; er ikke desto mindre positiv over for muligheden for at godkende andre miljøprojekter (f.eks. til bekæmpelse af erosion og ørkendannelse samt støtte til genskovning), men understreger nødvendigheden af at anvende en større del af midlerne til affaldsbehandling;
6. mener, at begrebet »miljø« fortolkes for bredt af medlemsstaterne og Kommissionen, således at der tages for lidt hensyn til projekter vedrørende erosionsbekæmpelse, skovplantning og natur- og habitatbevarelse; opfordrer til, at der ydes støtte til projekter med sigte på gennemførelse af habitatdirektivet og Natura 2000-netværket;
7. mener, at Kommissionen bør tilskynde til flere projekter med henblik på at forhindre forurening fra industrien og udvikle moderne metoder for håndtering, behandling og forvaltning af affald i områder, hvor disse metoder endnu ikke er tilstrækkeligt effektive;
8. opfordrer Kommissionen til at gøre sit bedste for at sikre, at andelen af foranstaltninger til forebyggelse af miljøforurening og til økologisk rådgivning i fremtiden er mere passende;

Torsdag, den 26. juni 1997

9. beklager den uforholdsmæssigt store andel af midler til vejprojekter på området transeuropæiske transportnet og vurderer, at en sådan uligevægt er i strid med målsætningen om at indføre en miljødimension i Fællesskabets transportpolitik; opfordrer derfor Kommissionen og medlemsstaterne til at være mere opmærksomme på miljøvenlige transportformer ved at øge støtten til jernbane-, havne- og lufthavnsprojekter;

10. minder om, at sø- og lufttransporten er særligt vigtige for perifere områder, og bemærker med bekymring den ringe eller helt manglende opmærksomhed over for disse områder ved anvendelsen af Samhørighedsfonden på trods af prioriteringen af dem i EF-traktatens artikel 129 B om oprettelsen af transeuropæiske transportnet;

11. udtrykker sin tilfredshed med den smidighed, som Kommissionen har udvist ved godkendelsen af projekter til et beløb på under 10 mio ecu, idet der herved kan gennemføres større investeringer fra fondens side i projekter beregnet på de mindst udviklede regioner eller regioner i modtagerlandenes yderste periferi, så man på denne måde undgår en alt for stor koncentration af støtten i de mest velstående områder, en strategi, som kan have bidraget til at forøge de konstaterede interne uligheder i samhørighedslandene;

12. mener, at selv om Kommissionen af forvaltningstekniske årsager prioriterer få store projekter højere end mange små, må den ikke desto mindre vægte begge former for projekter lige meget, fordi:

- a) miljøprojekter i kraft af deres karakter ofte har et ringe omfang;
- b) små projekter ofte er mere synlige for borgerne;
- c) disse projekter ofte har et godt costbenefitforhold, selv om fordelene ikke altid kan afspejles i tal;

13. erkender og understreger på ny, at Samhørighedsfonden ikke har et regionalt mål, men anmoder endnu en gang Kommissionen om at blive informeret om finansieringen af projekter i mål 1-områder i Spanien, der er det eneste modtagerland, hvis territorium ikke er helt dækket af dette mål;

14. vurderer, at man i lyset af den øgede interne regionale uligevægt i de støtteberettigede medlemslande bør foretage en analyse af de eventuelle følger af Samhørighedsfondens interventioner for denne uligevægt i sammenhæng med Kommissionens indsats for at evaluere fondens sociale og økonomiske virkninger;

15. minder Kommissionen om, at i henhold til artikel 2, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 1164/94 om oprettelse af Samhørighedsfonden ⁽¹⁾ skulle der i 1996 foretages en revision af BNI-kriteriet, og anmoder den om at blive informeret om resultatet af denne evaluering;

16. understreger, at Kommissionen endnu ikke har svaret på forespørgslen om oplysninger om de bestemmelser, den har vedtaget om anvendelsen af betingelsesklausulen; bekræfter på ny sin overbevisning om, at anvendelsen af denne klausul under alle omstændigheder bør tage hensyn til fondens hovedmål, nemlig samhørighed, og opfordrer Kommissionen til omgående at meddele Udvalget om Regionalpolitik disse bestemmelser;

17. gentager, at Samhørighedsfonden er et finansieringsinstrument med et nationalt formål, som er oprettet med henblik på at sikre, at den økonomiske og sociale samhørighed fremmes i lande med en BNI per capita på under 90% af fællesskabsgennemsnittet, samt at den subsidiært har til formål at støtte bestræbelserne på at opnå konvergens i samhørighedslandene; finder det derfor nødvendigt at fastholde ovennævnte kriterier i analysen af situationen i de pågældende medlemsstater med henblik på fremtidig støtte i forbindelse med den nødvendige omstrukturering af Samhørighedsfonden;

18. opfordrer Rådet og Kommissionen til at give garantier for, at Samhørighedsfonden vil blive videreført fra 1999;

19. bemærker med tilfredshed, at overvågningsudvalgenes aktivitet såvel som de regionale og lokale myndigheders deltagelse i disse har konsolideret sig i løbet af 1995, selv om det kan konstateres, at nogle af disse regionale myndigheder ikke er folkevalgte; vurderer, at det ikke desto mindre er nødvendigt at forbedre betingelserne for denne deltagelse med henblik på at gøre den mere effektiv, og mener i denne forbindelse, at oprettelsen af et ad hoc-overvågningsudvalg for hvert projekt er positiv;

⁽¹⁾ EFT L 130 af 25.05.1994, s. 1.

Torsdag, den 26. juni 1997

20. fastslår endvidere på ny behovet for at føre en mere aktiv politik for at udbrede kendskabet til Samhørighedsfonden og dens målsætninger i offentligheden og de organer i de støtteberettigede medlemsstater, som potentielt vil kunne anvende den;
21. henstiller til Kommissionen at overveje inddragelse af den private sektor;
22. stiller sig positivt til Kommissionens foranstaltninger for at evaluere de samfundsøkonomiske virkninger af de af Samhørighedsfonden finansierede projekter og ønsker at få kendskab til den undersøgelse, som er bestilt hos London School of Economic and Political Science, når denne er afsluttet; erindrer om, at det ikke er en eksplicit målsætning for Samhørighedsfonden at skabe beskæftigelse, og at de tal, som Kommissionen har offentliggjort om antallet af nye arbejdspladser, ikke bør fortolkes som nettovirkningen for beskæftigelsen, men anser ikke desto mindre denne analyse af Samhørighedsfondens sociale og økonomiske virkninger for væsentlig;
23. mener, at vurderinger af miljøvirkningerne bør udføres af forskere, der ikke er involveret i planlægningen eller gennemførelsen af projektet, og at dette princip ikke alene bør gælde for projekter under Samhørighedsfonden, men for alle EU-projekter;
24. anmoder Kommissionen om at lade et uafhængigt organ undersøge, om tildelingen af bevillinger fra Samhørighedsfonden sker i overensstemmelse med miljømålene i det femte handlingsprogram på miljøområdet, navnlig for så vidt angår bæredygtig udvikling, og om de bidrager væsentligt til gennemførelse af Fællesskabets miljølovgivning;
25. mener, at det trods forbedringerne i forvaltningen af fonden i 1995, især fremskridtene inden for samarbejdet med andre finansieringsorganer og i analysen og overvågningen af projekterne, er bydende nødvendigt at gøre behandlingen af ansøgningerne mere smidig ved at afkorte Kommissionens svarfrister, der ofte overskrider de tre måneder, der er fastsat i fondsforordningen, og ved at forbedre kommunikationen med de kompetente nationale myndigheder for især at fremme fremlæggelsen af fuldstændige og korrekte ansøgninger og for at forebygge enhver form for uregelmæssighed;
26. pålægger sin formand at fremsende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

b) A4-0210/97

Beslutning om den syvende årsberetning om strukturfondene 1995 (KOM(96)0502 — C4-0020/97)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til den syvende årsberetning (KOM(96)0502 — C4-0020/97),
 - der henviser til forordning (EØF) nr. 2081/93 ⁽¹⁾, navnlig artikel 16, og til forordning (EØF) nr. 2082/93 ⁽²⁾, navnlig artikel 31,
 - der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1995,
 - der henviser til den første beretning om økonomisk og social samhørighed,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik og udtalelser fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Budgetudvalget, Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender, Fiskeriudvalget og Budgetkontroludvalget (A4-0210/97),
- A. der henviser til, at 1995 var et betydningsfuldt år, idet det var det første hele år med interventioner planlagt for perioden 1994-1999; at det var det år, Unionen blev udvidet med Østrig, Finland og Sverige, samt at det i løbet af samme år lykkedes at få vedtaget størstedelen af de programmer, som vedrører de nye medlemsstater,

⁽¹⁾ EFT L 193 af 31.07.1993, s. 5.

⁽²⁾ EFT L 193 af 31.07.1993, s. 20.

Torsdag, den 26. juni 1997

- B. der henviser til den foruroligende underudnyttelse af strukturfondsmidlerne og til, at gennemførelsen varierer betydeligt de forskellige fonde, mål og lande imellem,
- C. der henviser til det store antal EF-initiativprogrammer (over 400), som medlemsstaterne har fremlagt, til den store administrative byrde, som har været resultatet heraf, samt til at 80% af programmerne vedrørende de tolv »gamle« medlemsstater og 45% af programmerne vedrørende de nye medlemsstater blev vedtaget i 1995,
- D. der henviser til, at ministrene med ansvar for regionalpolitik og fysisk planlægning på det uformelle møde i Venedig i maj 1996 anerkendte problemet med det alt for store antal programmer og de heraf følgende forviklinger, navnlig for så vidt angår fællesskabsinitiativerne, ligesom de anerkendte nødvendigheden af at rette op på denne situation,
- E. der henviser til, at der i den syvende årsberetning lægges særlig stor vægt på strukturfondenes forenelighed og komplementaritet med de øvrige EF-politikker, navnlig med miljøpolitikken, der behandles som et gennemgående tema igennem hele beretningen,
- F. der henviser til, at strukturfondenes vigtigste opgave er at bidrage til den økonomiske og sociale samhørighed inden for Den Europæiske Union; endvidere at traktaten ligeledes giver samhørighedspolitikken et horisontalt tilskud, som alle fællesskabspolitikker bør bidrage til,
- G. der henviser til, at arbejdsløsheden fortsat udgør det alvorligste økonomiske og sociale problem i Unionen, og til at strukturfondene er Unionens vigtigste finansielle instrument til bekæmpelse af arbejdsløshed, uden at dette går ud over deres grundlæggende mål, som fortsat bør være at bidrage til at afhjælpe regionale og strukturelle skævheder
- H. der henviser til, at additionalitet, som er det grundlæggende princip i forbindelse med gennemførelsen af strukturfondene, fortsat er den væsentligste garanti for, at Fællesskabets strukturpolitikker udgør et værdifuldt bidrag til nationale regionaludviklingsinitiativer, og derigennem også for, at de bidrager til at fremme den økonomiske og sociale samhørighed,
- I. der henviser til, at det i visse medlemsstater har været vanskeligt at kontrollere, at additionalitetsprincippet overholdes, og til Kommissionens problemer med at indhente oplysninger, som gør det muligt at gennemføre denne kontrol,
- J. der henviser til problemerne hvad angår inddragelse af de lokale myndigheder og arbejdsmarkedets parter,

Gennemførelse

1. er bekymret over den alarmerende underudnyttelse af budgettet for strukturfondene; noterer sig dog, at tallene for 1995 viser en væsentlig forbedring i forhold til det foregående år, og glæder sig navnlig over, at der har kunnet konstateres en tilfredsstillende gennemførelse i mål nr. 1-regionerne i de fire lande, der er omfattet af Samhørighedsfonden;
2. konstaterer, at omfanget af underudnyttelsen varierer de enkelte fonde, mål og stater imellem, og anmoder Kommissionen om i sin næste årsberetning at fremlægge en analyse af årsagerne til forsinkelserne i gennemførelsen, af situationen i de enkelte medlemsstater og af konsekvenserne af dette problem for den fuldstændige gennemførelse af den samlede finansieringspakke for 1994-1999;
3. udtrykker især sin dybe foruroligelse over den meget lave udnyttelse af budgettet for Den Europæiske Socialfond og mener, at såvel Kommissionen som medlemsstaterne i fremtiden bør gøre langt ihærdigere bestræbelser på at fjerne disse forsinkelser; er bekymret over den lave gennemførelsesgrad i visse medlemsstater og opfordrer Kommissionen til at fremsætte supplerende forslag, der kan forbedre gennemførelsen i disse medlemsstater;
4. opfordrer Kommissionen til i kommende årsberetninger at forelægge oplysninger, om tendenser inden for uudnyttede bevillinger, især dem, som hvert år opføres i budgettet;
5. kritiserer Rådet for dets forsøg på at omgå problemerne i forbindelse med udnyttelsen af bevillingerne med nedskæringer i budgetoverslaget;
6. minder medlemsstaterne om, at de midler, som afsættes til strukturfondene, inden for rammerne af de finansielle overslag ikke blot udgør en udgiftsbemyndigelse, men også — og først og fremmest — en udgiftsmålsætning, og anmoder indtrængende Kommissionen om at træffe de nødvendige foranstaltninger til at gennemføre Edinburgh-aftalerne og bestemmelserne i artikel 12, stk. 1 og 2, i ovennævnte forordning (EØF) nr. 2081/93;

Torsdag, den 26. juni 1997

7. er foruroliget over det enorme bureaukrati, der er forbundet med programmeringsfasen i såvel medlemsstaterne som Kommissionen, og som var en af hovedårsagerne til den ringe finansielle gennemførelse i det pågældende regnskabsår; finder, at man fremover bør gøre sig alvorlige overvejelser om indførelse af mere rationelle procedurer, og opfordrer Kommissionen til at revidere sine edb-systemapplikationer;
8. henleder i den forbindelse opmærksomheden på det store antal fonde (4), mål (7) og EF-initiativer (13), der indgår i forvaltningen af EU's strukturmidler;
9. konstaterer, at den måde, hvorpå strukturpolitikken præsenteres budgetmæssigt, især vedrørende strukturfondene, ikke er klart i overensstemmelse med de juridiske rammeprincipper, ifølge hvilken en planlægning, skal bygge på målene og en omtrentlig fordeling af de samlede bevillinger på målene og medlemsstaterne; mener, det under de nuværende omstændigheder er vanskeligt at vurdere uoverensstemmelserne mellem den planlagte programmering, jf. Edinburgh-afgørelserne, og dennes budgetmæssige gennemførelse;
10. bekræfter den opfattelse, som det gav udtryk for i sin beslutning af 5. september 1996 om Kommissionens sjette årsberetning om strukturfondene ⁽¹⁾, nemlig at den foruroligende underudnyttelse af budgetbevillingerne i visse tilfælde afspejler nogle medlemsstaters vanskeligheder med at anvende den nye ordning;
11. påpeger, at de successive tilpasninger af de finansielle overslags udgiftsområde 2 hvert år siden 1995 har haft en sneboldeffekt, hvilket medfører, at der i 1999 (sidste programmeringsår) bliver koncentreret et ekstra beløb — i forhold til det oprindelige loft for forpligtelsesbevillinger, der fastsattes i Edinburgh — på mindst 1.738 mia ecu; frygter, at dette beløb vil vokse som følge af de kommende to års underudnyttelse;
12. mener, at der, såfremt der ved programmeringsperiodens udgang fortsat består problemer med at udnytte midlerne, bør findes løsninger, som vil gøre det muligt på ny at tildele midler til de medlemsstater, som viste sig at være i stand til at absorbere EU-midler, der blev stillet til rådighed under indeværende programmeringsperiode, således at det undgås, at der skal betales fællesskabsmidler tilbage til medlemsstaterne;
13. konstaterer, at underudnyttelsen af bevillingerne i 1995 hovedsagelig var koncentreret i medlemsstater uden for Samhørighedsfonden, og at nogle af de stater, der drager nytte af denne fond, endog overskred den forventede bevillingsudnyttelsesgrad;
14. henviser i den forbindelse til sin beslutning af 28. marts 1996 om fordeling af reserven i forbindelse med EF-initiativer ⁽²⁾, samt til ovennævnte beslutning af 5. september 1996, og heri særlig principperne om, at
- Kommissionen hvert år i forbindelse med vedtagelse af det foreløbige budgetforslag skal forelægge EP en oversigt over den finansielle gennemførelse af de enkelte fællesskabsstøtterammer og -initiativer,
 - Kommissionen inden juli 1998 skal forelægge en beretning om den generelle situation med hensyn til gennemførelsen på de forskellige udgiftsområder under strukturfondene og foreslå budgetmyndigheden tilpasninger og eventuelt styrkelse af de forskellige allerede vedtagne finansieringsplaner;
15. bekræfter, at den fordeling på de enkelte medlemsstater af den flerårige bevillingsramme, der besluttedes i henhold til ovennævnte forordning (EØF) nr. 2081/93, artikel 12, er af vejledende karakter, og opfordrer derfor Kommissionen til at træffe de foranstaltninger, der er nødvendige for at nå de i Edinburgh fastsatte mål, også hvad angår fællesskabsudgifterne.

Komplementaritet med de øvrige EF-politikker

16. glæder sig over den måde, hvorpå Kommissionen i sin beslutning har behandlet fondenes miljøaspekt, idet den har behandlet det som et gennemgående problem; glæder sig ligeledes over Kommissionens vilje til at gøre mere omfattende brug af den mulighed, der gives i artikel 13 i rammeforordningen for strukturfondene, med henblik på at differentiere fællesskabsstøtten til miljøet; er imidlertid overbevist om, at der er talrige muligheder for forbedringer på miljøområdet, og at der med disse muligheder bl.a. kan gennemføres en omfattende ændring og modernisering af bestemmelserne vedrørende vurdering af virkninger for miljøet;

⁽¹⁾ EFT C 277 af 23.09.1996, s. 29.

⁽²⁾ EFT C 117 af 22.04.1996, s. 70.

Torsdag, den 26. juni 1997

17. noterer sig med interesse den betydning, som Kommissionen tillægger fondenes forenelighed og komplementaritet med andre EF-politikker, hvilket medvirker til at anskueliggøre, at strukturfondene udgør Unionens vigtigste finansielle instrument til opfyldelse af de prioriterede mål for en lang række politikker; minder dog endnu en gang om, at hovedformålet med strukturfondene stadig er at bidrage til at skabe økonomisk og social samhørighed gennem fjernelse af vedvarende regionale og sociale skævheder; opfordrer Kommissionen til i sine kommende beretninger at fuldstændiggøre sin analyse med en evaluering af foreneligheden mellem de øvrige politikker og hovedsigtet med strukturfondene, som er samhørighed;

18. opfordrer Kommissionen til med henblik på reformen i 1999 at udarbejde en undersøgelse af de nye politikker, der kan iværksættes med henblik på yderligere at mindske forskellene mellem Unionens mest udviklede regioner og de regioner, der fysisk er ugunstigt stillede (øer, bjergområder, grænseområder);

19. fastslår, at fællesskabspolitikken vedrørende lige muligheder for mænd og kvinder, som strukturfondene aktivt skal bidrage til, ikke er blevet behandlet på tilfredsstillende måde; anser dette for en væsentlig mangel i beretningen og opfordrer Kommissionen til ligeledes at analysere dette problem indgående i fremtidige evalueringer;

20. anfører, at støtten til små og mellemstore virksomheder i visse medlemsstater ud over særlige SMV-programmer må karakteriseres som yderst mangelfuld trods en klar fælles prioritering heraf på EU-plan; noterer sig endvidere, at Kommissionen har evalueret gennemførelsen af denne fælles målsætning som indirekte og effektiv strategi til bekæmpelse af arbejdsløshed og fattigdom inden for rammerne af de mulige direkte og indirekte støtteforanstaltninger utilstrækkeligt, og opfordrer derfor Kommissionen til i sine fremtidige evalueringer i højere grad at beskæftige sig med udviklingen af små og mellemstore virksomheder og eventuelle hindringer herfor;

Additionalitet

21. konstaterer med beklagelse, at Kommissionen ikke er i stand til at sikre overholdelsen af additionalitetsprincippet, som lige siden reformen i 1988 har været en af hjørnestenene i Unionens strukturpolitikker; understreger påny betydningen af strukturfondenes additionalitetskarakter i forhold til nationale initiativer og at den er afgørende nødvendig for, at fondene kan bidrage til at skabe samhørighed;

22. mener, at det er nødvendigt at styrke additionaliteten i forbindelse med gennemførelsen af strukturfondene, og anmoder Kommissionen om med henblik på næste ændring af forordningerne at overveje at behæfte støtten med en klausul med ophævende virkning, som skal sikre, at additionalitetsprincippet overholdes, og at medlemsstaterne tilvejebringer de oplysninger, der er nødvendige for at kontrollere, at denne betingelse opfyldes; erklærer sig tilfreds med, at Kommissionen allerede har indføjet en sådan klausul i en række af programmeringsdokumenterne for anden etape af mål 2;

23. forkaster indføjelser af bestemmelser, som gør strukturfondenes interventioner betingede af opfyldelsen af konvergenskriterier eller af nedskæringer i budgetbevillingerne som planlagt i den fremtidige stabilitetspagt;

24. konstaterer, at Kommissionen i den første programmeringsperiode har været ude af stand til at kontrollere overholdelsen af additionalitetsprincippet i syv medlemsstater, hvilket er så meget mere foruroligende som kontrollen med den anden periode er baseret på tydeligvis utilstrækkelige oplysninger fra den første periode;

Evaluering og overvågning

25. beklager, at analysen af resultaterne af den første programmeringsperiode endnu ikke er færdiggjort, og navnlig at denne ikke er behandlet i en særskilt og udtømmende rapport, men at de relevante oplysninger derimod er blevet forelagt på sporadisk vis i forskellige årsberetninger, hvilket ikke just bidrager til at gøre Fællesskabets samhørighedspolitikker mere gennemskuelige eller synlige;

26. stiller sig positivt til det nye evalueringssystem, som Kommissionen stillede forslag om, og som medlemsstaterne godkendte på det uformelle ministermøde i Madrid, der indebærer uafhængige sagkyndiges medvirken; er dog foruroliget over den forsinkede udpegelse af disse sagkyndige; mener imidlertid, at gennemførelsen heraf i praksis bør ske med stor omhu, og at det især bør sikres, at disse udvælges på grundlag af objektive kriterier, samt at de bør være underlagt en form for kontrol;

Torsdag, den 26. juni 1997

27. glæder sig over Kommissionens overvågningsarbejde, som først og fremmest har bestået i udarbejdelsen af en fælles overvågnings- og evalueringsvejledning; minder om, at de anvendte kriterier og procedurer under strukturfondene er overdrevent komplicerede, og at dette er en af årsagerne til problemerne med at gennemføre overvågningen, og anbefaler, at der gennemføres en tilbunds gående forenkling af reglerne i forbindelse med den næste ændring af forordningerne;

28. finder det endvidere vigtigt at foretage en kvalitativ og kvantitativ evaluering af resultaterne af anvendelsen af strukturfondene, især af fællesskabsinitiativerne, samt at analysere årsagerne til de forskellige opnåede resultater;

Koordinering

29. er bekymret over den relative nedskæring af EIB's lån til regioner under mål 1 og anser det for nødvendigt at finde frem til en bedre kombination tilskud/lån, især i forbindelse med indtægtsgivende projekter;

Princippet om partnerskab

30. noterer sig, at gennemførelsen af princippet om partnerskab med de regionale myndigheder er blevet væsentligt mere effektiv; beklager dog de konstaterede mangler i forbindelse med gennemførelsen af dette princip, hvad angår inddragelse af de lokale myndigheder og arbejdsmarkedets parter, og opfordrer derfor Kommissionen til i de få kommende årsberetninger at analysere og evaluere de praktiske begrænsninger ved og hindringer for partnerskabsprincippet mellem arbejdsmarkedets parter, lokale myndigheder og andre højere administrative myndigheder, samt forelægger medlemsstaterne forslag til en bedre udformning heraf; understreger, at alle regionale myndigheder bør være repræsenteret af folkevalgte;

31. finder, at en forbedring af overvågningsudvalgenes arbejde kræver, at arbejdsmarkedets parter får mulighed for at deltage i uddannelseskurser, der giver dem samme viden om emnet som specialister;

32. mener, at samarbejdet med de lokale myndigheder kan forbedres væsentligt gennem bedre oplysning; minder i den forbindelse om sit eget forslag om, at de operative programmer systematisk offentliggøres i deres helhed i nationale, eller i givet fald regionale, officielle publikationer; mener under alle omstændigheder, at de lokale og regionale myndigheder samt arbejdsmarkedets parter bør informeres grundigere om de eksisterende muligheder, især hvad angår fællesskabsinitiativerne og de innovative foranstaltninger, og integreringen af de forskellige projekter og handlinger i de tilsvarende programmer bør ske på grundlag af de reelle behov samt på basis af objektive kriterier;

33. betragter med interesse de metoder, som Kommissionen foreslår til at styrke partnerskabsprincippet med henblik på den næste ændring af forordningerne, og også forslaget fra Regionsudvalget om, at staten og regionen bliver medunderskrivere af programmeringsdokumenterne;

34. lykønsker Kommissionen med den vedvarende dialog, som den har etableret med Regionsudvalget, og som går ud over rammerne for de høringer, som er obligatoriske i henhold til traktaten;

35. gentager sin overbevisning om, at decentralisering er et velegnet middel til forvaltning af fondene, men konstaterer, at der i det nuværende system eksisterer et modsætningsforhold med alvorlige konsekvenser, idet forvaltningen næsten udelukkende henhører under medlemsstaternes kompetence, medens ansvaret for denne forvaltning påhviler Kommissionen, som ikke råder over de nødvendige menneskelige ressourcer til at kunne kontrollere gennemførelsen i detaljer; er af den opfattelse, at dette problem bør forsøges løst i forbindelse med den næste ændring af forordningerne, idet der bør tages udgangspunkt i en konsekvent decentralisering af forvaltningen, samtidig med at Kommissionen tillægges reelle sanktionsbeføjelser;

Landbrugsmæssige aspekter

36. mener, at strukturfondsinterventionerne er et vigtigt bidrag til landmændenes og landbefolkningens indtægter i forbindelse med tilpasningen til de nye strukturer som følge af reformen af den fælles landbrugspolitik og forpligtelserne i forbindelse med international handel; mener, at interventionerne endvidere spiller en stadig større rolle med hensyn til bevarelsen af arbejdspladser i landdistrikterne og beskyttelsen af naturen og miljøet, og at det for at øge effektiviteten heraf er nødvendigt at forenkle de komplekse administrative procedurer og fremskynde udbetalingen af bevillinger;

Torsdag, den 26. juni 1997

37. mener, som det foreslås under punkt 9 i erklæringen fra konferencen i Cork, at forvaltningen af strukturfondsinterventionerne i højere grad bør decentraliseres, især inden for landbrugsområdet, således at der for at undgå faren for en renationalisering af den fælles landbrugspolitik fastlægges klare regler for deltagelse og placering af de regionale myndigheders ansvar, idet disse myndigheder i størstedelen af medlemsstaterne har til opgave at håndhæve bestemmelserne i forbindelse med den fælles landbrugspolitik;

38. er overbevist om, at lovgivningens kompleksitet hindrer gennemsigtighed, og kan fremme svig, især i forbindelse med aktionerne under mål 5a, som ikke er regionsbestemte; derfor bliver en forenkling af de eksisterende normer, en klarere definition af støtteberettigede investeringer samt en rationalisering af forvaltningsmetoderne stadig mere presserende i lyset af tilpasningen af strukturpolitikken i slutningen af årtusindet til de nuværende behov samt dem, der vil opstå som følge af de fremtidige udvidelser;

39. mener, at der ud over de allerede udfoldede bestræbelser, bør gøres en langt større indsats for at øge dels kendskabet til mulighederne for deltagelse og dels udbredelsen af erfaringer i landdistrikterne med størst mulig brug af kommunikationsteknologi; glæder sig i denne forbindelse over etableringen af Det Europæiske Observatorium for Innovation og Udvikling af Landdistrikter og opfordrer Kommissionen til at give det sin fulde støtte; mener, at Kommissionen også bør opfordre medlemsstaternes regeringer og de regionale myndigheder til at øge informationen om samfinansierede aktioner og fællesskabsprogrammer;

Beskæftigelse

40. finder, at der er behov for en bedre samordning mellem medlemsstaternes og EU's arbejdsmarkeds- og regionalpolitikker, ikke mindst ved at give de regionale myndigheder og arbejdsmarkedets parter en større rolle inden for planlægningen, forvaltningen og overvågningen af de projekter, som EU medfinansierer; foreslår, at man tager de flerårige programmer med i betragtning;

41. finder, at der ikke sker tilfredsstillende fremskridt i overvågnings- og evalueringsprocedurerne, og at der navnlig savnes fælles evalueringskriterier i forbindelse med menneskelige ressourcer, og opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at forbedre den måde, hvorpå overvågningsudvalgene fungerer;

42. ser med tilfredshed på den støtte, ESF giver de nationale arbejdsmarkedspolitikker ved at forstærke og videreudvikle aktionerne til fordel for særligt udsatte samfundsgrupper, og opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at forbedre fordelingen af ESF-midlerne til fremme af ligestillingen af mænd og kvinder;

43. er stærkt utilfreds med mangelen på oplysninger om, hvorvidt de projekter, der finansieres under EF-initiativerne (ADAPT, EMPLOYMENT), overholder de principper om transnational og nyskabende karakter samt lokal udvikling, som skulle være disse programmets særlige kendetegn;

44. påpeger de gode resultater, der er opnået ved den regelmæssige dialog mellem Kommissionen og arbejdsgruppen under Parlamentets Udvalg om Sociale Anliggender og Beskæftigelse, og anbefaler denne model til alle andre parlamentsudvalg, der beskæftiger sig med strukturfondsspørgsmål.

Lovgivningsprocedure

45. fremsætter på ny krav om at blive inddraget i lovgivningsprocessen i forbindelse med strukturfondene og Samhørighedsfonden og dermed krav om anvendelse af proceduren med fælles beslutningstagning ved vedtagelsen af forordninger desangående;

46. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Regionsudvalget samt medlemsstaternes regering og parlamenter.

Torsdag, den 26. juni 1997

9. PHARE-programmet 1994 og 1995

A4-0165/97

Beslutning om Europa-Kommissionen: PHARE-Programmet Årsberetning 1994 og 1995 (KOM(95)0366 – C4-0022/96 og KOM(96)0360 – C4-0176/97)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Europa-Kommissionen: PHARE-Programmet Årsberetning 1994 og 1995 (KOM(95)0366 – C4-0022/96 og KOM(96)0360 – C4-0176/97),
 - der henviser til sine beslutninger om De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsårene 1990-1997,
 - der henviser til sine beslutninger om decharge til Kommissionen vedrørende gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsårene 1990-1994,
 - der henviser til sin beslutning af 17. april 1996 om hvidbogen om forberedelse af de associerede central- og østeuropæiske landes integration i Unionens indre marked ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 13. december 1996 om Kommissionens beretning om det grænseoverskridende samarbejde mellem Fællesskabet og de central- og østeuropæiske lande i 1994 ⁽²⁾,
 - der henviser til betænkningen fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelse fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender (A4-0165/97),
- A. der henviser til, at PHARE i betydelig grad har bidraget til at støtte den politiske, økonomiske og sociale reformproces i de central- og østeuropæiske lande samt give en hurtig reaktion fra Fællesskabet på kortfristede humanitære kriser,
- B. der henviser til, at PHARE-programmet ved udgangen af 1996 havde forpligtet 6,64 mia ecu i finansiell støtte og kun havde udbetalt 3,73 mia ecu,
- C. der henviser til, at der i visse central- og østeuropæiske lande er en voksende utilfredshed med en markedsøkonomisk model, der ikke er i stand til at forhindre finansspekulation og skabe forbedrede levevilkår, som det fremgår af de seneste begivenheder i Albanien og Bulgarien,
- D. der henviser til, at de økonomiske og politisk veje i de central- og østeuropæiske lande i stadig højere grad divergerer, og at det derfor er presserende nødvendigt at fastlægge en ny, global og differentieret bistandsstrategi for PHARE-programmet, hvori hvert enkelt central- og østeuropæisk lands behov tages i betragtning,
- E. der henviser til, at en vellykket politik om løsning af de central- og østeuropæiske landes overgangsproblemer er afhængig af de nationale myndigheders og de økonomiske aktørers evner samt størrelsen af den finansielle bistand,
- F. der henviser til, at en stærk støtte til en god og demokratisk styring af de vigtigste reformer, der er i gang i de central- og østeuropæiske lande, kan styrke deres økonomiers strukturelle grundlag og forbedre de konstruktive og vækstfremmende aspekter af selve reformerne,
- G. der henviser til, at den tekniske bistand til de central- og østeuropæiske associerede lande i højere grad end før i tiden bør koncentrerer om fjernelse af infrastrukturmæssige, toldmæssige, miljømæssige, sociale og kulturelle flaskehalse, som hæmmer moderniseringsprocessen, især med henblik på den fremtidige tiltrædelse
- H. der henviser til, at fordi der mangler præcise målkriterier for bedømmelsen og konkrete resultater, giver ingen af Kommissionens årsberetninger Parlamentet mulighed for at drage nogen rimelige konklusioner om, hvorvidt PHARE-programmet har opfyldt kriterierne og har haft nogen virkning for modtagerlandene,

⁽¹⁾ EFT C 141 af 13.05.1996, s. 135.⁽²⁾ EFT C 20 af 20.01.1997, s. 399.

Torsdag, den 26. juni 1997

- I. der henviser til, at Kommissionen i årsberetningerne ikke nævner nogen begrundelser for omfordelingerne af budgetmidlerne landene eller sektorerne imellem, og at der også mangler en evaluering af de enkelte gennemførte projekter,
 1. bemærker, at selv om Kommissionen i løbet af de sidste syv år har bevilget 6,64 mia ecu inden for rammerne af PHARE-programmet, er det hidtil ikke lykkedes den at indføre et evalueringssystem, der kan kaste lys over virkningen af den bistand, der gives til de central- og østeuropæiske lande;
 2. bemærker, at det nuværende »efterslæb« i betalingsbevillingerne sammenholdt med forpligtelsesbevillingerne inden for rammerne af PHARE-programmet bør nedskæres så snart som muligt ved at fremskynde gennemførelsen af de større PHARE-projekter, der sigter mod en bedre samordning med andre støtteydere;
 3. bemærker, at de førende central- og østeuropæiske lande har flere fordele af udenlandske investeringer; mener derfor, at PHARE-programmet bør give flere penge til de lande, der er bagud med den økonomiske reformproces, og som følgelig er længere væk fra EU-medlemskab;
 4. opfordrer Kommissionen til at forbedre sin vurdering af budgetbevillinger, der bevilges til de central- og østeuropæiske lande inden for rammerne af strategien før tiltrædelse og opfordrer den med henblik herpå til at tage de nødvendige skridt til at arbejde med aktioner og projekter, der har et klart defineret mål og er af virkelig værdi for før-tiltrædelsesstrategiens succes;
 5. bemærker, at PHARE-programmet er ved at blive omdannet fra et program udelukkende for teknisk bistand til et program for bistand med henblik på tiltrædelse; mener i denne forbindelse, at igangsættelsen af en ny bistandsstrategi, der indebærer en revision af PHARE-retningslinjerne, er vigtig med henblik på at klare støtte af en mere varieret og kompliceret art og i et endnu bredere udvalg af modtagerlande end de aktioner, der er blevet gennemført i programmets første syv år;
 6. opfordrer Kommissionen til radikalt at ændre indholdet af sin årsberetning om PHARE-programmet til Rådet og Europa-Parlamentet med det formål for hvert enkelt modtagerland at opgive:
 - en vurdering af de konkrete resultater på baggrund af de klart definerede mål inden for de forskellige sektorer,
 - PHARE-bistandens reelle virkning med hensyn til fremgangen i de politiske, økonomiske og sociale reformer,
 - PHARE-bistandens bidrag til før-tiltrædelsesstrategien og til udvidelsen;
 7. anmoder Kommissionen om at færdiggøre sine egne vurderinger og samtidig udarbejde et uafhængigt vurderingssystem; foreslår med henblik herpå, at budgetmyndigheden inden for rammerne af det næste budget fastlægger et klart budgetgrundlag for finansiering af en uafhængig vurdering af PHARE's globale og sektorbestemte programmer svarende til de vurderinger, der foretages for de vigtigste forskningsprogrammer;
 8. minder Kommissionen om, at en bedre styring, mere decentralisering og klarhed i forbindelse med fordelingen af ansvaret, mere information, overvågning og overførsel af viden fra vestlige eksperter er nødvendig, hvis PHARE-programmet skal blive et godt værktøj til den næste før-tiltrædelsesetape og en vellykket færdiggørelse af de demokratiske og økonomiske reformer i andre central- og østeuropæiske lande;
 9. understreger imidlertid, at decentralisering må ledsages af en fornuftig kontrol med udbetalingen af støtten og videreførelsen af visse projekter, da centraliseret gennemførelse i høj grad er afhængig af, i hvor høj grad de nationale eller lokale myndigheder i modtagerlandene er overbeviste om nytten af de pågældende projekter;
 10. understreger, at det er nødvendigt, at Kommissionen hurtigst muligt præciserer sin definition af sit ansvar og påtager sig det fulde ansvar for godkendelse af udgifter, ophører med at uddelegere opgaver til tredjemand, der bør udføres af en offentlig institution, og afklarer de eksterne eksperters og det ansatte personales rolle;
 11. opfordrer Kommissionen til at sørge for, at de berørte organisationer uden besvær kan indhente oplysninger om de muligheder, der ligger i PHARE-programmet, kriterierne for tildeling af PHARE-støtte, samt hvilke procedurer der skal følges for at få bistand;

Torsdag, den 26. juni 1997

12. anmoder de politiske myndigheder og budgetmyndighederne om at stille de midler til personale og administration til rådighed, som Kommissionen har brug for for på en tilfredsstillende måde at gennemføre de nye opgaver, der er fastlagt i PHARE-programmet;
13. understreger behovet for at styrke en tæt samordning mellem PHARE-programmet, tilsvarende bistandsprogrammer i medlemsstaterne og foranstaltninger truffet af de internationale finansinstitutioner; understreger, at så længe der ikke findes en konsekvent og ajourført bistandsstrategi til støtte for forskellige økonomiske og politiske veje i visse central- og østeuropæiske lande, vil risikoen for at spilde tosidet støtte være større;
14. bemærker det samarbejde, Kommissionen har etableret med Verdensbanken, med henblik på at udveksle oplysninger om vurderingen af udviklingsprogrammerne i PHARE-modtagerlandene; håber, at dette initiativ vil gøre EU's finansielle bistand mere effektiv;
15. støtter Rådets beslutning om at foreslå en udvidelse af EIB's aktionsområde i de central- og østeuropæiske lande ved at oprette en betydelig før-tiltrædelsesstøttefacilitet med henblik på de central- og østeuropæiske landes fremtidige tiltrædelse; opfordrer Kommissionen og EIB til at etablere et omfattende samarbejde med Den Europæiske Udviklingsbank for at sikre komplementaritet og udnytte midlerne så effektivt som muligt;
16. bekræfter igen sin støtte til samarbejdsprogrammerne på tværs af landegrænserne mellem EU og de central- og østeuropæiske lande (CBC), især til PHARE-Programmet, som er af betydning for at skabe samhørighed i forbindelse med før-tiltrædelsesstrategien; forventer, at PHARE-Programmet i fremtiden kan anvendes i forbindelse med projekter på tværs af landegrænserne med EU-partnerlande for at opnå en samvirkning med andre EU-støtteprogrammer (f.eks. Interreg 2); beklager, at gennemførelsen i 1995 og 1996 var langsom på grund af indførelsen af de flerårige programmer og manglen på de strukturformer, der var nødvendige for effektivt at gennemføre strukturfondene;
17. mener, at PHARE's samarbejdsprogrammer på tværs af landegrænserne i fremtiden bør prioritere projekter, der har til formål:
 - at styrke demokratiet, overholdelsen af menneskerettighederne, den fulde integration af forskellige ideologiske og religiøse grupper i samfundet og fremme af stabiliteten i alle central- og østeuropæiske lande (forsvar af mindretal) og disses økonomiske og sociale integration samt udvikling af det civile samfund gennem støtte til de ikke-statslige organisationer med det formål at fremme kulturændringer,
 - at fremme en bæredygtig økonomisk udvikling, infrastrukturer og forbedring af handelsforbindelserne mellem områdets lande;
 - at fremme atomsikkerheden og bekæmpelsen af miljøforurening, især ved hjælp af mere effektive og miljøvenlige teknologier til energifremstilling;
 - at fremme en gensidig forståelse mellem EF og de central- og østeuropæiske lande ved at styrke og videreudvikle programmer og udvekslingsprogrammer på det kulturelle og uddannelsesmæssige område;
18. understreger behovet for at udvide den geografiske dækning af PHARE's programmer for samarbejde på tværs af landegrænserne, ikke blot for at tage hensyn til grænserne mellem de central- og østeuropæiske lande og EU-medlemsstaterne, men også Unionens eventuelle fremtidige eksterne grænse;
19. mener, at bidrag af egne midler fra PHARE-modtagerlandene til den finansielle støtte (samfinansiering) bør udvides væsentligt med henblik på den fremtidige tiltrædelse; er af den opfattelse, at et sådant skridt ville styrke deres engagement i foranstaltningerne og ville skabe en finansieringsproces svarende til strukturfondenes fremtidige udformning;
20. opfordrer Kommissionen til at intensivere foranstaltningerne, der har til formål at styrke de regionale og lokale strukturers styring i de central- og østeuropæiske ansøgerlande;
21. mener, at eftersom de fleste af de central- og østeuropæiske lande mangler veludviklede finanssystemer og kapitalmarkeder, bør Kommissionens strategi fortrinsvis gå ud på:
 - at øge modtagerlandenes muligheder for at udarbejde og gennemføre detaljeret lovgivning vedrørende tilsyn med kreditinstitutioner og finanssystemets stabilitet,
 - at tilskynde til udvikling af lokale bank- og finansieringssystemer, der kan fordele interne ressourcer effektivt og hurtigt til fordel for den strukturelle tilpasning og privatisering af virksomhederne,

Torsdag, den 26. juni 1997

- at foretage en bedre samordning med IMF for at udarbejde makroøkonomiske politikker, der ikke straffer vækst, og samtidig skaber stabilitet;
 - 22. anmoder i denne forbindelse Kommissionen om at intensivere sit tekniske bistandsarbejde og mere effektivt samordne sine operationelle midler med de andre finansinstitutioners, især Den Europæiske Udviklingsbanks;
 - 23. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen, medlemsstaternes parlamenter og regeringerne og parlamenterne i de central- og østeuropæiske lande.
-

Torsdag, den 26. juni 1997

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 26. juni 1997**

Følgende skrev under:

Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, Van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, de Brémont d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterrie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, De Vries, Van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourcans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Garot, Gasóliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Gomolka, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klač, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marinho, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oostlander, Otila, Paasilinna, Pailier, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, Van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Roving, Rübig, Ruffolo, Rynänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stevens, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Van Velzen W.G., Van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Torsdag, den 26. juni 1997

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(−) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. B4-0581/97

Det Europæiske Råds møde i Amsterdam

Punkt 12, 1. del

(+)

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Seillier, Striby, van der Waal**NI:** Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Vanhecke**PPE:** Flemming**V:** McKenna

(−)

LRE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, González Triviño, Lalumière, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Elmalan, Jové Peres, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes**PPE:** Alber, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Capucho, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cushnahan, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klab, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Sturdy, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Löw, McCarthy, McGowan, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Paasilinna, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Ruffolo, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Speciale, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wynn, Zimmermann**UPE:** Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Girão Pereira, Janssen van Raay, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Schroedter, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Anttila, Lindqvist**PPE:** Corrie, Jackson

Torsdag, den 26. juni 1997

PSE: Falconer, Wibe

V: Cohn-Bendit

2. Fælles beslutning om Det Europæiske Råds møde i Amsterdam

Nr. 22

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dary, Dell'Alba, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Goerens, Monfils, Nordmann, Ryyänen, Spaak, Vallvé

GUE/NGL: Elmalan, Herzog, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Seillier, Striby, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser

PPE: Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémont d'Ars, Chanterie, Colombo Svevo, D'Andrea, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Herman, Imaz San Miguel, Thyssen

PSE: Augias, Baldarelli, Berès, Bernardini, Bontempi, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Cot, Cottigny, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Duhamel, Dury, Garot, Happart, Hawlicek, Hendrick, Imbeni, Laignel, Lienemann, McGowan, Peter, Rehder, Rocard, Ruffolo, Schmid, Skinner, Speciale, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Wibe, Willockx, Zimmermann

UPE: Azzolini, Boniperti, Danesin, Garosci, Malerba

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(-)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Teverson, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Farassino

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Berend, Böge, Brok, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Flemming, Florenz, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Klauf, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Sturdy, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berger, Billingham, Blak, Bowe, Cabezon Alonso, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crawley, Cunningham, David, Dührkop Dührkop, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Hindley, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Löow, McCarthy, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Paasilinna, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Sindal, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Wynn

UPE: van Bladel, Chesa, Daskalaki, Donnay, Janssen van Raay, Pasty, Poisson, Schaffner

V: Lindholm, Schörling

Torsdag, den 26. juni 1997

(O)

ELDR: Anttila, Frischenschlager, Lindqvist, Olsson, Väyrynen**I-EDN:** Bonde, Sandbæk**NI:** Dillen, Féret, Vanhecke**PPE:** Graziani**PSE:** Schulz, Waidelich**UPE:** Girão Pereira, Rosado Fernandes**V:** McKenna

*3. Fælles beslutning om Det Europæiske Råds møde i Amsterdam**Nr. 16*

(+)

ELDR: André-Léonard

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Lulling, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Cottigny**UPE:** Baldi, Boniperti, Danesin, Garosci, Janssen van Raay, Malerba

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasoliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Seillier, Striby, van der Waal**NI:** Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Linser, Vanhecke**PPE:** Mather, Stevens

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop, Duhamel, Dury, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, Löw, McCarthy, McMahon, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Peter, Piecyk,

Torsdag, den 26. juni 1997

Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

ELDR: Anttila, Olsson, Ryyänen, Väyrynen

PPE: Chichester, Corrie, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, Moorhouse, Perry, Provan, Spencer, Sturdy, Virgin

UPE: Azzolini, van Bladel, Chesa, Daskalaki, Donnay, Pasty, Poisson, Schaffner

4. Fælles beslutning om Det Europæiske Råds møde i Amsterdam

Nr. 7

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ojala

NI: Farassino

PPE: Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Chanterie, Colombo Svevo, D'Andrea, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Grossetête, Herman, Imaz San Miguel

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Ettl, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelelch, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, Danesin

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Lindqvist, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Querbes, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Rose, Sandbæk, Seillier, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Linser, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Flemming, Florenz, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis,

Torsdag, den 26. juni 1997

Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Virgin, von Wogau

PSE: Theorin, Wibe

UPE: van Bladel, Chesa, Daskalaki, Donnay, Janssen van Raay, Pasty, Poisson, Schaffner

V: Gahrton, Holm, Lindholm

(O)

ELDR: Anttila, Olsson, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Herzog, Jové Peres, Mohamed Ali, Pailler, Puerta

PPE: Fourçans

PSE: Ahlqvist, Blak, Jensen Kirsten

5. Fælles beslutning om Det Europæiske Råds møde i Amsterdam

Nr. 12

(+)

ARE: Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Linser

PPE: Chanterie, Jackson, Kellett-Bowman, Mather, Thyssen

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Falconer, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi

ELDR: Goerens, Nordmann

Torsdag, den 26. juni 1997

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Herzog, Jové Peres, Manisco, Pailler, Querbes

I-EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Rose, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Dillen, Lang Carl, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Klab, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Virgin, von Wogau

PSE: Berès, Bernardini, Carlotti, Caudron, Cot, Cottigny, Darras, Duhamel, Ettl, Fayot, Ford, Garot, Kinnock, Laignel, Lindeperg, Linkohr, Rocard, Theorin

UPE: Azzolini, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Janssen van Raay, Malerba, Pasty, Poisson, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Mohamed Ali, Puerta

NI: Féret

PPE: Capucho, Graziani

6. Fælles beslutning om Det Europæiske Råds møde i Amsterdam

Beslutning

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ojala

NI: Farassino

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klab, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crawley, Cunningham, David, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ettl, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart,

Torsdag, den 26. juni 1997

Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Danesin, Garosci

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Lindqvist, Monfils, Nordmann, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Rose, Sandbæk, Seillier, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Linser, Vanhecke

PPE: Jackson, Mather, Stevens

PSE: Ahlqvist, Berès, Carlotti, Caudron, Cot, Cottigny, Darras, Duhamel, Garot, Howitt, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Rocard, Roth-Behrendt, Theorin, Van Lancker

UPE: Cabrol, Chesa, Donnay, Janssen van Raay, Malerba, Pasty, Poisson, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Olsson, Ryyänen, Spaak, Virrankoski

PPE: Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Chichester, Corrie, D'Andrea, Grossetête, Lulling, Perry, Soulier

PSE: Crampton, De Giovanni, Jöns, Kuhne, Metten, Rapkay, Ruffolo, Walter, Wibe, Zimmermann

UPE: Daskalaki

7. Betænkning af Fontaine A4-0204/97

Nr. 13

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Eriksson, Herzog, Manisco, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Pronk, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Virgin, von Wogau

Torsdag, den 26. juni 1997

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Ettl, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Janssen van Raay, Malerba, Pasty, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynnänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, de Rose, Sandbæk, Striby, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser

PPE: Chichester, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, Mather, Moorhouse, Perry, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy

(O)

NI: Dillen, Féret

8. Betænkning af Fontaine A4-0204/97

Beslutning

(+)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: De Clercq

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, Herzog, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Féret, Hager, Kronberger, Linser

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

Torsdag, den 26. juni 1997

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Darras, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Ettl, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hawlicek, Hindley, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Newman, Oddy, Paasilinna, Peter, Piecyk, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Spiers, Tannert, Theorin, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Janssen van Raay, Malerba, Pasty, Poisson, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Rose, Sandbæk, van der Waal

PPE: Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, Mather, Moorhouse, Perry, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy

PSE: Newens

(O)

ELDR: André-Léonard

I-EDN: Berthu

NI: Dillen, Lang Carl, Vanhecke

PPE: Carlsson, Cederschiöld

PSE: Adam, Barton, Billingham, Bowe, Crawley, Cunningham, David, Ford, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Howitt, Kinnock, McCarthy, Martin David W., Morris, Murphy, Pollack, Read, Simpson, Skinner, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Watts, Wynn

V: Holm, Lindholm

9. Betænkning af Baldi A4-0186/97

Nr. 30

(+)

ELDR: Boogerd-Quaak, Frischenschlager

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Capucho, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Flemming, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Kristoffersen, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., von Wogau

Torsdag, den 26. juni 1997

PSE: Barzanti

UPE: Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Janssen van Raay, Malerba, Pasty, Poisson, Schaffner

(—)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Herzog, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Seillier, Striby, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser

PPE: Burenstam Linder, Carlsson, Mosiek-Urbahn, Pimenta, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Botz, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Ettl, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Hawlicek, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhne, Laignel, Linkohr, Lööw, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Paasilinna, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Spiers, Tannert, Theorin, Titley, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Dell'Alba

GUE/NGL: Manisco, Miranda

PSE: Adam, Billingham, Bontempi, Bowe, Corbett, Cunningham, Elliott, Ford, Hallam, Harrison, Hendrick, Howitt, Kinnock, Kuhn, McCarthy, McGowan, McMahon, Megahy, Morris, Murphy, Newens, Newman, Read, Simpson, Skinner, Tappin, Thomas, Tomlinson, Truscott, Vecchi, Watts, Wynn

10. Betænkning af Baldi A4-0186/97

Nr. 11

(+)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Herzog, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Rose, Sandbæk, Seillier, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Paisley, Vanhecke

PPE: Bianco, Flemming, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Schierhuber, Tindemans, Trakatellis

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, David, Desama, Dury, Elliott, Ettl, Fayot, Frutos Gama, García

Torsdag, den 26. juni 1997

Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Jensen Kirsten, Kuhne, Lindeperg, Lööw, McCarthy, McMahon, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Peter, Piecyk, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Lambrias, Langen, Lenz, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Malerba, Pasty, Poisson, Schaffner

(O)

PPE: Grosch

11. Betænkning af Baldi A4-0186/97

Nr. 16

(+)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Freyschenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Herzog, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Rose, Sandbæk, Seillier, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Vanhecke

PPE: Chichester, Corrie, Flemming, Moorhouse, Pimenta, Schierhuber

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Duhamel, Dury, Elliott, Ettl, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers,

Torsdag, den 26. juni 1997

Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

PPE: Alber, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Klab, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Chesa, Danesin, Donnay, Garosci, Malerba, Pasty, Poisson, Schaffner

(O)

ARE: Pradier

UPE: Daskalaki

12. Betænkning af Baldi A4-0186/97

Nr. 36

(+)

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Kestelijn-Sierens, Thors

NI: Féret

PPE: Alber, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Klab, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Barzanti, Bontempi, Lienemann, Marinho, Vecchi

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Malerba, Pasty, Poisson, Schaffner

(—)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

Torsdag, den 26. juni 1997

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Herzog, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Rose, Sandbæk, Seillier, Striby, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser

PPE: Brok, Burenstam Linder, Nassauer, Pimenta, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Botz, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Darras, De Coene, Desama, Duhamel, Dury, Ettl, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hawlicek, Hindley, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Myller, Paasilinna, Peter, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Sindal, Spiers, Tannert, Theorin, Titley, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Miranda

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Graziani

PSE: Billingham, Bowe, Cunningham, David, Ford, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Howitt, Kinnock, McCarthy, McMahon, Mann Erika, Megahy, Murphy, Newens, Newman, Oddy, Read, Simpson, Skinner, Tappin, Thomas, Tomlinson, Truscott, Waddington, Watts, Wynn

13. Betænkning af Baldi A4-0186/97

Nr. 18

(+)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Striby, van der Waal

NI: Féret, Hager, Kronberger, Linser

PPE: Castagnetti, Flemming, Pimenta, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Tindemans, Trakatellis

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Duhamel, Dury, Ettl, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco,

Torsdag, den 26. juni 1997

Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

PPE: Alber, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Klauf, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Malerba, Pasty, Poisson, Schaffner

(O)

I-EDN: de Rose

NI: Dillen

PPE: Grosch

14. Betænkning af Baldi A4-0186/97

Beslutning

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Rose, Sandbæk, Seillier, Striby, van der Waal

NI: Féret, Hager, Kronberger, Linser

PPE: Castagnetti, Flemming, Habsburg-Lothringen, Pimenta, Pirker, Rübig, Schierhuber, Trakatellis

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Cunningham, David, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ettl, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue,

Torsdag, den 26. juni 1997

Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Chesa

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Klaß, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Malerba, Pasty, Poisson, Schaffner

(O)

NI: Dillen

PPE: Kristoffersen

PSE: Bowe

15. Betænkning af Tomlinson A4-0178/97

Nr. 2

(+)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

Torsdag, den 26. juni 1997

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Castricum, De Coene, Happart, Hulthén, Löow, Paasilinna, Theorin, Van Lancker, Waidelich, Wibe

UPE: Arroni, Azzolini, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Chesa, Daskalaki, Donnay, Garosci, Malerba, Pasty, Poisson, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schroedter, Schörling, Wolf

(—)

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Ettl, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Spiers, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

GUE/NGL: Elmalan, Herzog, Pailler, Querbes

PSE: Desama, Willockx

16. Betænkning af Tomlinson A4-0178/97

Nr. 3

(+)

ARE: Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Rose, Sandbæk, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Vanhecke

PPE: Deprez, Grosch, Imaz San Miguel, Virgin

PSE: Ahlqvist, Augias, Baldarelli, De Coene, Desama, Happart, Imbeni, Löow, Paasilinna, Theorin, Van Lancker, Wibe, Willockx, Wilson

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schroedter, Schörling, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Scarbonchi

I-EDN: Blokland

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson,

Torsdag, den 26. juni 1997

Kellett-Bowman, Klaß, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G.

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Ettl, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Newens, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Spiers, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Chesa, Daskalaki, Donnay, Garosci, Malerba, Pasty, Poisson, Schaffner

(O)

PPE: Burenstam Linder, Cederschiöld, Dimitrakopoulos, Schierhuber

PSE: Andersson Jan, Hulthén, Myller, Waidelich

17. Betænkning af Tomlinson A4-0178/97

Nr. 15, 1. del

(+)

ARE: Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Vanhecke

PPE: Chanterie, Deprez, Grosch, Grossetête, Imaz San Miguel, Thyssen

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Blak, Botz, Castricum, Cottigny, Darras, De Coene, Desama, Gebhardt, Happart, Howitt, Hulthén, Jensen Kirsten, Kuhne, Löow, Marinho, Metten, van Putten, Read, Sindal, Skinner, Spiers, Theorin, Van Lancker, Waidelich, Wibe, Wiersma, Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schroedter, Schörling, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: Nordmann, Wijsenbeek

GUE/NGL: Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro

I-EDN: Blokland

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk,

Torsdag, den 26. juni 1997

Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Ettl, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Newens, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Chesa, Daskalaki, Donnay, Garosci, Malerba, Pasty, Poisson, Schaffner

(O)

ELDR: Gasòliba i Böhm, Väyrynen

GUE/NGL: Ojala

I-EDN: van der Waal

PPE: Dimitrakopoulos, Virgin

PSE: Murphy, Myller, Paasilinna, Thomas

18. Betænkning af Tomlinson A4-0178/97

Nr. 15, 2. del

(+)

ARE: Vandemeulebroucke

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Olsson, Plooi-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Rose, Sandbæk, Seillier, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

Torsdag, den 26. juni 1997

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Corbett, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ettl, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kuhne, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schroedter, Schörling, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: Wijsenbeek

GUE/NGL: Manisco

PPE: Bardong, Mendonça

PSE: Carlotti, Caudron, Duhamel, Krehl, Kuhn, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Peter, Skinner

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Chesa, Daskalaki, Donnay, Garosci, Malerba, Pasty, Poisson, Schaffner

(O)

ELDR: André-Léonard, Väyrynen

PPE: Schierhuber

PSE: Colom i Naval

19. Betænkning af Tomlinson A4-0178/97

Nr. 12, c, 2. del

(+)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Seillier, Striby, van der Waal

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Klauf, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich,

Torsdag, den 26. juni 1997

Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Bernardini, Glante, Happart, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Peter, Piecyk, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Schäfer, Schlechter, Schulz, Tannert, Walter, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Malerba, Pasty, Poisson, Schaffner

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Lannoye, McKenna, Schroedter, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Lindqvist

NI: Hager, Kronberger, Linser

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ettl, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kinnock, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Oddy, Paasilinna, Pollack, van Putten, Read, Ruffolo, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Watts, Wibe, Wynn

V: van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Schörling

(O)

ARE: Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Sjöstedt, Svensson

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PSE: Darras, Marinho

20. Betænkning af Tomlinson A4-0178/97

Nr. 16

(+)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: Boogerdt-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, Eisma, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: Chanterie, Grosch, Nassauer, Thyssen, Tindemans

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Berès, Blak, Carlotti, Castricum, Caudron, Corbett, De Coene, Desama, Garot, Gebhardt, Hulthén, Jensen Kirsten, Kuhne, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Löow, Marinho, Metten, Myller, Paasilinna, van Putten, Read, Sindal, Theorin, Van Lancker, Waidelich, Wibe, Wiersma, Willockx

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Malerba, Pasty, Poisson, Schaffner

Torsdag, den 26. juni 1997

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Schörling

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Cox, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Olsson, Teverson, Virrankoski, Väyrynen

GUE/NGL: Manisco

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Rose, Seillier, Striby

NI: Hager, Kronberger, Linser

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Lambrias, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Sturdy, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crampton, Crawley, Cunningham, David, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ettl, Fayot, Ford, Frutos Gama, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Newens, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Wynn

V: Schroedter

(O)

ELDR: de Vries

GUE/NGL: Miranda, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro

PSE: Berger, Happart

V: Voggenhuber, Wolf

21. Betænkning af Tomlinson A4-0178/97

Nr. 1

(—)

ARE: Dell'Alba

ELDR: Anttila, Larive, Lindqvist, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Ojala, Querbes, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Rose, Sandbæk, Seillier, Striby, van der Waal

PPE: Bardong

Torsdag, den 26. juni 1997

(—)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijnenbeek

NI: Kronberger

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Klauf, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Cot, Crampton, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ettl, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Malerba, Pasty, Poisson, Schaffner

(O)

ELDR: Kjer Hansen

GUE/NGL: Miranda, Mohamed Ali, Novo, Puerta

NI: Dillen, Féret

PPE: Dimitrakopoulos

PSE: Paasilinna

V: Aelvoet, Aglietta, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Schörling, Voggenhuber, Wolf